

Le GAVROCHE



BANGKOK

Reportage

Lueurs étranges sur le Mékong: mythe ou réalité?

Siam Zoom

Pollution de Bangkok:
Votre santé est-elle en
danger?

Enquête

L'affaire Thierry Ascione

Portrait

Thierry Falise: reporter-
maquisard

**GRAND
CONCOURS
PHOTO AMATEUR**

**1er prix: une croisière
sur la jonque Mekhala**

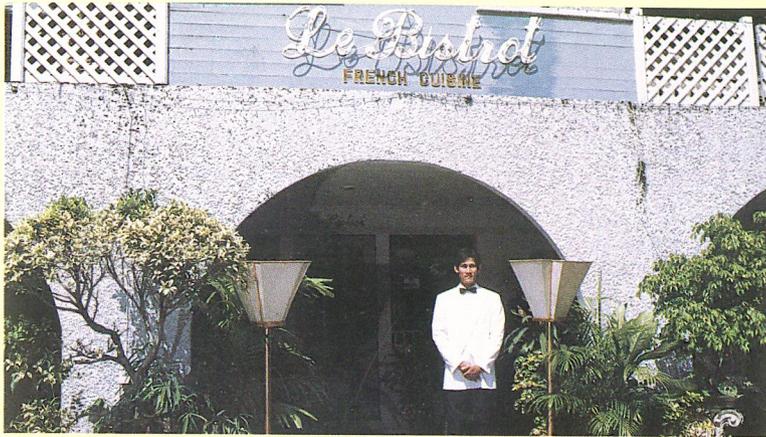


Vous aurez toujours une raison
de préférer Air France

Paris non stop Quotidien

AIR FRANCE

Reservation: 2339477



20/17-19 Ruamrudee Village, Bangkok 10330.
Tél : 251 2523, 252 9651.

LA TRADITION DE LA BONNE
 CUISINE FRANCAISE...
 " PRIORITE AU GOUT "



CUISINE TRADITIONNELLE
 OUVERT TOUS LES JOURS

11h30 - 14h30

18h30 - 23h30

Samedi et dimanche, dîner
 seulement

salon privé jusqu'à 40 personnes
 parking privé
 service traiteur
 pâtisserie

BEAUJOLAIS NOUVEAU

APPELLATION BEAUJOLAIS CONTRÔLÉE



ESPECIALLY DESIGNED FOR THAILAND BY KHUN PREECHA PUNKLAM



Pasquier-Desvignes

12,5% vol.

e75cl

Mis en bouteille par PASQUIER-DESIGNES, Négociant-Éleveur à Saint-LAGER - France

IMPORTER FOR THAILAND : PERITHAI, CO., LTD. 2533 SUKHUMVIT ROAD, PRAKHANONG BANGKOK

PRODUCE OF FRANCE

**BRAVO A KHUN PREECHA PUNKLAM DONT LA TOILE A ETE SELECTIONNEE POUR ORNER
 LES BOUTEILLES DE BEAUJOLAIS NOUVEAU PASQUIER DESVIGNES 1995**

Le beaujolais nouveau Pasquier Desvignes 1995 sera disponible dans tous les points de vente habituels à partir du 18 novembre 1995



PERITHAI CO. LTD

5/F, Pricha Bldg, 2533 Sukhumvit rd, Bkk

**Tél: 332-6060, 70, 80
 Fax: 332-9788**

La touche miracle du traitement de peau de Lancôme

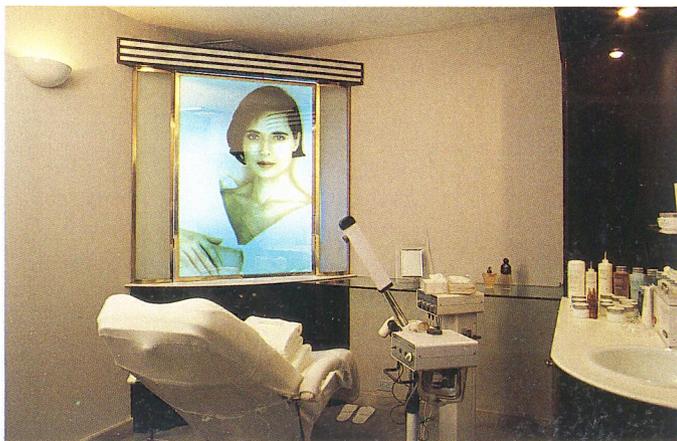
Système de soin multi-sensoriel

LANCÔME

INSTITUT DE BEAUTÉ

A l'Institut Lancôme, vous pouvez bénéficier d'un traitement miraculeux pour votre peau avec notre système multi-sensoriel, exclusivité de l'Institut Lancôme à Paris. Cette approche hautement efficace du soin de beauté confère un sentiment de bien-être général par toute une combinaison de techniques.

D'abord avec le "Multi-système beauté" de Lancôme l'ordinateur établit une analyse personnalisée de la peau de chaque cliente, détermine le traitement le plus approprié et le plus efficace avant d'entrer dans le monde du traitement multi-sensoriel. Celui-ci met notamment en oeuvre un massage Shiatsu puis



un massage corporel pour stimuler la circulation sanguine. Une esthéticienne de Lancôme reste près de vous durant tout le traitement. Rehaussant l'effet sensoriel général, des lumières tamisées adaptées reposent les yeux alors que la musique Lancôme procure une ambiance relaxante pendant le traitement qui se déroule dans l'intimité des cabines d'esthétique de l'Institut.

Classes de Beauté - Votre personnalité d'abord

L'Institut Lancôme propose "Beauté et Maquillage", des classes de beauté qui comprennent:

- Notions de base sur la peau
- Techniques de nettoyage de peau
- Techniques de nutrition de la peau
- Comment appliquer la base
- Comment sélectionner les couleurs d'un maquillage
- Comment corriger les petites imperfections de votre visage
- Comment conserver votre maquillage dans la journée

Prix des classes de beauté: 1.800 bahts, 90 minutes, par des esthéticiennes formées par nos équipes de l'Institut Lancôme, Faubourg St Honoré à Paris.

Votre cadeau:

- 1 Un remboursement d'une valeur de 1.800 bahts en produits
- 2 Un assortiment de mini-pinceaux à maquillage
- 3 Un coffret de 3 parfums Lancôme, d'une valeur de 1.500 bahts, qui vous sera aussi offert pour tout achat de plus de 2.800 bahts.



Les cours sont en anglais. Offres valables du 1er au 30 novembre 1995.

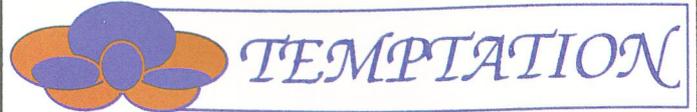
L'Institut Lancôme est situé au sein du grand magasin Central Chidlom, au 2ème étage, c'est le seul Institut Lancôme en Asie. Tél: 251-3172, 251-9201



THANG LONG
Thai & Vietnamese foods

*Restaurant Viêtnamien et Thaï
Cuisine raffinée, grand choix de vins*

LANGSUAN :
82/5 Soi Langsuan, Ploenchit,
Patumwan, Bangkok 10330
Tél: 251-3504



Statuettes Lafuente Luis Martinez, Borghèse,
Miro, José Luis de Casasola . ESPAGNE .
Cristalleries de Champagne . FRANCE .
Lampes Drimmer . FRANCE .

MAGASIN A GAYSORN PLAZA 2ème ETAGE
999, Ploenchit, Pathumwan, Bangkok.

Importé et distribué par INFO ABX CO LTD
Tél : 391-7462-3, 391-7571. Fax : 391-9133

perrier
Sparkling Natural
Mineral Water

*Once you discover Perrier ...
Nothing else will do !*



 **CORNER 43**

487/1-2 (entre soi 25 et 27) Sukhumvit rd
Tél : 261-2528, 261-2529 Fax : 261-2529



magasin de meubles spécialisé en rotin de
haute gamme, meubles en bois importés
d'Italie, canapés en cuir de très bonne
qualité, très jolies pièces d'antiquité.



Edito

L'enthousiasme que nous ont témoigné les lecteurs du *Gavroche* sur la Côte Est nous a encouragé à développer notre distribution et c'est avec grand plaisir que nous sommes en mesure d'annoncer à tous les francophones de la région Nord que notre revue est dorénavant disponible à Chiang Mai (voir liste des points de distribution page 30). Nous n'oublions pas les résidents du Sud du pays qui pourront également - dans quelques semaines au plus - trouver *Le Gavroche* à Phuket.

Pays des ethnies minoritaires, région montagneuse et sauvage où la nature a encore ses droits, le Nord offre au voyageur une multitude d'activités et de loisirs qui en font l'une des régions les plus visitées de toute l'Asie du Sud-Est. A travers une série de reportages, nous tenterons dans les prochains numéros de vous faire découvrir cette région qui a réussi - au prix de multiples efforts - à conserver ses traditions, ses cultures, son artisanat et ses richesses naturelles.

Ce mois-ci, nous vous proposons un grand concours photo sur un thème général - "la Thaïlande telle que vous la voyez" - qui, je souhaite, incitera tous les amateurs de photo à envoyer leur plus beau cliché. Les trois lauréats seront sélectionnés en décembre et remporteront dans l'ordre: une superbe croisière sur une jonque traditionnelle - un week-end au Mercure Pattaya et enfin un lot de parfums. Bonne chance!
Malto C.

SIAM ZOOM

Nouvelles du Siam
Pages 6 et 7
Courrier des lecteurs

Page 8

Robert Braun: joaillier lapidaire

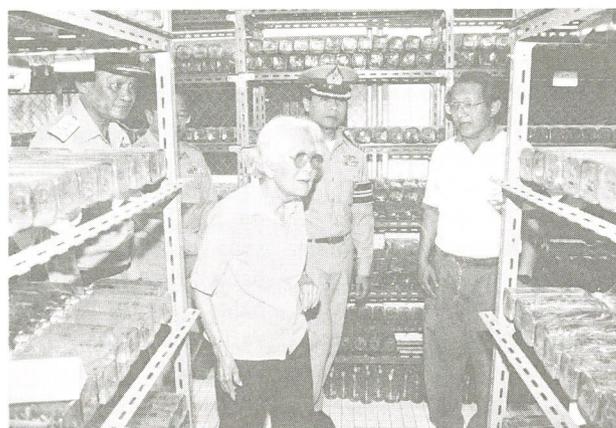
Page 11

Pollution de Bangkok: notre santé est-elle en danger?

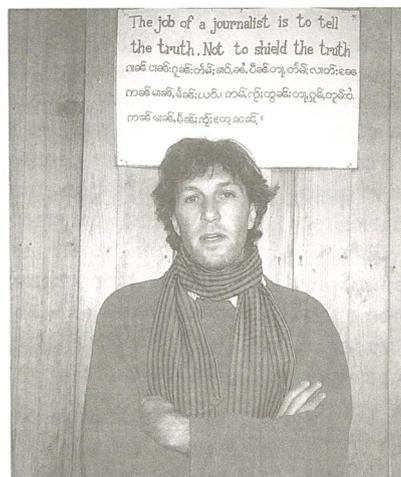
Page 12

Enquête: l'affaire Thierry Ascione

Page 15



Décès de la Princesse-mère de Thaïlande, la femme la plus vénérée du royaume
Page 16



Portrait de Thierry Falise, reporter-maquisard
Page 32

REPORTAGE

Lueurs étranges sur le Mékong

Pages 18 à 21

ECHOS

Tout ce que vous devez savoir: messages, infos, rendez-vous...

Pages 22, 27 et 28

CONCOURS PHOTO Page 23

COTE EST

L'actualité et les bonnes adresses de la Côte Est

Page 29

NORD

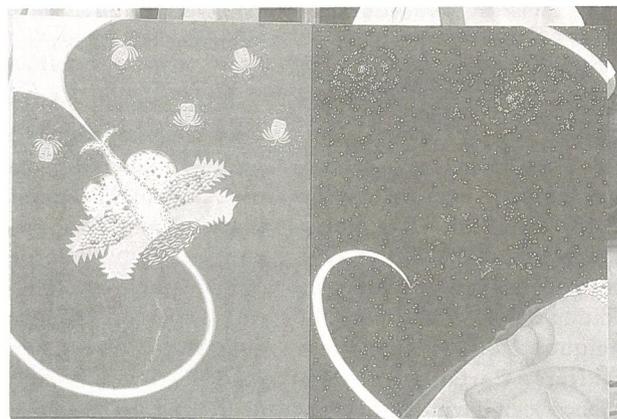
L'actualité et les bonnes adresses de Chiang Mai

Page 30

CULTURE SHAKE

Les aventures de Miss Noi

Page 44



Panya Vijnthanasam : quand la peinture devient philosophie.

Page 31

LE GAVROCHE est publié par: Ph&Ph Co., Ltd., 27/20 Soi Nailert, Wireless Road 10330 Bangkok. Tél. 253 39 29. Fax. 254.61.05.

Mobile: 01 494 34 38. Rédacteur en chef: Philippe Plénacoste, assisté de Rungnapar Wongsiri. Directeur Commercial: Philippe Verny, assisté de Metta Phimjak. Maquettiste: John Graf. Photographes: Stéphane Peray, Bruno Simon. Collaborateurs: Carole Sève, Gérard Rutten, Jean Michel Lemandas, Hélène Vissière, Arnaud Dubus, Alain Lebas, Yvan Cohen. Représentant à Chiang Mai: Lionel Meneghin. Imprimeur: Louis Printing Co Ltd, Bangkok. Photo de couverture: Stéphane Peray.

Sur le vif

■ Les banques ne changeront pas leurs horaires d'ouverture en novembre comme nous l'avions annoncé dans Le Gavroche N°19, mais en janvier 1996. Les portes ouvriront à 10h au lieu de 8h30 et fermeront une demi-heure plus tard, soit à 16h au lieu de 15h30. Ces mesures devraient s'appliquer dans un premier temps aux établissements bancaires de la capitale. Nous vous tiendrons bien sûr informés si la date est de nouveau repoussée...

■ Nok et son enfant gisent dans une mare de sang. La jeune femme vient d'être renversée par une voiture sur l'avenue Petchburi. Nok est morte sur le coup. L'enfant, grièvement blessé, est transporté de toute urgence à l'hôpital le plus proche par un commerçant du quartier. Aux urgences, on annonce au brave Fue que l'enfant ne peut être hospitalisé tant qu'un parent ne se porte pas caution. Fue explique que la mère de l'enfant vient de mourir. Que personne n'accompagnait la jeune femme. Que lui même habite à quelques pas de l'hôpital. Qu'il peut se porter garant. L'enfant a succombé entre temps à ses blessures. Il avait 7 mois. Histoire ordinaire.

■ Shinawatra Directories Co, qui gère les espaces publicitaires dans les pages jaunes de l'annuaire des téléphones, augmentera les prix des encarts de 67,5% en 1996. Une pleine page, vendue 400.000 B en 1995 coûtera 670.000 B en 1996. Une addition dure à avaler pour les quelques 20.000 annonceurs réguliers. Certains ont déjà annoncé leur intention de chercher d'autres supports moins coûteux. Le Gavroche a lancé ses commerciaux sur le coup...

■ Chers lecteurs: malgré la flambée du prix du papier en 1995, nous avons réussi à maintenir le prix de vente du Gavroche à son niveau initial.

■ La France vient de décrocher la palme du «Big Mac» le plus cher de la planète, après que Mac Donald's ait baissé le prix du Big Mac japonais de 100 yens. Le Big Mac français (93 bahts), devance l'allemand (85 bahts), tandis que le japonais s'affiche à 70 bahts. Le Big thaïlandais (59 bahts) est un baht plus cher que le Big américain. Chaque mois, un tableau comparatif du prix du hamburger est publié dans la revue *The Economist*. Son but me direz-vous? Comparer le pouvoir d'achat des monnaies en équivalent Big Mac...

■ En Norvège, tous les moyens sont bons pour dissuader les consommateurs d'acheter des produits français. En réponse à la reprise des essais nucléaires dans le Pacifique, la télévision norvégienne a diffusé un spot publicitaire montrant une charmante jeune femme crachant dans un verre de vin rouge avant d'annoncer: «Voilà ce que les Français font à notre environnement». La vente de vins français a chuté de 40% dans ce pays depuis la reprise des essais. Vous êtes prévenus: avant de déguster un vin dans un restaurant, vérifiez qu'aucun chef norvégien ne travaille en cuisine.

■ Un étudiant chinois a vu sa candidature rejetée par de prestigieuses universités malgré un niveau scolaire excellent. Le jeune Yang Hongwei, qui souffre d'une déformation congénitale, est si laid qu'il risque, selon les universités en question, d'effrayer ses camarades d'études. Heureusement pour Yang, le gouvernement lui a trouvé une place dans une école d'une province éloignée. Ce qui s'appelle sauver la face!

■ Chers lecteurs (bis): malgré la flambée du prix du papier en 1995, nous avons réussi à maintenir le prix de nos abonnements...

Projet judiciaire

Les personnes coupables d'infractions graves au code de la route devront comparaître devant un tribunal de police (Traffic Court). Un projet de loi proposé par le ministère de la Justice sera soumis au Parlement dans le courant de l'année prochaine et devrait entrer en application fin 1996. Plus de 30 infractions seront passibles d'une comparution devant les tribunaux (non respect d'un feu rouge, excès de vitesse, conduite en état d'ébriété...). Les peines iront de la simple amende à la suspension du permis de conduire, d'heures de travail communautaire à des peines de prison pour les délits graves.

Ce projet de loi, destiné à freiner l'anarchie quasi-totale observée sur les routes, a été approuvé par la police. Cependant, il pourrait profiter aux agents corrompus car les fautifs seront prêts à payer plus cher pour échapper aux tribunaux. Attendons-nous - nous farangs et proie privilégiée - à voir le prix des pots-de-vin monter en flèche!

Pour contrer ce problème, le département des Affaires judiciaires propose cependant d'augmenter les commissions sur les contraventions perçues par les policiers. Ne doutons pas que de cette façon, les plus ripoux pourront - par une stratégie d'alternance - s'enrichir doublement. Rappelons tout de même que sans ces "petits" suppléments, un agent de la circulation gagne en moyenne 4.000 bahts par mois pour un travail particulièrement dangereux pour sa santé. Alors après tout, la morale...



Une exposition macabre

Dans la série l'art moderne nous réserve le pire et le meilleur, après l'insistance de certains critiques à nous faire prendre un débouche évier pour un sommet de créativité révolutionnaire, voilà le gore et le sanguinolent à l'affiche. L'artiste danois Marco Evaristi atteint des hauteurs de démagogie et d'indécence en suivant les fondations de croque-morts pour récupérer sang, vêtements et véhicules des victimes des atroces accidents de la route à Bangkok... Pour en faire de soi-disant oeuvres d'art destinées à réveiller le sentiment terrifiant de la réalité!

Le hall de la National Gallery a pris des allures et des odeurs de morgue hantée le temps de cette expo révoltante où Marco Evaristi prétendait apprendre la mort aux gens pour leur faire comprendre le sens de la vie... Les oeuvres et la démarche sont du même acabit: elles donnent la nausée.

CFI pète les plombs

Emissions et retransmissions supprimées (Télé Foot, soirées européennes de football, Info Matin...) ou reprogrammées tard dans la nuit (Bouillon de culture, Envoyé spécial, La Marche du siècle) ; feuilletons à l'eau de rose ; films vus et revus ; intoxication à but mercantile (Télé Achat) : la nouvelle grille "pays du Moyen-Orient - Asie" de Canal France International (CFI) - qui inclut la Thaïlande - a mécontenté bon nombre de téléspectateurs rendus furieux par la médiocrité des programmes proposés.

Guy Muller, chargé de zone Asie-Pacifique à CFI, dans un courrier de réponse adressé à un résident de Bangkok mécontent, ne laisse planer aucun doute sur les bonnes intentions de la chaîne. «Laissez-moi d'abord vous rappeler que Canal France International est une banque d'images destinées à des chaînes de télévision partenaires. En tant que telle, elle propose par modules des blocs d'émissions sélectionnées et commandées par ces chaînes (...). Que sans négliger pour autant la diffusion directe destinée à informer et à distraire les communautés françaises expatriées, ou séjournant dans des hôtels étrangers, la chaîne considère comme prioritaire la coopération avec les professionnels des pays de résidence (...), écrit-il. Il apparaît évident que pour M. Muller, la communauté des "compatriotes expatriés" est considérée par la direction de CFI comme une cible de second choix et que la chaîne publique n'a pas pour vocation de divertir les milliers de Français résidant à l'étranger. Entendez par là que CFI a une mission essentielle: contribuer à la survie de la culture française et de la francophonie dans le monde. Mais est-il pertinent de parler de culture française quand la chaîne ose diffuser à longueur de journée Télé Achat en anglais?

Cependant, M. Muller précise que «la suppression d'une séquence d'information matinale pouvait "déranger" les fidèles téléspectateurs de CFI qui entend remanier - dès que faire se pourra - ce module et pense être en mesure de proposer une grille régionale spécifique à l'Asie, qui tiendrait compte de son décalage horaire, au printemps 1996.» Cette louable initiative devrait encourager bon nombre de personnes sur le point de dépenser 15.000 bahts pour s'équiper du matériel de réception du satellite Palapa B2P (auquel CFI est relié) à attendre quelques mois. Quant aux infortunés déjà connectés, nous leur conseillons d'acheter un magnétoscope programmable pour enregistrer leurs émissions... ou ce qu'il en reste. Dans le cas contraire, nous leur souhaitons un bon "TV Home Shopping!"

N.B. : pour contacter CFI: 59, boulevard Exelmans, 75016 Paris.

■ Ré-vo-lu-tion-naire!

Air France, première compagnie aérienne à équiper ses avions longs courriers de sièges couchettes en première classe est aussi la première au monde à proposer des vols non-fumeurs pour fumeurs. Des extracteurs de fumée très sophistiqués qui font disparaître instantanément l'odeur de cigarette feront leur apparition dès le début de l'année prochaine. Ils seront installés au-dessus de bars fumeurs dans les trois classes et permettront aux accrocs de griller une petite blonde sans pour autant gêner les passagers non-fumeurs. Les Japonais proposeront quant à eux des vols fumeurs pour non fumeurs. Les fumeurs n'auront pas à se lever puisque les extracteurs seront placés directement au-dessus des sièges fumeurs.

Enfin, nos amis héréditaires les Anglais viennent de rendre public leur projet de "Première Classe du futur" où il est question d'équiper d'ici à trois ans les avions de la British Airways de cabines individuelles. Les sujets de Sa Gracieuse Majesté (et les autres) profiteront d'un vrai lit avec en prime draps douillets, édredon et cousins dodus. La First Class comprendra 14 compartiments individuels dont deux "suites" pour les personnes voyageant en couple (qui n'a jamais rêvé de passer sa nuit de nocce dans un avion...) Le lit se transforme en canapé et salle-à-manger et un fauteuil supplémentaire à même été prévu pour recevoir un(e) invité(e).

La bataille acharnée que se livrent les compagnies aériennes sur le créneau porteur des classes Première et Affaires annonce une cascade d'innovations dans les prochaines années. Ainsi pourrait-on voir apparaître sur les lignes nipponnes des salons Karaoke et pourquoi pas sur la Thai Airways des salons de massage... traditionnels bien sûr...

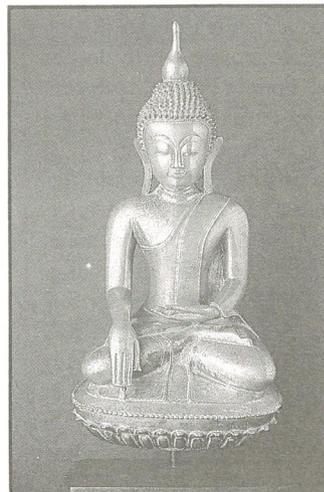
C'est pas nous qu'on l'a écrit!

● L'incendie du centre commercial Mall à Nonthaburi: « Le feu s'est déclaré à 1h du matin dans un magasin de chaussures du deuxième étage avant de s'étendre aux 3ème et 4ème étages. Les pompiers arrivés sur place quelques minutes après le déclenchement de l'alerte ont dû attendre 7h45 du matin avant que le directeur du centre commercial ne leur accorde l'autorisation de

pénétrer dans les lieux.»

Un reporter du Bangkok Post.

● «Une moyenne de 80 accidentés de la route, des motocyclistes pour la plupart, sont traités chaque jour au Siriraj Hospital. 20 à 30% des blessés requièrent des soins intensifs. Entre 15 et 20% du total meurent ou restent infirmes. » **Un journaliste du Bangkok Post citant le Dr Singhapak.**



ART ANTIQUE GALLERY



antiquités thaïes, cambodgiennes, birmanes, originales ou copies. Prise en charge du packaging et des formalités de douane.

412/4 Rama 1 road Siam Square 6, Bangkok 10330

Tél : 251 87 66

Fax : 255 25 05

Adressez votre courrier à la rédaction du Gavroche:

"Boîte aux lettres", 27/20 soi nailert,
Wireless Rd, 10330 Bangkok.



Enjoy "Le Gavroche"

Dear Sir,

This is just a short note to express how grateful we are for the copies of "Le Gavroche" Magazine sent to us monthly. Your information-packed publication is of much interest to many of our local and foreign guests.

Because of Le Gavroche's usefulness, copies received are often displayed at the hotel's lounging areas, Fitness Centre, Business Centre and other outlets so that guests could read them while waiting or relaxing. The publication's articles are also very entertaining, making them good reading for hotel guests wanting to know more about Thailand and its people. We hope we could continuously enjoy reading "Le Gavroche" and look forward to receiving many more in the future.

Oswald J. Pichler
General manager Novotel
Siam Square

Lettre ouverte au Premier ministre australien

M. Keating,

Vos attaques répétées contre les intérêts français dans le Pacifique m'obligent à clarifier quelques points que vous semblez oublier.

Le 15 mai dernier, les Chinois ont procédé à un essai nucléaire sans aucune réaction de votre pays. Pourquoi? Parce que la Chine est un partenaire important pour l'Australie. La Chine va probablement continuer ses essais. Quelle sera votre réaction? Il n'y en aura sûrement pas. L'Australie gardera le silence, comme elle l'a fait lors de la crise des îles

Spratley, ou lors de l'intimidation de la Chine envers Taïwan, ou comme sur tous les autres problèmes: tortures, prisonniers politiques, meurtres de fillettes nouveau-nées, etc.

Ah! La belle vie en Australie: plage, soleil, surf, concours de bière (une spécialité de votre prédécesseur) et aucun dangereux ennemi à 10.000 km à la ronde. Vu de la plage de Bondi, une bombe nucléaire semble complètement stupide et inutile. Malheureusement nous, Français, nous ne pouvons rêver comme vous, Australiens, et se reposer sur un immense océan pour protéger nos enfants de voisins belliqueux. Vous pouvez dire que depuis la fin de la guerre froide et la chute de l'empire soviétique, il n'y a plus besoin d'arsenal nucléaire français. La Russie reste un grand pays et possède assez de bombes nucléaires pour faire sauter plusieurs fois notre planète. Au fait, avez-vous entendu le programme politique de Monsieur Vladimir Jirinowski? Pouvez-vous garantir que l'Ukraine, le Kazakhstan et la Biélorussie - trois Etats de l'ex-URSS qui disposent de l'arme nucléaire - ne seront jamais une menace pour d'autres pays? Plus inquiétant: plusieurs pays développent en secret l'arme nucléaire: l'Algérie, la Libye, l'Irak, l'Iran et la Corée du Nord. A quelle distance l'Australie se trouve-t-elle de ces pays? Pour la France, la distance moyenne est de quelques milliers de kilomètres, et si vous pensez qu'ils ne faut pas prendre ces gens au sérieux, lisez les nouvelles sur les attaques terroristes en Israël et en France ces dernières années. Si la France procède à des essais nucléaires c'est pour assurer son indépendance et celle de l'Europe. Mon pays a été envahi trois fois en moins d'un siècle. Et le vôtre? (A

part, bien sûr, l'invasion du pays aborigène et les massacres qui s'ensuivent...)

"Pardonnons mais n'oublions pas", a appris notre génération. "Préparons la guerre, pour sauvegarder la paix", décidera la prochaine génération. Cela peut vous paraître stupide; nous sommes simplement réalistes.

Monsieur Keating, soyez honnête, ne mentez pas au reste du monde et exprimez clairement vos intentions. Vous voulez éliminer les Français de l'Asie-Pacifique afin de protéger votre marché dans la région. Comme vous n'aviez pas imaginé la réaction de vos concitoyens (parfaitement manipulés par la multinationale Greenpeace), vous avez dû suivre l'opinion publique et même dramatiser. Voilà la différence entre vous et M. Chirac. Vous suivez la foule, il dirige un pays... Un pays dont je suis fier.

Frank Legaulois
Bangkok

Cables et poulets: précision

Suite à l'article "Dent pour dent" paru dans la rubrique Siam Zoom du Gavroche du mois d'octobre, je prends ma plume pour répondre à votre inquiétude sur la destination des poulets afin de rassurer vos lecteurs et nos éleveurs.

La France ne sera pas submergée par des poulets thaïs. Pourquoi? Dans le dédale des différentes méthodes de compensation, une poule n'y retrouverait pas ses poussins et encore moins ses poulets. En effet, la compensation dans les pays en voie de développement sert de monnaie de paiement à travers un compte "trustee". En Thaïlan-

de, il n'en est rien car notre projet est financé à 10% sur fond propre du PEA et 90% par un crédit fournisseur d'un "pool" bancaire avec lettre de crédit. Par conséquent, Alcatel Contracting ne risque pas d'y laisser des plumes et d'être payé quand les poulets auront des dents.

Par contre, le ministère du Commerce nous a volé dans les plumes pour faire respecter la réglementation en vigueur. N'étant pas des poules mouillées, bien qu'il s'agisse de compensation d'un câble sous-marin, nous avons signé un mémorandum avec le ministre du Commerce où nous nous engageons effectivement à exporter des produits thaïs à concurrence de 20% du montant de notre contrat. Nous étions comme un poulet ayant trouvé un couteau mais pour se sentir léger comme une plume, Alcatel Contracting a soustrait à un "trader" cette obligation de compensation. Il est entendu que nos prix incluent le coût de cette opération et qu'elle est implicitement financée par le crédit fournisseur.

Le résultat de cette réglementation pour favoriser l'exportation de certains produits thaïs coûte cher à la Thaïlande. C'est loin d'être la poule aux oeufs d'or. En effet, le ministère des Finances apprécie beaucoup moins cette prime à l'exportation lorsqu'il rembourse les annuités du crédit, il en a la chair de poule.

En conclusion, le dindon de la farce n'est pas celui que votre plumitif insinue dans son article.

Bernard Billon-Grand,
Managing Director
Alcatel Contracting
(Thailand) Ltd

Khun Suwanpanichnarongartrit ?
Désolé, mais je vais être en retard
à notre rendez-vous : ma voiture
est submergée dans les inondations!



CALIGULA
TURKISH
BATH

Ne vous en faites pas :
je suis AUSSI submergé...



Oooh! Khun
Somsak
Vous n'auriez
pas dû...

Miss Noir
Réception



Allo? May I speak to ...

OH NON!
ENCORE
LE FARANG
!!!!



Euh... One moment, Sir!

PSSST!
Au secours!
A l'aide!!!
FARANG
!!!!



Meow! Répond au farang!
Tu parles mieux anglais que moi!

Hé! Ho!
Ça va pas
Mon anglais
est archi-nul!

Miss Meow/
Assistant-
comptable



Plà! Tu es la plus qualifiée...
Tu es même déjà sortie avec
un farang...

Tu parles d'une
romance
ça n'a pas
duré une
semaine...

Miss Pla
Comptable



Pi-Mou! Parlez au farang!
Vous avez étudié l'anglais
plus de dix années

Hola! C'est vite dit!
C'était toujours la même
leçon que l'on répétait...

Miss Mou
Chef
Comptable



Euh... Hum! Allo?
Allo?

Relax,
les filles...
Il a raccroché!!

Bienvenue en Thaïlande

Une leçon d'accueil au pays du sourire

Aéroport international de Don Muang, Bangkok, 7 heures du matin

Touristes, expatriés, hommes d'affaires, routards s'alignent en rangs d'oignons devant les comptoirs de l'immigration. Un groupe de vacanciers coréens affublés de casquettes "Hyundai" et de badges fluos rejoignent en piaillant l'une des files. L'homme qui me précède vient de passer le No Man's Land, cette zone infranchissable délimitée par une ligne jaune tracée sur le sol où s'inscrit en gros caractères rouges "Wait Here". Déjà 38 minutes que mon avion a atterri, pensé-je en regardant ma montre. Enfin, mon tour arrive. Je présente mon passeport au douanier en le gratifiant d'un «sawasdee kap» poli. Pas de réponse. Son visage semble aussi expressif que celui d'une momie pharaonique. Trois rangées de baguettes et quelques médailles épinglées sur son uniforme blanc lui confèrent une prestance à faire pâlir n'importe quel officier français à la retraite. Une bague sertie de brillants vient compléter la panoplie parfaite du douanier thaï.

L'attente au comptoir dure plusieurs minutes, le temps de vérifier si mon nom n'est pas sur la liste des indésirables. Enfin, sans daigner lever la tête, comme pour marquer nos différences, la momie me tend mon passeport. L'Européen que je suis vient de subir sa première leçon de flegme asiatique. The Land of Smile... indiquait le magazine de la Thai Airways. Un précédent voyage au "royaume du million d'éléphants" m'avait appris à me méfier de tous ces superlatifs pimentés.

"Ok". Le douanier planté sous le panneau "Rien à Déclarer" me fait un signe du bras vers la sortie. La porte coulissante s'ouvre sur des hommes verts qui me bloquent aussitôt le passage. «Taxi, Sir? You go where? Bangkok? Pattaya?» Ils me lâchent à un comptoir et repartent aussitôt à la chasse. La préposée me tend un ticket "Limousine": «800 bahts only to Bangkok, sir.» Je refuse par principe et me dirige vers la sortie de gauche, en notant inconsciemment que j'aurai pu aussi bien prendre celle de droite. Dehors, je remarque au

passage les Toyota blanches déglinguées, stationnées derrière la pancarte "Limousines"... Quelques mètres plus loin se trouve un autre comptoir "taxis". La course pour Bangkok diminue de 400 bahts. Je demande à l'hôtesse de m'indiquer la gare routière. «No! Bus no goood», me répond-elle sans autre explication. Je m'éloigne et remarque un peu plus loin un troupeau de taxis-meter. "You! Ticket?", me lance un chauffeur en désignant un troisième comptoir. Excédé, je rebrousse chemin bien décidé à trouver un taxi dont le mot "meter" n'a pas été collé que pour appâter le client. Un homme en cravate vient à mon aide et me conseille de monter à l'étage des départs. «Vous pourrez sûrement trouver un taxi venu décharger ses clients. A défaut de repartir à vide, il le fera marcher son foutu compteur!», me lance-t-il sûr de lui.

Il avait tort. Le même manège recommence. 300... 350... 250 bahts. Je claque une portière, deux portières. Dépit, je décide finalement de sortir de l'aéroport à pied et me retrouve au bord de l'autoroute. Une voiture pile devant moi, au risque de provoquer un gigantesque carambolage. Enfin le chauffeur accepte la course. Je m'empresse de monter pour faire taire le klaxon du bus bondé bloqué derrière nous. Deux routards viennent de s'y engouffrer. Je me contente de mon sort en comprenant maintenant ce qu'a voulu dire l'hôtesse. Vingt-cinq minutes plus tard, le taxi me dépose à mon hôtel. Je règle les 184 bahts inscrits sur le compteur auquel le chauffeur additionne 50 bahts de péage «pour gagner au moins une heure», m'avait-il assuré... Et 16 bahts de pourboire car le bon monsieur n'a pas la monnaie. Une façon comme une autre de me dire: Bienvenue en Thaïlande!

Vendredi 13: mauvais présage pour le gouvernement de Banharn

L'apparition de 40 corbeaux - aussi noirs que le diable est rouge - à l'intérieur du palais du gouvernement le vendredi 13 octobre dernier, a été interprétée comme un très mauvais présage pour le cabinet de Banharn Silpa-archa, selon des journalistes présents à ce moment. Beaucoup avaient en mémoire l'événement survenu au moment de la nomination officielle de Banharn au poste de Premier ministre - le 13 juillet dernier (un jeudi). Une légère secousse sismique avait alors secoué la région du Nord. La chute de la coupole en forme de bulbe posée sur le stupa du temple de Doi Suthep à Chiang Mai avait été interprétée comme un sort jeté au gouvernement.

Ce même vendredi 13 octobre, le Parlement a été privé d'électricité pendant de longues minutes, interrompant la séance de travail d'un comité réuni pour débattre du budget de l'Etat. Des députés se sont retrouvés coincés dans les ascenseurs tandis que le ministre des Affaires étrangères, Kasem S. Kasemri, déclarait aux journalistes: «Je n'ai jamais cru au mauvais présage du vendredi 13 mais je dois admettre que cette journée est assez étrange.»

Le Premier ministre va-t-il faire appel aux maw phi-i (exorcistes) et aux Kohn song (médiums) pour contrer les phi-bop (esprits maléfiques) qui s'en prennent à son gouvernement?



Anglais - Thai

Leçons privées

Groupes de 2-3 élèves

Silom Complex 22ème étage
Tél : 231-3652-5

Times Square Bldg 14ème étage
Sukhumvit
Tél : 250-0950-2

Entreprise

Robert Braun: joaillier lapidaire



Robert Braun

Robert Braun est le représentant de la cinquième génération d'une famille de joailliers français de la rue du Faubourg Saint Honoré, à Paris. En 1989, à 26 ans, il crée en Thaïlande la société Trimoro Co., Ltd. et se lance dans la fabrication de bijoux. Quelques années plus tard, il se spécialise dans le bijou mécanique et entend montrer que les joyaux qu'il vend sont de qualité comparable à ceux fabriqués par les bijoutiers européens «mais à des prix bien plus compétitifs.»

Le métier, Robert Braun l'a appris de son père. C'est à Anvers, chez un diamantaire, qu'il fait ses premières armes avant de retourner travailler à Paris. Ses voyages incessants en Thaïlande où il achète des pierres de couleur l'incitent à s'y installer définitivement. «L'idée de monter un atelier de bijoux m'est venue il y a six ans. Des clients m'avaient confié des

croquis de modèles uniques que je devais faire fabriquer en Thaïlande. Les bijoux obtenus étaient d'une qualité remarquable mais les modèles ont été copiés quelques semaines plus tard, ce qui m'a incité à monter mon propre atelier. Mais j'ai surtout compris à l'époque que ce marché allait rapidement se développer. Depuis des générations, les Thaïs travaillent la pierre, leur habileté est remarquable. Bangkok est d'ailleurs le plus grand marché du monde pour le négoce de pierres précieuses et semi-précieuses. Lorsqu'ils ont commencé à fabriquer des bijoux, voilà une dizaine d'années, la capitale est devenue progressivement une grande place de la joaillerie.»

Robert développe alors de plus en plus son activité de production. Il crée un bureau de style, s'entoure d'un chef d'atelier français sortant de la prestigieuse école de la rue du Louvre et recrute une

soixantaine d'ouvriers très qualifiés. Aujourd'hui, il se déplace aux quatre coins du monde pour présenter les collections sorties des ateliers Trimoro.

«Les bijoux sont vendus à l'étranger, notamment en Europe, aux Etats-Unis, en Amérique du Sud et bien sûr en Asie (Japon, Taiwan, Hong Kong et Singapour), le marché de loin le plus dynamique. J'ai également une clientèle privée en Thaïlande mais elle se compose principalement d'Européens. Ils achètent nos bijoux moins chers qu'en France. Certains clients me demandent de créer des modèles uniques et je leur garantis alors une confidentialité à toute épreuve.»

Quand on lui demande plus de détails sur ses bijoux mécaniques, un sourire énigmatique éclaire son visage, comme quelqu'un qui cherche à préserver un secret. Robert reste d'ailleurs muet, respectant la règle d'or observée dans ce milieu très fermé: la discrétion. **P.F.**

Fabrication d'un bijou par la technique de la cire perdue

Ce procédé, utilisé par Robert Braun, permet de produire des bijoux en série en se servant d'un moule réalisé à partir d'une pièce maîtresse (la maquette) en argent ou en cire à modeler - ce dernier matériau étant utilisé pour des formes spécifiques. Une empreinte du prototype est réalisée dans un moule en caoutchouc, dans lequel on injecte une cire liquide qui, une fois durcie, deviendra identique à la maquette. La pièce est ensuite soudée sur un arbre de fonte lui-même en cire qui sera placé dans un cylindre et coulé dans du plâtre. Après durcissement, le cylindre est passé au four à une température croissante en paliers, montant jusqu'à 800 degrés Celsius pendant 11 heures. Cette opération va faire fondre la cire et laisser dans le plâtre l'empreinte des joyaux. Ensuite, le cylindre sera placé dans une centrifugeuse afin d'injecter l'or liquide. L'opération terminée, il ne reste plus qu'à casser le plâtre pour obtenir un arbre en or. Les objets sont ensuite séparés de l'arbre puis nettoyés, pré-polis et sertis. Le moule en caoutchouc pourra être ainsi utilisé plusieurs fois pour le même modèle. Une autre technique - l'estampage (façonnage à l'aide de presses, de matrices et de moules), permet également de réaliser des pièces en série.

Pollution de Bangkok

Votre santé est-elle en danger?

Il est 5 heures de l'après-midi et il fait démesurément chaud. Vous êtes de nouveau coincé dans le trafic. Lorsque vous réalisez que vous fixez le même vendeur de nouilles depuis une heure, votre patience atteint sa limite. Brusquement vous abandonnez votre cocon climatisé et vous décidez de surmonter l'interminable embouteillage de Silom par le moyen de transport le plus fiable: la marche.

Mais seulement vous vous trouvez au centre-ville de Bangkok. D'épais nuages de pollution chargés d'acides vous brûlent les yeux, le bruit et la chaleur martèlent votre tête. Dans ces conditions, respirer normalement, ne parlons pas de se déplacer à pieds, paraît dangereusement malsain.

Vivre dans un tel environnement soulève de nombreuses questions. Les unes morales, les autres culturelles ou même gastronomiques. Mais dans nos esprits revient sans cesse une question qui n'a pas vraiment encore été élucidée: Quels sont les effets de la pollution de Bangkok sur notre santé?

Les Nations-Unies ont décerné à la Cité des Anges (Krung Thep) l'insidieux honneur de la capitale la plus polluée du monde. Ce n'est pas une surprise d'apprendre que la pollution provient des milliers de voitures qui remplissent les rues de la ville. Malgré les efforts bien intentionnés de Taksin Shinawatra, le magnat des télécommunications devenu adjoint au Premier ministre, la crise du trafic ne montre que peu de signes d'amélioration. L'année dernière, une moyenne de 600 nouveaux véhicules se déversaient chaque jour sur les artères déjà engorgées de Bangkok. En janvier 95, la moyenne atteint le chiffre effa-



Photo Stéphane Peray

rant de 1.500 véhicules par jour.

Bien que les agences gouvernementales semblent suffisamment équipées pour observer le développement croissant du marché automobile, les recherches sur l'impact de la pollution sur la santé de la population restent incomplètes.

Une partie du problème vient de ce que les cas ne sont pas correctement enregistrés. «Lorsque quelqu'un entre en clinique avec un problème d'asthme, une allergie ou même un cancer, le docteur n'inscrit pas habituellement la pollution atmosphérique comme cause de la maladie. La plupart des gens ont de la peine à croire que le simple fait de respirer est néfaste à la santé», explique le Dr. Orapan Metadilongkul, (président de l'association thaïlandaise de la médecine du travail et de l'environnement).

Pour parler sans ambage, une exposition prolongée à l'air pollué est toutefois une forme d'empoisonnement. D'après une étude récente du Dr. Metadilongkul, jusqu'à la moitié des policiers de la ville montrent des symptômes chroniques d'empoisonnement au plomb alors que 40 % des banlieusards utilisant

les bus non climatisés laissent apparaître des symptômes de léger empoisonnement au monoxyde de carbone comme la fatigue, des vertiges, des nausées où des troubles de la vue.

Dénoncé pour toute une série de maux, le plomb a été la cible des campagnes anti-pollution. Des études ont démontré que l'exposition au plomb, en plus de son effet cancérigène, peut ralentir le développement du cerveau chez les enfants. En mai 91, le gouvernement s'est décidé à subventionner l'essence sans plomb.

Un pas dans la bonne direction peut-être, mais c'est insuffisant. Un rapport du gouvernement publié deux ans plus tard explique que «plus de 2,3 millions de véhicules crachent au-delà d'une tonne de plomb dans l'air et que la teneur en plomb dans le sang est trois fois plus importante que dans les pays occidentaux. En 1994, l'essence sans plomb représentait seulement 13,6 % de la consommation totale d'essence, d'après une étude de l'Institut Thaïlandais de Recherche sur le Développement (TDRU).

Une fois conscient du danger de la pollution, se protéger

contre ses méfaits n'est pas aussi simple qu'il y paraît. Se réfugier dans le confort climatisé d'une voiture luxueuse semble plus approprié que de suivre un bus sur une mobylette. La diminution de la pollution est néanmoins marginale. Bien que les filtres de la climatisation retiennent les particules visibles, ils laissent passer les gaz et les particules respirables. «Les masques de tissus et les mouchoirs peuvent rassurer mais ils ne sont d'aucune utilité», ajoute le Dr. Sangsant Panicht, considéré comme l'un des plus grands experts en matière de pollution atmosphérique.

Le Dr. Wanida Sasiwimolkul, de l'Hôpital de la Police, explique comment de simples particules de poussière posent autant de problèmes. «Le corps a un système de filtrage efficace qui empêche les plus grosses particules de pénétrer dans le système respiratoire. Néanmoins, les particules de moins de 10 microns sont absorbées par les parties inférieures des poumons, causant des inflammations et des gênes respiratoires».

Pourtant à Bangkok, les dangers sur la santé ne sont pas le simple fait de la pollution. «La surpopulation et les mauvaises habitudes sanitaires ont un impact encore plus important sur le taux d'infection», avertit le Dr. Irene, généraliste au Bangkok Nursing Home. «Les gens vivent souvent entassés les uns sur les autres, si bien que lorsque qu'une personne tousse, les autres ont de fortes chances d'être infectées. Le partage des verres ou de la nourriture augmentent également les risques d'infection.»

Yvan Cohen



CALME ET TRANQUILLE
A
Sunset Village



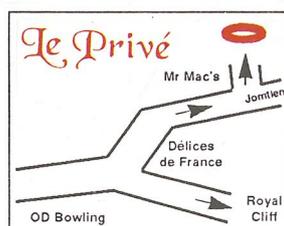
A ENVIRON 15 KM DE PATTAYA
SUR LA ROUTE DE SATTAHIP.
40 BUNGALOWS TOUT CONFORT .
DANS UN CADRE PARADISIAQUE ET
UNE ATMOSPHERE TYPIQUEMENT THAIE .
PISCINE ET PLAGE PRIVEES AVEC
VUE MAGNIFIQUE SUR LA BAIE DE PATTAYA .
NOTRE RESTAURANT VOUS PROPOSE UNE CUISINE
THAILANDAISE ET ORIENTALE AINSI QUE DE DELICIEUX
PLATEAUX DE FRUITS DE MER .

89/5 Soi 4, Sukhumvit Km. 162.5
Nachomtien, Sattahip, Cholburi, Thailand.
Tel : 038-237940, 237-979, 237-980 Fax : 038-237-941

Le Privé



Dans son jardin tropical et silencieux, Le Privé, situé à 2 minutes du centre animé de Pattaya et de la plage, vous accueillera dans



le meilleur du confort occidental avec ses 6 ravissants bungalows privés, sa suite et ses 2 piscines. Service de restauration possible.

146/43 M.10, Soi Tappraya, 20260 Pattaya
Tél : 038-250189 Fax : 038-364175



ALEXIS de SAINT-LÔ

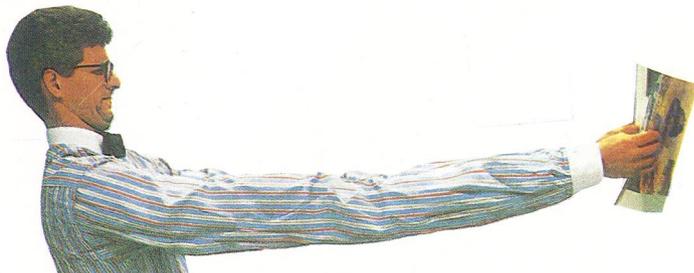
VINS DE BORDEAUX,
SIGNATURE THAILANDAISE...

...A DECOUVRIR ABSOLUMENT !

Pour en savoir plus, contacter Erik Cornetet
par téléphone au 319 1031 (ext.1481) ou par fax au 318 2302.



IMPORTED BY ITALTHAI INDUSTRIAL CO LTD FOOD & BEVERAGE DIVISION
ITALTHAI HOUSE 2013 NEW PETCHBURI ROAD BANGKOK 10310
TEL : 319-1031-40, 319-2021-37 FAX : 318-2654, 318-3027



Varilux Comfort®

verres progressifs

Disponible chez tous les opticiens spécialistes à Bangkok et en province...
pour tous renseignements, demandez le service d'information ESSILOR Tel : 216 4290/91

50 millions de porteurs de lunettes
dans le monde ont choisi
les verres progressifs
ESSILOR VARILUX®
pour leur facilité d'adaptation,
leur confort et leur supériorité
dans la correction de la presbytie





Calberson Demenagements



*Savoir emballer
est déjà l'enfance
de l'Art.*

- BANGKOK - CHIANG MAI - HAT YAI - KHORAT - PHUKET
- PHITSANULOK -

Calberson Thailand Ltd.

135 Ardnarong road, Klongtoey, BKK 10110

Contactez MM. Alem, Biron ou Quantier

Tél: 240-2814; Fax: 249-0350

Bureau de Chiang Mai

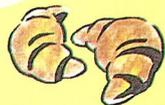
Tel : 053 -308 121, 308 128; Fax: 053-260 685

GIVERNY

PRET A MANGER AND TAKE AWAY



Breads, Croissants, Pastries
Fresh from the oven daily



Drop by to enjoy all time favourite
French food, known throughout the world
for the delicious French fries, Sandwiches,
Steaks, Salads, Breads and Croissants.

FRENCH FRIES B 22

SANDWICH B 50

SALAD BAR B 80

SIRLOIN STEAK B 195

CHICKEN BURGER B 46

FISH BURGER B 55

CHEESE BURGER B 50



THE PLAZA, BB BUILDING, SUKHUMVIT 21
TEL: 260 7014

YOUR BODY-GUARD

against Malaria,
Dengue Fever,
Encephalitis, etc.



- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle
- Non-polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies

Available at leading
supermarkets,
drugstores and in
your hotel.



Imported and distributed by
All Plants International Ltd.
Tel. 2030816-7 Fax: 2030815

L'affaire Thierry Ascione

Après avoir purgé trois mois pour usage de faux à la prison de Ngam Wong Wang, dans la banlieue nord de Bangkok, Thierry Ascione a été expulsé, le 7 septembre, vers la France où il a été mis en détention provisoire. Retour donc à la case départ pour ce marseillais de 36 ans qui est le témoin clé, et serait peut-être même le complice, voire l'instigateur d'un double meurtre particulièrement atroce et jamais élucidé: celui d'un couple de Français, Bernard Béreaud et sa compagne, Marie-Antoinette, en 1991 à Guatemala Ciudad, capitale du Guatemala.

Grand, visage osseux avec des oreilles décollées, Thierry Ascione est un voyou au lourd passé. Il est connu des services de police en France où il a été condamné à sept ans de prison pour vol à main armée et faux en écriture. Libéré en 1989, il part pour l'Amérique Centrale (Vénézuéla, Panama, Colombie...) puis se rend au Guatemala, à l'automne 1991, où il prospecte, officiellement, pour le compte d'une société française de transport. C'est dans le cadre de cette activité qu'il rencontre Philippe Biret et Jean-Philippe Bernard. Ancien de la Légion espagnole, ancien militant du Front National, Biret, 29 ans, devient le gros bras d'Ascione. Jean-Philippe, 22 ans, neveu de Bernard Béreaud, devient son associé dans les "affaires".

Dans la nuit du 27 au 28 décembre 1991, Bernard Béreaud et Marie-Antoinette sont enlevés, torturés puis abattus par balle. Bernard Béreaud a la lèvre inférieure tranchée, la mâchoire fracassée et la langue coupée. Franc-maçon de la Grande Loge, chiraquien convaincu, cet Auvergnat était secrétaire-général du RPR pour l'Amérique Centrale et président de l'UFE, l'Union des Français de l'Etranger. Les autorités guatémaltèques arrêtent Biret et Bernard. Tous deux sont condamnés à trente ans de prison et purgent actuellement leur peine dans le pénitencier de Pavon, à 25 km de Guatemala Ciudad.

Après le double meurtre, Ascione, lui, s'enfuit à Miami, où il encaisse un chèque de 80.000 dollars tirés sur le compte de Béreaud à la Golf Bank ;

et s'installe à Bangkok, où il ouvre une société d'import-export. C'est là que des articles parus dans l'Evènement du Jeudi et Libération le rattrapent et le mettent en cause dans le meurtre des Béreaud. Thierry Ascione fait alors une déposition auprès de l'ambassade de France de Bangkok, dans laquelle il assure que l'affaire est un règlement de compte entre narco-traficants. Selon lui, Bernard Béreaud était un indicateur de la DEA (service anti-drogue américain.) Mais discrédité auprès de ses relations en Thaïlande, Ascione décide de s'installer au Viêt-nam.

Il réussit à se procurer un "vrai-faux" passeport, un authentique document avec une fausse identité que lui fournit le consulat français de Kuala Lumpur. C'est sous le nom d'«Ixascione» qu'il s'installe alors à Ho Chi Minh-Ville. Il y ouvre une nouvelle société d'import-export puis se lance dans la restauration. Il se rend régulièrement dans les pays voisins, Laos et Cambodge. Pour "affaires", dit-il, mais après son passage sur TF1, pour l'émission "Perdu de vue", en mars 1995, la supercherie est éventée et le consulat de Ho Chi Minh-Ville invalide son "vrai-faux" passeport. Ascione vole alors le titre de voyage d'un Américain, et retourne à Bangkok. Mais l'Américain - encouragé apparemment par la justice française - porte plainte et le voleur de passeport est arrêté par la police thaïlandaise.

Interrogé deux semaines avant son expulsion vers la France, Thierry Ascione mettait, cette fois-ci, en cause le RPR dans le double meurtre de Guatemala Ciudad. «Bernard Béreaud por-

taut des valises de billets pour le RPR. Il blanchissait de l'argent pour le RPR», affirmait-il dans sa cellule de Ngam Wong Wang. Une histoire invérifiable.

En juin dernier, Jean-Philippe Bernard a réussi à s'évader du pénitencier de Pavon avant d'être repris, le 13 juillet, à l'aéroport de Managua, au Nicaragua. Aujourd'hui, les parents de Jean-Philippe Bernard reprennent la thèse de l'implication du RPR et accusent Gilles Bienvenu, diplomate français à l'époque en poste au Guatemala, d'être le cerveau de ces prétendues opérations de blanchiment pour le RPR. Pourtant, Gilles Bienvenu est un socialiste notoi-

re, selon une enquête du Nouvel Observateur.

La justice française doit interroger ces jours-ci Thierry Ascione pour élucider un tant soit peu de nombreuses questions. Entre autres, pourquoi le consulat français de Kuala Lumpur a-t-il fourni à Ascione un "vrai-faux" passeport? Pourquoi le ministère français de l'Intérieur, à la demande de Charles Pasqua, a-t-il imposé à l'ambassade de France de Guatemala Ciudad de rendre son passeport au détenu Jean-Philippe Bernard, papier en possession duquel il était lors de sa brève évasion de Pavon, comme l'affirme le Nouvel Observateur?

Alain Lebas



Décès de la Princesse-mère de Thaïlande

La femme la plus vénérée du royaume

C'est sans doute l'une des rares fois où les montagnards des tribus du nord de la Thaïlande se sont retrouvés sur un pied d'égalité avec les hauts-fonctionnaires de Bangkok. Pendant les cent jours du deuil bouddhiste qui a suivi le décès, le 18 juillet dernier, de la Princesse-mère de Thaïlande - la mère du roi régnant Bhumibol - des millions de Thaïlandais de toutes conditions sont venus lui rendre hommage au Grand Palais de Bangkok où repose sa dépouille mortelle. Cette affluente n'est en rien commanditée: elle témoigne de la profonde affection que ressentent unanimement les Thaïlandais pour celle qu'ils appelaient simplement "Somdet Ya", c'est-à-dire grand-mère royale.

«Elle est probablement la femme la plus vénérée de Thaïlande», confiait avant le décès le Prince Disnadda Diskul, secrétaire privé de la Princesse-mère. Son histoire en fait un personnage d'exception dans la monarchie thaïlandaise: roturière, elle sera mère de deux rois; orpheline, elle deviendra la grand-mère de tout un peuple.

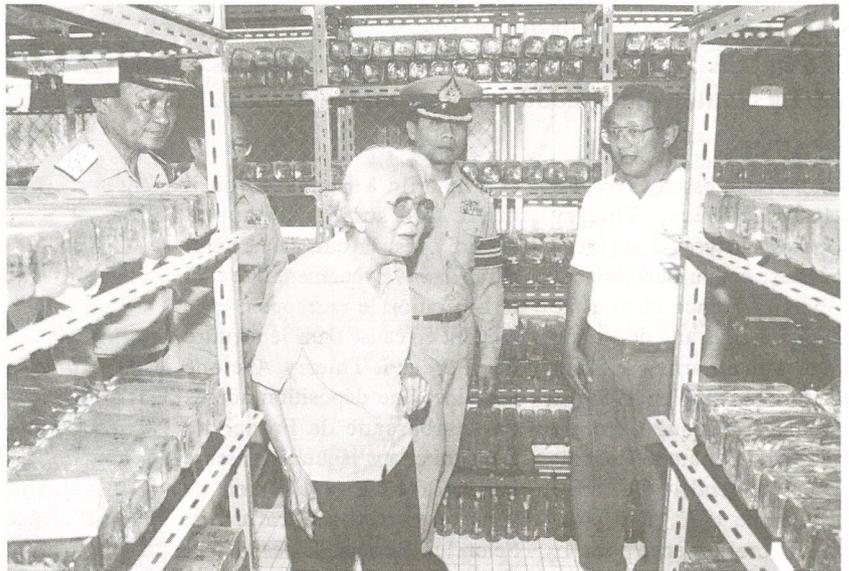
Née avec le siècle dans une famille d'orfèvres, Sangwal (le prénom de naissance de la Princesse-mère) perdit très tôt son père, puis sa mère. Une tante l'hébergea, avant de la confier au palais de la Princesse Valai Alongkorn pour son éducation. Si la petite Sangwal eut du mal à se plier à l'austérité de la vie de palais, elle étonna vite par ses facultés d'apprentissage: étudiante-infirmière à l'hôpital Siriraj de Bangkok dès l'âge de 13 ans, elle sort "major" de sa promotion et la reine Sawang Wattana lui offre une bourse pour qu'elle poursuive sa formation

aux Etats-Unis.

A cette époque, à l'aube des années 20, le leader officieux de la communauté des étudiants du Siam aux Etats-Unis était un grand jeune homme, studieux et tranquille, le Prince Mahidol Songkhla, fils du roi Chulalongkorn, qui étudiait la médecine à l'université d'Harvard. Malgré son absorption par le travail, le Prince Mahidol ne put pas ne pas remarquer la beauté de Sangwal. Ils se marièrent au Siam en 1920.

"Mom Sangwal"⁽¹⁾ tint à ce que les trois enfants qu'elle eut de son mari fissent leur éducation à Lausanne à cause du climat qu'elle jugeait plus sain que celui du Siam, mais aussi parce qu'elle pensait que cela leur donnerait un esprit plus international (Genève était à l'époque le siège de la Société des Nations). Elle conserva toute sa vie son attachement pour les montagnes de Suisse où elle venait passer six mois chaque année jusqu'en 1988.

Si la vie de la Princesse-mère a des airs de conte de fée, il faut rappeler que les épreuves ne l'ont pas épargnée. Le Prince Mahidol mourut en 1929 à 37 ans. Alors qu'il venait tout juste d'être couronné, son fils aîné, le roi Ananda, mourut tragiquement d'une balle dans la tête en 1946 dans des circonstances jamais élucidées. Ces coups du destin n'entamèrent pas la générosité naturelle de la Princesse-



Fondation Mae Fah Luang

La Princesse-mère de Thaïlande visite un laboratoire de botanique dans la province de Chiang Rai.

mère, qui, couplée au désir d'appliquer les idées du Prince Mahidol sur le développement d'un système moderne de santé, l'amènèrent à se dévouer pour le bien-être des Thaïlandais.

Les montagnards des minorités ethniques du nord de la Thaïlande appelaient la Princesse-mère "la mère royale venue du ciel" (en thaï Mae Fah Luang); car la première fois qu'ils la virent arriver dans leur village, elle débarqua d'un hélicoptère médical rempli de médecins et de médicaments. La Fondation des volontaires "docteurs volants" qu'elle établit en 1974 permit, grâce aux hélicoptères de la police, d'aller soigner les montagnards jusque dans les endroits les plus reculés.

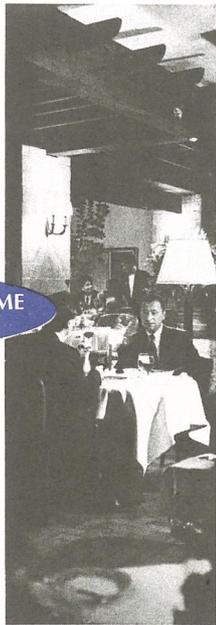
En 1987, l'entourage de la Princesse-mère lui suggéra de faire construire un palais où se reposer car les voyages annuels en Suisse la fatiguaient de plus en plus. Celui-ci, un vaste chalet de bois alliant le style scandinave à l'art du Lanna⁽²⁾, fût bâti face aux montagnes partiellement couvertes de forêts de Doi

Tung, dans la province de Chiang Rai à l'extrême nord de la Thaïlande. «Cela lui rappelle un peu la Suisse», expliquait le Prince Disnadda. Parallèlement, un énorme projet de soutien aux minorités des montagnes environnantes fut lancé avec pour but de reboiser cette zone durement touchée par les cultures sur brûlis et d'améliorer le niveau de vie des montagnards. Le personnel de la Fondation Mae Fah Luang, qui gère ce projet, a transformé des repaires de trafiquants d'armes en parc d'agrément et a remplacé des laboratoires d'héroïne par un centre de désintoxication. Nul doute que l'image de la grand-mère attentive qui se dresse sur des panneaux ça et là dans les montagnes du Nord continuera à vivre dans l'esprit des montagnards comme celle d'une dame pas comme les autres descendue du ciel pour leur tendre la main.

Arnaud Dubus

⁽¹⁾ Mom est un titre de noblesse
⁽²⁾ appellation historique du nord de la Thaïlande

Restaurants



The Montien Buffet

at Monti Brasserie.

Have another,
and another,
and another.
Yummy.

Monday - Friday,
noon-2:30 p.m.
Sunday Brunch,
11:30 a.m.-2:30 p.m.

For reservations call
233-7060.

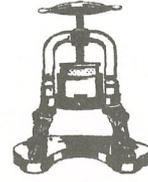
IT'S MONTIEN TIME
AGAIN!



THE MONTIEN HOTEL
BANGKOK

54 Surawongse Road, Bangkok 10500. Phone 233-7060.

Le Restaurant Banyan



DANS UN CADRE RAFFINE, MICHEL BINAUX ET BRUNO BISCHOFF VOUS PROPOSENT LEUR MENU ET LEURS SPECIALITES AVEC UN SERVICE ATTENTIF QUI ENCHANTE- RONT TOUS LES GOURMETS.

"GAULT ET MILLAU"

Dîner seulement

Lundi au Samedi
de 18h30 à 22h00
Souper
de 22h00 à 23h00



N° 59 Sukhumvit road soi 8 Tél. : 253 5556 Fax : 253 4560



TAI-PAN HOTEL BANGKOK PAN Kitchen

INTERNATIONAL CUISINE

lundi au dimanche :

buffet lunch 11h00-14h00 B 140 .-net par personne

buffet dinner 18h00-22h00 B 180 .-net par personne

tous les dimanches spécial family brunch :

11h00 -15h00 B 150 .-net par personne

25 Sukhumvit , Soi 23 , Bangkok 10110

TEL: 260-9888-89, FAX: 259-7908

LA GRENOUILLE

Restaurant Français

Tél: 253-9080

Ambiance bistrot,
chef français, vins de
pays, suggestions du
jour...



12h00-14h00 et 18h00-23h00, dimanche dîner seulement
220/4 soi 1 Sukhumvit

Le Moulin de Sommai



RESTAURANT FRANCAIS

*Un restaurant où la convivialité
n'exclut pas la qualité*

Fermé le dimanche midi et lundi

39 Sukhumvit road Soi 22 Washington sq. BKK 10110
Tél : 259-6257

INTERNATIONAL BEER-HOUSE Wine Bar

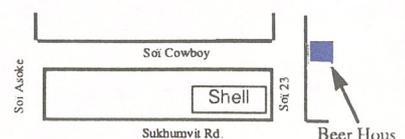


Très beau jardin tropical
+ salle A/C

Le Rendez-vous des Francophones !!!

Tous les vendredis: cochon à la broche
Tous les samedis: jambon fumé en croûte

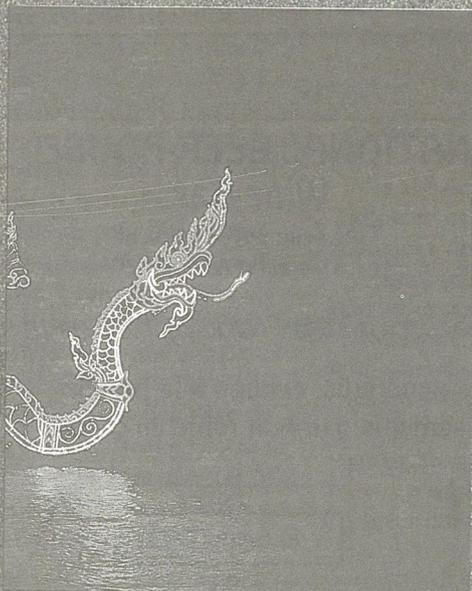
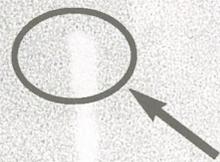
Beer - House
Sukhumvit Soi 23
Tél. 259 10 36
(parking)



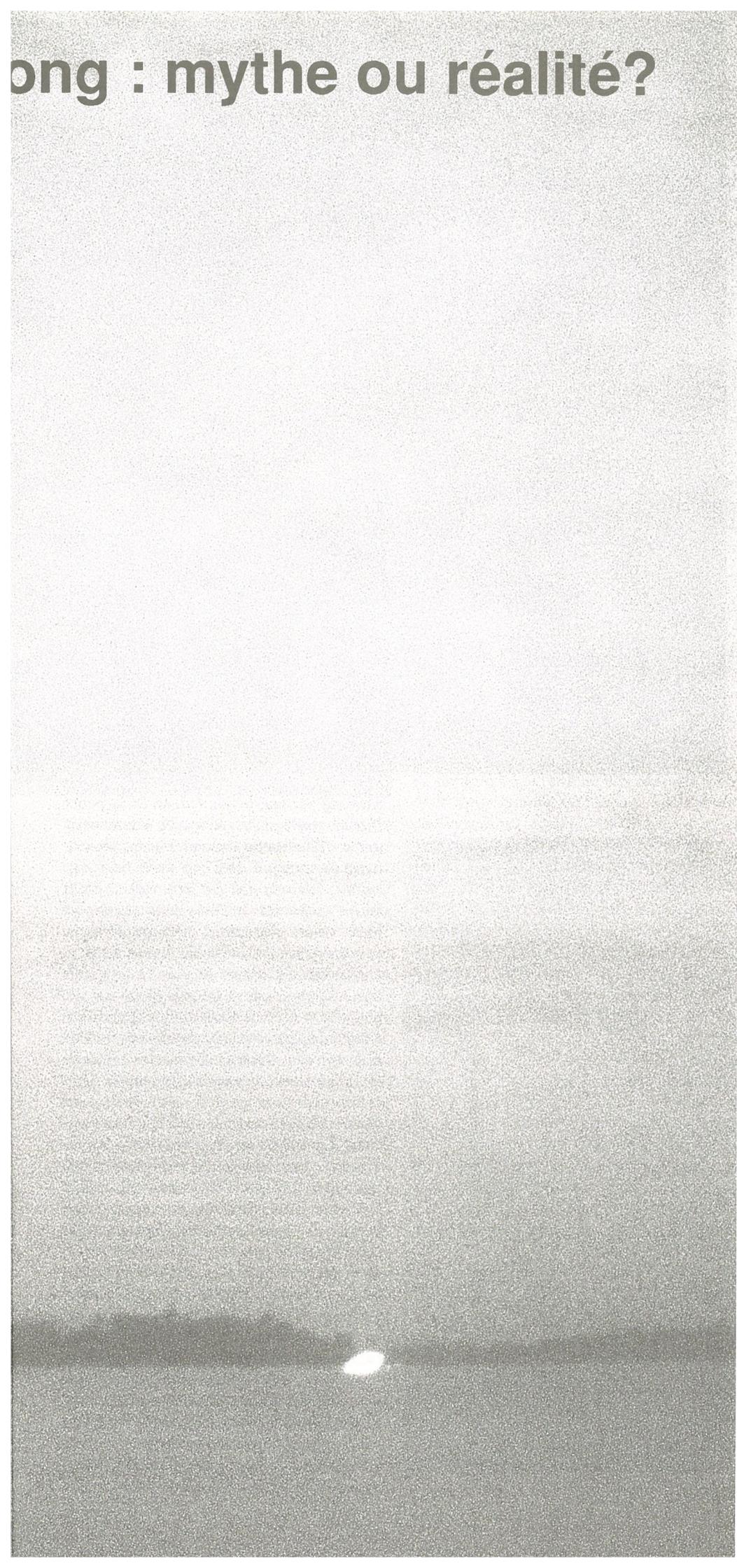
Lueurs étranges sur le Mék

Tous les ans, lors de la onzième pleine lune, de mystérieuses boules de feu sont observées par la population d'une petite ville I-san. La légende raconte que c'est la manifestation d'un dragon-serpent nommé Phrayanak. Les scientifiques pensent à un phénomène naturel gazeux. A moins, à moins... qu'il ne s'agisse tout simplement d'une hallucination collective - l'alcool de riz aidant...

Texte et photos : Stéphane Peray

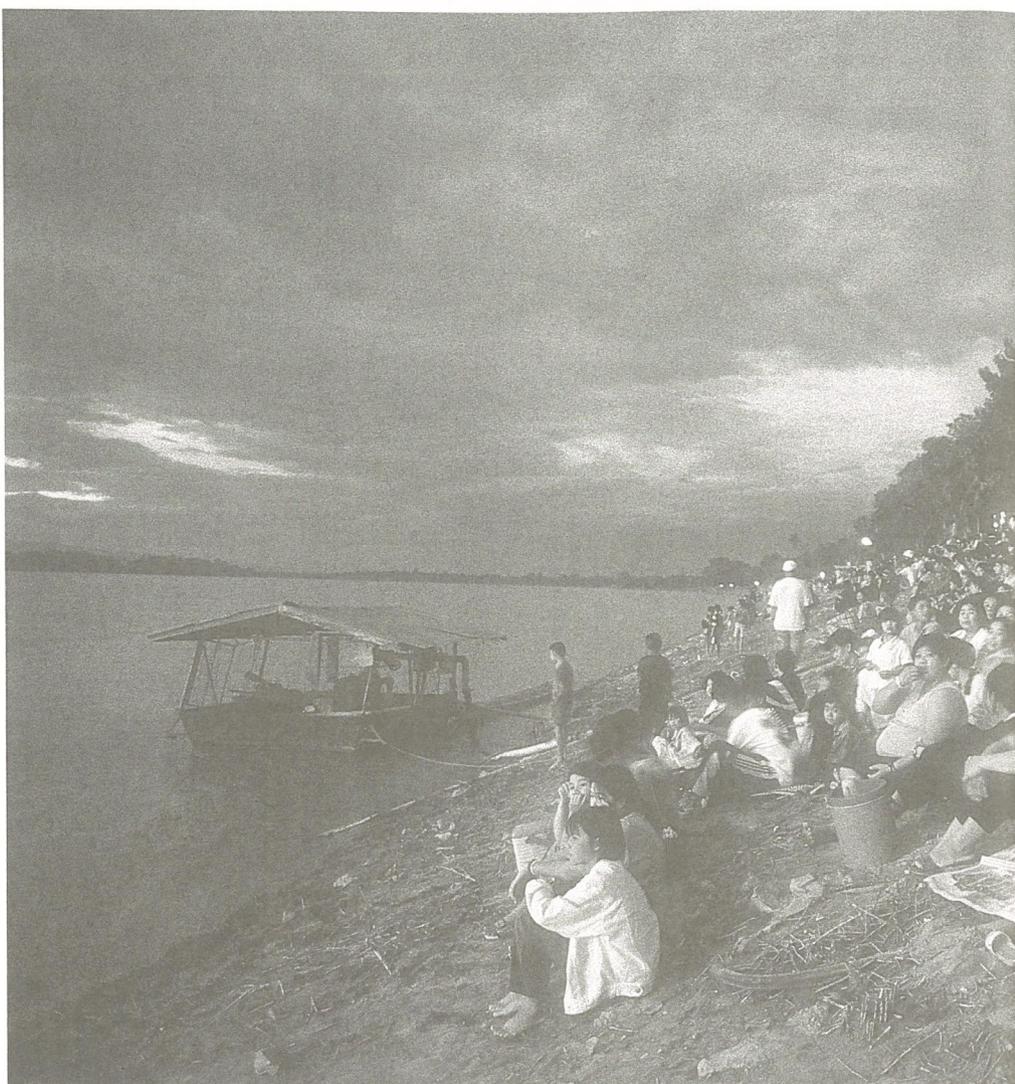


ong : mythe ou réalité?



Embrasant tout l'horizon, le disque solaire disparaît au loin dans la jungle immobile et silencieuse du Laos. Sur l'autre rive du fleuve Mékong - en Thaïlande - il règne une animation de plus en plus fébrile. L'endroit s'appelle Phun Pisai - un petit bourg à 50 kilomètres à l'est de la ville frontalière de Nong Khai et il semble s'y préparer un spectacle surdimensionné. Les centaines de marchands ambulants qui ne rateraient pour rien au monde un événement pareil ont déjà pris place depuis le milieu de l'après-midi. Des dizaines de milliers de personnes venues des villages environnants et même d'autres provinces I-san posent leurs tapis de paille sur les galets et y installent leur petite famille autour d'un panier de "Kao Gnou" et des brochettes de "Kai yang" - le fameux poulet à la mode lao accompagné de riz gluant. Les bouteilles de "whisky Maekhong" ne tardent pas non plus à faire leur apparition. Dominant le fleuve et faisant office de première classe, ont été installées des chaises et des tables métalliques pour les notables de la ville et autres VIPs qui sirotent avec snobisme du "Sang-thip" noyé dans des litres de soda. Il y a aussi un étrange photographe local qui vend des tirages 10 bahts pièce. La photo représente l'empreinte d'un dragon-serpent Phrayanak laissée sur le capot d'une voiture!

Les dernières lueurs crépusculaires font place à l'obscurité. Les rangs de spectateurs sont parcourus inlassablement par des gamins qui proposent des sirops outrageusement sucrés et colorés. Tels des ouvreuses de cinéma, ils agitent frénétiquement le faisceau rouge de leur lampe de poche, faisant ressembler la berge à une gigantesque salle de projection. L'odeur de seiche séchée commence à se répandre un peu partout comme si le fleuve avait des relents. Une chose est certaine : d'un point de vue purement alimentaire, le spectateur n'est pas laissé sur sa faim... Effet "Stéréo-Dolby" à un niveau sonore que seul le tympan d'un autochtone peut tolérer, feux d'artifices et pétards commencent à exploser deci delà. Les Laotiens qui étaient restés bien sages jusqu'à maintenant ne tardent pas à imiter leurs voisins. Le vacarme est si assourdissant que si un dragon se cachait dans les eaux boueuses, il ne viendrait certainement pas montrer le bout de son museau à ce moment. Soudain, des enfants drapés dans une sorte de costume "neptunien" en soie brodée et coiffés d'une effigie du dragon-serpent Phrayanak amènent un superbe "Kratong" au bord de l'eau. Nous sommes exactement un mois en avance sur le jour du "Loy Kratong" mais ce Kratong-là est un peu spécial : il n'est pas destiné aux multiples génis du fleuve comme la tradition le veut mais à Phrayanak en personne. Des officiels allument les bougies une à une. Ressemblant à un énorme gâteau d'anniversaire, le kratong est remorqué au milieu du



Mékong par une petite vedette de la police fluviale thaïlandaise. Alors, les enfants de la garde d'honneur se mettent à battre violemment la surface de l'eau avec de longs batons, éclaboussant tout le monde... «pour attirer l'attention de Phrayanak» précise un local, au cas où l'animal mythique serait un peu dur d'oreille... Car les feux d'artifices continuent d'exploser de plus belle et cela devient inquiétant : il est déjà 8h du soir ; la pleine lune est déjà sortie timidement de son antre et le phénomène ne devrait pas tarder à se manifester. Car il est dit que les boules de feu apparaissent entre 20h et minuit. Mais comment va-t-on les reconnaître, le moment venu, au milieu de toutes ces lumières parasites? Les locaux ne décrivent-ils pas le phénomène comme des lumières le plus souvent de couleur rose, verte ou bleue montant dans le ciel et s'éteignant d'elles-mêmes... tout comme des feux d'artifices! Et n'est-ce pas complètement irrationnel de saturer le ciel de fusées et de pétards le seul jour de l'année où l'on puisse observer ces mystérieuses boules de feu non identifiées?

Pas tant que ça : ceci est une tradition qui remonte à la légende de Phrayanak, quelques trois mille ans en arrière. En ce temps-là, un grand dragon-serpent nommé Phrayanak vivait dans le fleuve Mékong. Un jour les hommes le défièrent avec des feux d'artifices en lui demandant s'il pouvait en



faire autant. Phrayanak ne se dégonfla pas et répondit que oui mais à une condition : il ne pouvait le faire que sous la surface de l'eau... Et c'est pourquoi les humains doivent tirer des feux d'artifices cette nuit-là pour encourager Phrayanak à les imiter.

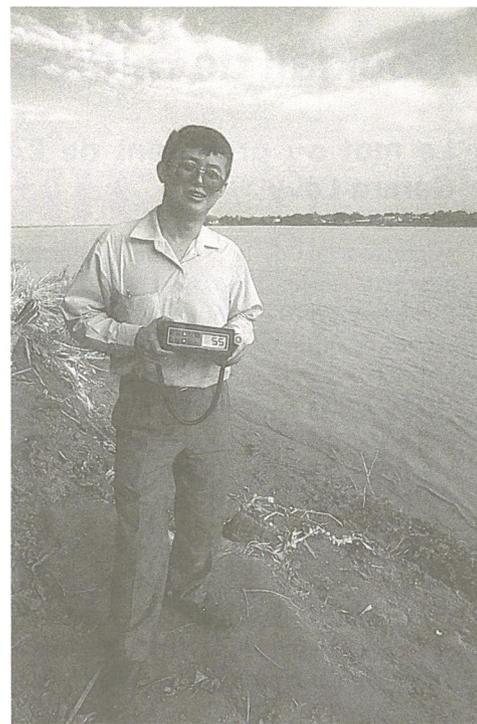
Mais ce soir, pour rendre l'observation des Bang Fai Phrayanak encore un peu plus difficile, nous avons droit à un défilé de bateaux illuminés dont les figures de proue sont justement des dragons-serpents Phrayanak. Ces embarcations brillant de tous leurs feux comme des paquebots transatlantiques de la Belle Epoque nous empêchent de voir quoi que ce soit sur la rivière. A ce moment-là, j'aperçois une lueur très faible qui sort de l'eau et disparaît en moins de deux secondes. S'il s'agit bien d'un Bang Fai Phrayanak, alors il s'avère que cette "chose" est impossible à photographier comme on m'avait prévenu. Curieusement, il semble que je sois le seul parmi vingt mille personnes à l'avoir vue. Malgré mon poste d'observation très bien situé, je me mets à douter de mon acuité visuelle...

Une demi-heure plus tard alors que je commençais à désespérer, une immense clameur s'élève. «Là! Là! C'en est une!», lance mon voisin de gauche. Semblant venir du milieu du fleuve, une lueur rougeâtre monte dans le ciel, perd un peu de vitesse puis s'éteint toute seule à moins d'une cinquantai-

ne de mètres de hauteur. Le tout n'a pas duré plus de cinq secondes et cela ressemblait furieusement à un feu d'artifices. Ce que confirme immédiatement mon voisin de droite: ceci n'était pas un vrai Bang Fai Phrayanak. «Normalement, ces boules de feu sont plus rosées et ne font pas de traînée!» Il sait de quoi il parle puisqu'il assiste au phénomène tous les ans. Mais alors qui croire? Le voisin de gauche pourtant plus âgé ne démord pas : «Non! Non! Sûr, c'en était une!» Cinq autres lumières du même genre sont encore observées et je parviens même à en capturer une sur ma pellicule poussée à 3.200 asa.

Mais à chaque fois, le seul moyen de savoir est de se fier à l'enthousiasme de la foule. J'ai l'impression que la plupart des spectateurs se contentent de faire comme s'ils les avaient vues. Tout le monde passe une bonne soirée alors pourquoi la gâcher? Pourquoi décevoir les enfants? Une chose est certaine: si ce n'est qu'un mythe, il sera perpétué sans problème jusqu'à l'année prochaine. Il est onze heures, et les gens commencent à rentrer chez eux. Seuls quelques irréductibles s'obstinent à rester mais peut-être sont-ils endormis ou sont-ils trop saouls pour bouger... Un spectateur frustré interpelle une matrone qui vend des soupes de nouilles : «Hé, pourquoi Phrayanak n'est pas venu cette année?» «J'en sais rien moi! J'ai pas la cousine de Phrayanak!!!», répond-elle du tac au tac avec tout ce bon sens des gens de la campagne. Je me retrouve sur la route de Nong Khai, coincé dans un gigantesque embouteillage dont seuls les Thaïs ont le secret, avec le goût amer d'avoir été l'objet d'une vaste supercherie. Mais le doute subsiste : ces vingt mille personnes sont quand même bien venues voir quelque chose...

Le lendemain, j'ai rendez-vous à Nong Khai avec le Dr Manat Kanaksin, le seul scientifique thaïlandais ayant étudié plusieurs années et cherché à expliquer le phénomène scientifiquement. De toute évidence, l'existence des Bang Fai Phrayanak ne fait aucun doute pour lui, d'ailleurs n'a-t-il pas dépensé plus de 100.000 bahts de sa poche pour parvenir à une explication plausible? Il prend une vidéo VHS qu'il glisse dans son magnétoscope. C'est un document rare puisque l'année dernière pour la première fois, Channel 5 a réussi à filmer le phénomène. Ce que je vois alors sur l'écran est très différent de ce que j'ai vu la nuit précédente. On peut voir des "grappes" de 8 ou 9 boules lumineuses qui s'envolent un peu à la manière de bulles d'air qui remontent à la surface. On entend aussi les spectateurs qui poussent des cris d'excitation. Une fois terminé, je suis à la fois convaincu de l'existence du phénomène mais aussi très sceptique sur ce que j'ai pu observer la veille. Pourtant le Dr Manat confirme qu'il y a eu des Bang Fai Phrayanak à Phun Pisai hier selon les témoignages qu'il a recueillis. La télévision a



Le Dr Manat Kanaksin pose avec son appareil servant à mesurer le taux d'oxygène dans l'air. 22% serait le taux nécessaire à l'apparition des lueurs mystérieuses.

même annoncé qu'il y avait eu environ 60 boules!!!! Le professeur pose maintenant sur la table du salon une pile impressionnante de feuilles de papier dont il obtiendrait certainement un bon prix du recycleur de vieux journaux, bien que loin de rembourser son investissement initial. Le Dr Manat tente de m'expliquer le fruit de son travail avec cette totale incapacité à vulgariser qui caractérise les hommes de science. Il parle dans un anglais parfait de choses qui me sont totalement étrangères dans ma propre langue. Il sort des formules, des schémas, des graphiques, des feuilles de brouillon sur lesquelles ont été minutieusement notés des milliers de relevés. Il n'a rien laissé au hasard. Il s'agirait donc de méthane dont il a relevé la présence importante à la surface du fleuve qui s'auto-enflammerait par la ionisation de l'air. Le phénomène serait également lié aux attractions lunaire et solaire conjuguées ainsi qu'à la profondeur de l'eau. «Je suis le seul à avoir essayé de trouver une explication rationnelle mais revenez l'année prochaine, je travaille sur une toute nouvelle théorie encore plus intéressante...» Je me demande: va-t-il cette fois inclure le "degré d'imbibation" des spectateurs comme un des principaux paramètres? ■

Ce reportage est parrainé par

Yves
Joaillier

Cocktail de rentrée de l'ADFE

Le mot du président de l'ADFE-Thaïlande, Gérard Lévy

«Compte-rendu de la première manifestation de l'ADFE-Thaïlande pour cette année:

Elle a réuni près de 150 personnes dans les salons du Dusit Thani venues de différents secteurs d'activité (culturel, entreprises, indépendants), Français mais également Thaïlandais. Le Vice-président, Michel Testard a rappelé à cette occasion les activités de l'association et les orientations qui les animent:

- Informer (Français du Siam et dossiers pratiques de l'ADFE)
- Informer et réunir (conférences-débats)
- Réunir et animer (soirée Jazz-Club et bal annuel)
- Entraide et solidarité (présence active de l'ADFE au niveau des différents comités consulaires et volonté de mettre en place sur Bangkok un comité consulaire pour l'emploi et la réinsertion).

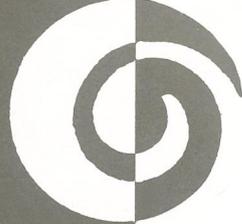
Les manifestations de l'ADFE-Thaïlande pour la nouvelle année seront définies lors de notre prochaine assemblée générale.»

Conférence du Pr Alain Sobel, président du Conseil National du Sida

Lors de son intervention à l'Alliance Française sur le thème «Dépistage et prévention des risques», le professeur Sobel a rappelé combien les situations de la France et de la Thaïlande étaient comparables. Insistant sur le concept de prévention, il a cherché à relativiser la place du dépistage qui, pour lui, est moins important qu'une protection draconienne.

En conclusion, retenons cette phrase du professeur: «Une contamination par le VIH, c'est la mort assurée.»

*Come to
your senses*



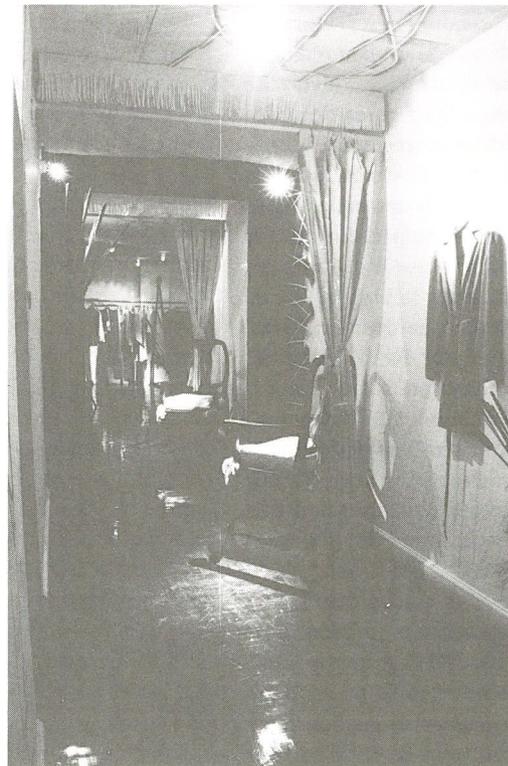
Come to.....
TRATTORIA
Felice

Venez dîner ITALIEN et nous vous offrons
un verre de vin par personne.
Réservations
255-3410/9 ext: 7511/2

Felix Arnoma Swissotel
99 Rajdamri Road, Pathumwan, Bangkok 10330

Gilles Caffier à la Galerie 29

Un succès mérité pour l'exposition des créations de notre designer préféré, Gilles Caffier, à la Galerie 29 de l'Alliance Française le mois dernier. Si vous avez craqué sur ses produits mode ou déco vous pouvez les retrouver dans l'ambiance feutrée et cosy de son



show-room. Toujours bouillonnant d'idées, Gilles songe maintenant à un défilé-événement, une manifestation complexe et ludique pour "mettre en scène" ses vêtements...
A suivre !

G.C. 5/2 soi
Promsri,
Sukhumvit 39,
Bkk 10110.
Tél. 392-1746.



Hôtel Restaurant Français

16 chambres en bungalows tout confort, piscine, jardin



Yves et Lise vous attendent à "Ma Maison"
avec le verre de l'amitié

*Cuisine française traditionnelle
cuisine thaïe ainsi que notre
spécial-grill et le plateau de fruits de mer*

Soi 13 (soi sip sam) Pattaya Beach
Tél: (66) (38) 429 318 - Fax: (66) (38) 426 066

Grand Concours Photo Amateur

“Votre plus belle image de Thaïlande”

Paysage, portrait, humour, séduction, romantisme, graphisme... tous ces thèmes ont un lien commun: l'IMAGE que vous vous faites de la Thaïlande. Envoyez-nous vos meilleurs clichés!

1er PRIX!

Une croisière Mekhala Bangkok Ayuthaya (2 jours/1 nuit) pour 2 personnes offerte par Asia Voyages

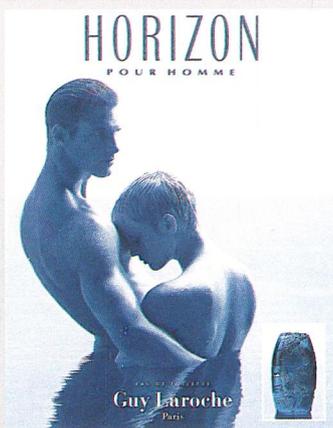


2ème PRIX!

Un week-end pour 2 personnes (2 nuits) au Mercure Pattaya



3ème et 4ème PRIX!



Un lot de parfums HORIZON de Guy Laroche offert par Siampar

COUPON DE PARTICIPATION A RENVoyer AVEC VOTRE PHOTO NOIR ET BLANC ou COULEUR (tirage papier 15 X 10 cm ou diapositive) **AVANT LE 15 DECEMBRE 1995** au Gavroche: 27/20 SOI NAILERT, WIRELESS ROAD, KWAENG LUMPINI, PATUMWAN, BANGKOK 10330

NOM: _____

PRENOM: _____

ADRESSE: _____

_____ TEL: _____

PROFESSION: _____

J'autorise Le Gavroche à publier la photo ci-jointe dans le numéro du mois de janvier 1996 si elle est sélectionnée par le jury.

REGLEMENT

Concours réservé aux amateurs photographes.
 Les trois photos gagnantes seront sélectionnées par un jury composé de Stéphane Peray (photographe), Philippe Plénacoste (Gavroche), Jean-Michel Limandas (Asia Voyages), Xavier Droin (Mercure Hotel) et Steve Conquy (Lancôme).
 Les gagnants seront prévenus par téléphone ou par courrier avant le 5 janvier 1996.
 Les tirages ou diapositives seront retournés aux participants sur simple demande écrite à joindre au coupon de participation.
 Les photos lauréates seront publiées dans le Gavroche N°22 (janvier 1996).
 Une seule photo par participant.
 La participation au concours implique la libre publication des photographies dans Le Gavroche.

Avec la participation de: S I A M P A R



Le Gavroche

S I A M P R E M I E R

TRAVEL SERVICE CO., LTD.

L'expérience du voyage bâtie sur une passion :

L'ASIE



DECOUVREZ **LE MYANMAR**

(EX-BIRMANIE)

AU DEPART DE CHIANG-MAI OU BANGKOK

NOS BUREAUX LOCAUX:

YANGOON-PAGAN-MANDALAY-TAUNGGYI-KALAW
POUR RENSEIGNEMENTS OU DEVIS: BANGKOK OFF.

ADRESSE: "V. BULDING" 4eme ETAGE

169/32 PRADIPAT RD, SAMSAEN-NAI, PHYATHAI
BANGKOK 10400

Tél : 279-7227, 279-1802 Fax : 271-4022

ASIAN HERITAGE

art & décor

Vente annuelle, nouvel arrivage !!!

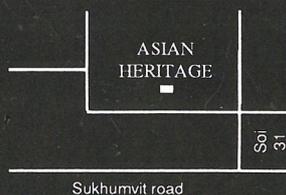
Sam - Dim

11 - 19 nov 1995

9h30 - 16h30

Lorsque vous entrez pour la première fois,
l'effet est toujours irrésistible...

Si vous êtes architecte,
décorateur ou collectionneur,
nous ferons votre bonheur...



245/14 Soi 31 Sukhumvit Road.
Tél. 259-9593 Fax 260-5381

TRIMORO



JOAILLIER-LAPIDAIRE-FABRICANT

Créateur français.

Réalisation sur commande de pièces uniques,
sur rendez-vous.

Tél : 237-1591, 266-7876

Fax : 236-3915

GIFTS DE L'ORIENTAL

Le souci de qualité mondialement reconnu de l'Hôtel Oriental se retrouve dans notre ligne de cadeaux et d'accessoires originaux vendus exclusivement dans notre boutique **GIFTS DE L'ORIENTAL**.

Nous vous proposons entre autres :

Notre parfum l'Orientale, créé par un grand parfumeur de grasse, et présenté dans sa magnifique bouteille de Celadon.

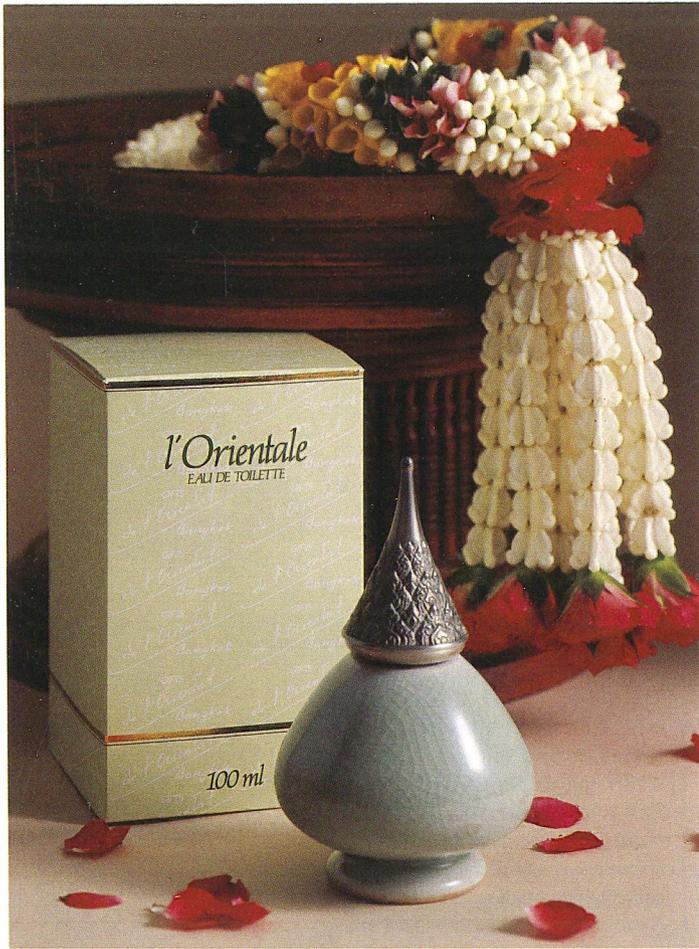
Nos T-shirts brodés.

Notre ligne exclusive de soies chinoise et thaïlandaise.

N'hésitez pas à venir nous voir dans notre boutique **GIFTS DE L'ORIENTAL** située dans l'arcade face à l'entrée principale de l'hôtel.

GIFTS
de l'Orientale
Bangkok

Tél : 236 0400 ext. 3154 Heures d'ouverture 9-20 heures
tous les jours dimanche inclus.



MATCOM FIBRE Co., Ltd.
high tech fibreglass products



BE CREATIVE...



...USE



FIBREGLASS !

The Renaissance, 3rd floor, 339 Soi Pipat, Silom Road, BANGKOK 10500 THAILAND
Tel: (662) 231 4126 / 231 4127 - Fax: (662) 237 2273

PADI FIVE STAR IDC CENTER BANGKOK

A "Samui International Diving Schools" Operation



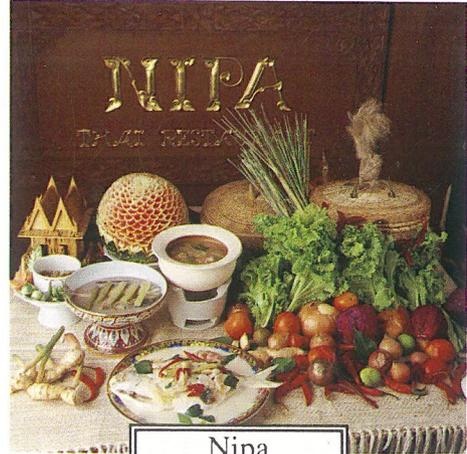
Full range of PADI 5 Star courses in Bangkok
Dive Tours arranged anywhere in Thailand



Cours cinq étoiles PADI de débutants à moniteurs
Plongées organisées partout en Thaïlande
Nous parlons français

HOLIDAY MANSION HOTEL, 53 WIRELESS ROAD, BANGKOK
OPPOSITE BRITISH EMBASSY
TEL : 253-8043, 253-7966 FAX : 253-8043

Epicez votre vie
Rejoignez nos cours de cuisine thaïe



Nipa
3^{ème} étage
Landmark Plaza

Cinq cours à 4.500 Bahts net ou un cours à 950 Bahts. Chaque leçon comprend tous les ingrédients, un cadeau de cinq épices et sauces, un tablier souvenir et un repas complet au restaurant thai Nipa. Un livre de recettes vous sera offert à partir de cinq séances. Les cours sont dispensés en anglais du lundi au vendredi.
Réservation Tél. 254 0404 Ext. 4827

THE LANDMARK
OF BANGKOK

138 Sukhumvit Road
Bangkok 10110
Tél. : (662) 254 0404
Fax : (662) 253 4259



33/2 corner of soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Lumpini . Bangkok 10330 . tél : 253 81 41



cuisine française "maison"
&
superbe sélection de vins

VOUS CHERCHEZ UN LOGEMENT ?

CONTACTEZ **CHRYSTELE**

LE CHOIX EST VASTE ET INFORMATISE
(APARTEMENTS & MAISONS)

LE SERVICE EST GRATUIT APPELÉZ NOTRE AGENCE

AU 260.4788 - (8 LIGNES)

ManagementAsia

Real Estate Consultancy and Property Management

19th Floor, Ocean Tower II, 75/31 Sukhumvit 19 (Wattana)
Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110

Tél : 260 - 4788



Messenger

★ Bienvenue au nouveau restaurant français *Les quatre saisons* qui s'ouvre tout début novembre au rez-de-chaussée de l'UBC II Building, 591 sukhumvit 33. Le chef Jean-Michel Lorain vient tout spécialement à Bangkok pour un mois vous faire découvrir sa cuisine.

★ Rendez-vous traditionnel mais important de la vie sociale à Bangkok, la Ploenchit Charity Fair aura lieu à l'ambassade de Grande-Bretagne (Wireless road) le samedi 25 novembre de 10h00 à 17h00. Comme chaque année des stands d'artisanat, de nourriture et de jeux pour les enfants animeront cette journée dont la recette est intégralement destinée à des oeuvres de charité. Entrée : adulte 50 B et enfant 20 B.

★ L'évènement technologique de ce mois-ci est bien sûr le salon WorldTech 95 qui se tient du 4 novembre au 16 décembre à Nakhon Ratchasima au nord-est de Bangkok. Placé sous le signe de l'ouverture et de la promotion technologique, ce salon se veut à la fois prestige et business ; un pari difficile. Renseignements : 216-5750/1, 216-5780/2 ; Fax : 216-5752.

★ *Hype*. C'est le nom du nouveau restaurant qui ouvre au dessous du Hyper sur Silom 4. Plats décontractés et ambiance "casual" idéale pour un p'tit creux l'après midi. Au menu: quiches, sandwiches, croque-monsieurs, foie gras, viandes... Tous les jours de 16h00 à 2h00.

★ Le Gavroche est heureux de saluer l'arrivée de M. Bernard Aubretton au poste de directeur régional Thaïlande, Myanmar et Laos pour Air France ; il remplace M. Vincent Ruais qui retourne en France et que nous remercions de son précieux soutien.

★ Symbole du bon goût, et spécialiste de la cuisine du Sud-Ouest de la France, La Comtesse du Barry offre un service de livraison de cadeaux à domicile.



Pour faire plaisir à vos amis, passez commande au 671-0067, 671-0589/91 ou par fax au 249-

5267. Foie gras, terrines et tous les produits du terroir...

★ Le Gaulois Football Club vous rappelle que le prochain match des Français aura lieu le jeudi 9 novembre contre les Scandinaves, à 20 heures sur le terrain de la N.I.S.T. School, au fond du soi Sukhumvit 15. Les supporters sont attendus nombreux. Cette année, des stands de boissons et de nourriture viendront agrémenter les rencontres. Ces stands seront proposés par les sponsors officiels des équipes en lice. Le restaurant Pomodoro, partenaire de l'équipe italienne a déjà fait savoir qu'il proposera aux joueurs et aux spectateurs un stand de salades. Alcatel Contracting (Thaïland) Co., Ltd., bienfaiteur de l'équipe gauloise, n'a pas encore fait connaître sa décision concernant la mise en place d'un stand de poulets.

★ Les corsaires font des étincelles! Les rugbymen collectionnent les victoires, s'ouvrant les portes de la 1ère division. Finalistes au Kodak 7's, vainqueurs de la Chindarak Cup, on les attend en pleine forme pour le Bangkok Carlsberg 7's : le tournoi international du plus haut niveau en Thaïlande. Infos: Vincent Simonnet, Ecole Française.

★ Le samedi 11 novembre, l'association Bonjour Bangkok propose une conférence du professeur Smitthi de l'université Silpakorn sur le thème : "Une journée sur eau et sur terre", découverte de l'architecture thaïlandaise. Réservations au 254-3855 ou 259-8492. Et pour rester dans l'actualité, après le sommet de Chiang Mai sur le SIDA, le Dr Anne-Marie Van Den Bosshe fera une conférence : "La lutte contre le SIDA en Thaïlande", le 30 novembre. Renseignements au 258-6167

Indochine éternelle

"Saïgon éternelle", "Vientiane éternelle", "Phnom Penh éternelle" aux éditions d'Indochine.

Trois ouvrages photographiques par le photographe Thomas Renaut sur trois villes d'Indochine ayant tra-



versé l'épreuve du temps et des guerres avec panache. Attention, ces trois livres ne prétendent pas être des chefs-d'oeuvre d'art photographique. Les puristes y préféreront d'autres ouvrages plus "léchés" et Dieu sait qu'ils ne manquent pas vu le nombre de photographes qui se sont intéressés à la région ces dernières années. Non, ici au contraire, la photo veut être fidèle à l'oeil du voyageur qui découvre ces villes. Et c'est là le point fort de ces livres. Pas de sublimation systématique de l'image qui tombe souvent dans l'abstrait au point que le commun des mortels se demande parfois où le photographe est allé chercher ses clichés. Thomas nous fait découvrir ces villes telles qu'elles sont - point à la ligne! Et le résultat est "frais" et enchanteur : de belles images vraies et spontanées comme celles que l'on ramène dans sa tête. Ces livres sont faits pour ceux qui ont aimé ces villes et qui ont été frustrés par leurs propres photos. Il leur reste encore une chance d'immortaliser leurs impressions. Quant à ceux qui ne connaissent pas encore Saïgon, Vientiane ou Phnom Penh, ces livres vous en donneront l'envie tout en tenant leurs promesses...

Cette collection devrait bientôt accueillir deux nouveaux livres du même auteur sur deux autres cités incontournables de l'Indochine éternelle : Hanoi et Rangoon. (Livres disponibles chez ASA Press, tél 234-9781. Prix: 500 bahts ou chez Asia Book).

gourmet
Euro food
delicatessen

FINES DE CLAIRES DE BRETAGNE & LE VIN FRANCAIS QUI LES ACCOMPAGNE

EUROFOOD 126/32 sukhumvit 63 road prakhanong, Bangkok 10110
Tél : 391 7462-3, 391 7571. Fax : 391 9133
demander Annie

Festivals en novembre

☆ COURSES DE BATEAUX

PIMAI

Les 11 et 12 novembre

Tout près du superbe site de Pimai, ces courses très populaires rassemblent de nombreux bateaux et sont le prétexte à toutes sortes de concours, jeux et réjouissances.

☆ SEMAINE DU PONT DE LA RIVIERE KWAI

KANCHANABURI

Du 26 nov au 6 déc

Spectacles son et lumière, expos archéologiques et historiques et trajets à bord du fameux train, sans oublier l'atmosphère unique des rafts, qu'ils soient disco, hôtels ou promenade.

☆ MARATHON

BANGKOK

26 novembre

Un des marathons les plus pittoresques du circuit international traversant deux fois le Chao Praya et passant par quelques uns des plus beaux monuments de la capitale.

☆ BANQUET DES SINGES

LOPBURI

26 novembre

A 10h00, midi et 14h00, plus de 500 singes viendront festoyer à cet étonnant banquet végétarien chinois. Des cadeaux, parfois des jouets ou des miroirs, sont aussi offerts à ces facétieux convives.

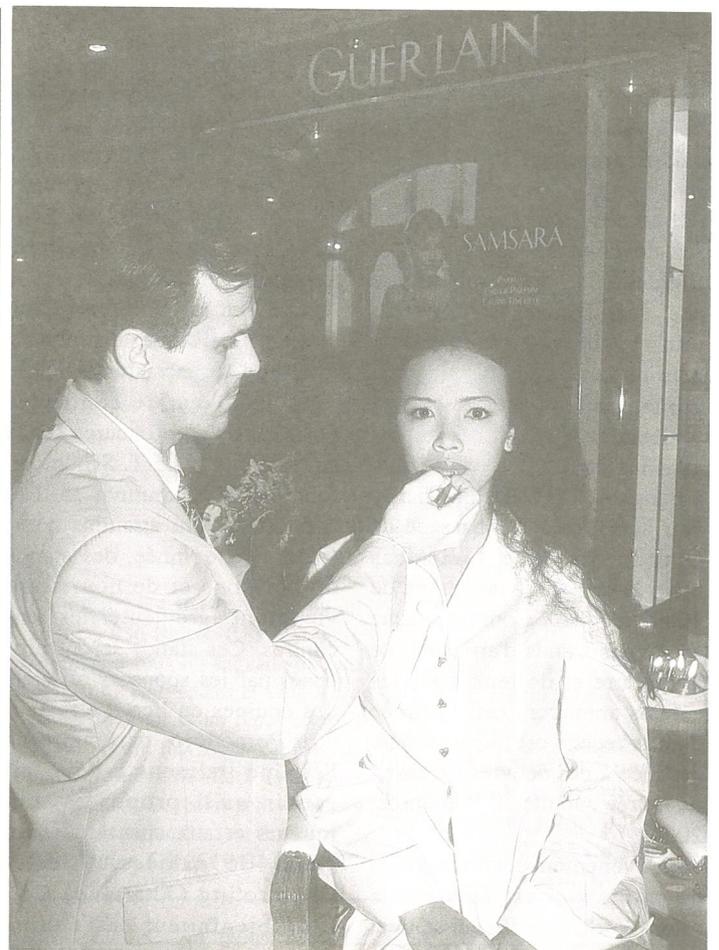
Comme son nom l'indique...

Le corps est en vedette ce mois-ci comme le prouvent les différentes manifestations qui auront lieu dans la capitale.

Les 11 et 12 novembre ne ratez pas le salon "Fitness Thailand 95", qui comme son nom l'indique nous apprendra tout sur le fitness, l'aérobic, la gym aquatique et le reste au cours de plus de 40 conférences. On pourra aussi se fournir en matériel de pointe (et de poids). Marriott Royal Garden Riverside, infos au 476-0021.

Le 15 novembre, à vos ciseaux pour le concours de coiffure "Thailand Hair Contest 95" qui se tiendra au Central Plaza Lard Prao. Un premier prix de 10.000 bahts et les Ciseaux D'or Sunsilk à la clé! Inscriptions au 252-5700, Thai Beauty Association.

Enfin, si soulever de la fonte ou couper les cheveux en quatre ne suffit pas à vous faire maigrir, RENONCEZ. Et rendez vous plutôt entre le 15 et le 19 novembre au Beer Garden du World Trade Center pour un festival de gastronomie thaïe. Démonstrations, concours, expos, conseils en diététique par des nutritionnistes, etc. Le nom ? "Thai Food Festival 95" bien sûr!



Mais que fait-il?

Bruno Simon met ses talents artistiques au service de votre beauté. Seul maquilleur professionnel français de Bangkok, il propose avec Guerlain des séances de maquillage gratuites le week-end dans les centres commerciaux, des conseils, des rendez-vous à l'Institut Guerlain pour vous faire belle tout simplement.

Planning des séances gratuites de maquillage et conseils de Bruno aux Instituts Guerlain: Peninsula Plaza, Alma Link Building (Chidlom) tél: 251 4051 - 251 6910 et Sukhotai Hotel.

N'ATTENDEZ PAS
LE 31 DÉCEMBRE!

POUR PERSONNALISER
VOS CARTES DE VOEUX,
APPELLEZ STÉPHANE:
TÉL: 249-6152
FAX: 213-1212

The Buffalo Grill

- La Formule -

Salade Paysanne	150 B
Pièce de Boeuf (300 gr)	
Pommes à la Cendre	
Coupe de Fruits ou Sorbet Citron	

3rd Road, Vinyl Place, juste après "The Village"

Changement du statut administratif de Pattaya

Le gouvernement a décidé d'annuler le statut de semi-autonomie sous lequel est régie Pattaya. L'administration locale répondra désormais directement du département de l'Intérieur. Ce dernier a invoqué le manque de cohésion dans la gestion de la ville pour justifier cette mesure. Il s'agit d'éviter les conflits entre le maire et l'administrateur qui n'ont jamais eu de fonctions clairement définies. Les milieux d'affaires ont dans l'ensemble accueilli favorablement ce changement de statut qui, par un dirigisme accru, devrait permettre de mener à terme les projets d'infrastructures nécessaires à la région. Les personnes proches des milieux démocratiques parlent eux d'un retour à la centralisation aux dépens du pouvoir de décision des citoyens. Cet épisode supplémentaire de l'évolution politique en Thaïlande souligne le décalage grandissant entre les adeptes d'un système prônant le suffrage universel et ceux, en place aux postes importants, favorables au statu quo. «L'organisation politique actuellement en vigueur correspond mieux à la mentalité asiatique». CQFD

Développement économique

Le ministre de la Défense, Chavalit Yongchaiyudh, lors de sa dernière conférence, a dû faire plaisir aux commerçants, politiciens et hommes d'affaires de la région sud-est encore sous le choc des dégâts récemment causés par les mauvaises conditions météorologiques aux voies de communications et aux récoltes. Il a parlé, sans nommer explicitement U-Tapao, de la nécessité d'un troisième aéroport d'envergure internationale en Thaïlande ainsi que d'une liaison à grande vitesse entre la capitale et les villes de la côte est. Nul doute que de si bonnes paroles ont résonné du doux son d'espèces sonnantes et trébuchantes aux oreilles du public présent dans la salle.

Messenger

Le rapporteur de la vie publique à Pattaya et du plus célèbre feuilleton à l'est des Carpates fête sa troisième année d'existence. L'équipe du Gavroche envoie ses félicitations au Messenger des Gaules et lui souhaite un heureux anniversaire.

AMI PIERROT (Mon)

Le seul RESTAURANT à PATTAYA
avec un CHEF FRANCAIS diplômé
du Concours National Français de la Poêle d' Or.

MENU 200, 250, 300, 350, 400 B + CARTE

Vous accueille depuis 9 ANS de 18 à 24 heures
220/3 Beach Road, Sud PATTAYA City
Tél: (038) 429 792 Fax: (038) 710 233



“Gracieusement offert par Mike's department store soucieux de vous accueillir dans un environnement propre et agréable”.

Guerre des étoiles

Le "Ripley's Believe It or Not", musée de l'insolite situé dans le complexe du Royal Garden, va ouvrir prochainement un nouveau jeu laser piloté par ordinateur. Son principe est une évolution du Paint-ball (voir Gavroche d'août) et se déroule sur une surface réduite. Les participants sont équipés d'un fusil à rayonnement lumineux ainsi que d'un boîtier sensible. Lorsque le boîtier entre en contact avec le faisceau laser, la personne touchée est éliminée. Le jeu fait fureur aux Etats-Unis et il ne manquera pas d'être un succès en Thaïlande. Pattaya se dote, avec cette attraction d'avant-garde, d'un nouvel atout pour sa promotion touristique. Le responsable informatique qui contrôle le déroulement du jeu devrait toutefois accepter quelques menus deniers afin de rehausser la prestation de la personne soucieuse de son ego...



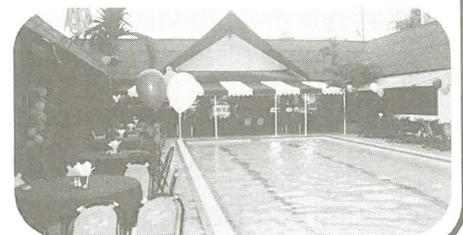
Depuis 1987
& SON
FAMEUX
RESTAURANT
le HIPPO

Entrée directe
Soi 2

WELKOM INN

BEACH Road Soi 3
Tél: 038-422589 Fax: 038-361193

22 jolies chambres tout confort
dans un nid de verdure.



Chez Gibus : toute la générosité de la Suisse

Raclette? Fondue? Ne cherchez plus! En direct des montagnes de sa Suisse natale, Alain et sa femme Dhu régaleront les plus difficiles. Formé à la cuisine traditionnelle et chaleureuse des grands terroirs, Alain invite ici à un moment de calme et de tranquillité. Sur la terrasse ombragée en bois de teck on apprécie de déguster son fameux filet de boeuf aux bolets ou de s'attaquer galliardement à la charcuterie maison. «Après une formation de charcutier, j'ai appris le métier dans les restaurants de Genève. J'aime servir une cuisine familiale, copieuse et franche.» Des plats simples où l'on retrouve toutes les saveurs de l'Europe, des desserts incontournables très brasserie alsacienne sans oublier le choix de vins et la bière pression bien fraîche, Chez Gibus on se sent bien. Et quand on demande à Alain d'où vient le nom de son restaurant, il répond doucement: «C'est en mémoire de mon père.» Un bel hommage.

**Chez Gibus : Kampeng Din 30.
Chiang Mai.**

Tél (Fax):(053) 271-573

Ouvert de 11h00 à minuit, le dimanche de 17h00 à minuit.



Le Gavroche à Chiang Mai :

LIONEL MENEGHIN

Tél: (053) 234-796; 01 494 3438

Fax: (053) 252-409



SAFARI MOTO aventure

Thierry vous propose un trip de 1 à 4 jours dans le nord de la Thaïlande à la découverte de la "vraie jungle" et des tribus hors zone touristique.

Les prix comprennent repas et logement.

80% de piste garantis sur 250 XLR

**N'hésitez pas à nous contacter
(053) 246 966**

39 Bumrung Rat road. Seeyack Sanpakoi
50000 CHIANG MAI

Echos

☛ Le Novotel Chiang Mai a déménagé! Il est désormais situé au 183 Chang Puak rd, près du Rimping Chotana. On y trouve un des meilleurs buffets de la ville; le plateau de fromages vaut le détour! Décor de rêve au bord de la piscine avec vue sur la montagne Doi Suthep, pour un séjour enchanteur...

☛ L'Alliance Française de Chiang Mai n'est pas seulement un centre culturel actif c'est aussi le lieu de rendez-vous des amateurs de pétanque! Chaque mardi et samedi après midi, vous êtes tous les bienvenus dans le parc pour jouer aux boules. C'est aussi un des endroits où l'on déguste un des meilleurs expresso de la région. 138 Charoen Prathet road, Tél: (053) 275-277.

☛ Si la pétanque est trop tranquille, essayez le kart! Chiang Mai Speed Way, le 3ème circuit de Thaïlande, vous propose 12 minutes de sensations fortes pour quelques bahts. Il y a bien sûr le choix quant à la puissance de l'engin, mais attention on devient vite accro! Chiang Mai speed Way, Chiang Mai Hod road km 11. Ouvert de 10h00 à 19h00 tous les jours.

☛ Du 17 au 19 novembre a lieu le festival gastronomique de Chiang Mai. Une occasion de déguster les plats traditionnels

du Nord et d'admirer la dextérité des sculpteurs de fruits.

☛ Loisirs toujours : le climat de Chiang Mai se prête particulièrement bien aux promenades à cheval. Voici donc quelques adresses pour vos week-ends dans la nature. Les chevaux sont en général en bonne condition physique et le coût moyen est d'environ 300 bahts pour une heure de ballades. Tous les centres que nous vous proposons sont sur la route Chiang Mai - Fang. Chiang Mai Sports Club Horse Riding (053)298-330 ; Racetrack Horse Riding "The Army" (053)247-478 ; Lanna Sports Center Horse Riding (053)221-911.

Où trouver votre Gavroche à Chiang Mai?

- Alain Café
- Alliance Française
- Brasserie Restaurant
- C&C teck House
- Chez Gibus
- Chiang Mai Orchid Hotel
- Coq au Rico
- Daniel Le Normand
- Holliday Inn Hotel
- JR Travel
- Mae Ping Hotel
- Novotel
- Piccola Roma
- River Ping Palace
- Siam Express
- Suriwong Zenith Hotel
- Tourist Raid 4X4
- Westing Hotel
- Your House



TOURIST THAILAND ท่องเที่ยวทั่วราชอาณาจักรไทย

Amoureux des grands espaces sauvages, **S - Raid 4x4**, une équipe sans faille, propose aux voyageurs individuels et aux petits groupes des formules tout compris, séjour, gîte et Jeep 4x4 avec assistants permanents pour accéder aux tribus les plus retirées Parc de 35 véhicules: Suzuki, Pajero, Mitsubishi.....

10% de réduction sur présentation du GAVROCHE

S - Raid 4x4 98 Chaiyapoom road . Chiang Mai
Tél : 251 225

Panya Vijinthanasarn

Quand la peinture devient philosophie...

Des fresques d'un temple bouddhiste en Angleterre au hall du siège d'une grande banque, Panya déroule inlassablement le fil de ses réflexions sur l'art, sur la vie, sur lui-même. Une peinture tour-à-tour miroir ou trompe-l'oeil, un voyage initiatique dans un monde fantastique et serein...

«L'art n'est pas une carrière. C'est un mode d'expression qui évolue avec le temps.»

On écouterait Panya pendant des heures... Il se cache derrière un large sourire, un sourire d'enfant ravi. «L'art est solitaire et l'artiste doit rendre aux gens un peu de cet esprit et de cette réflexion qu'ils ont perdus.»

La vocation artistique de Panya est née de son admiration pour les énormes affiches peintes qui ornent - de façon parfois anachronique - le paysage urbain. Toute sa scolarité il n'aura qu'un but : entrer dans ce monde et créer lui aussi du rêve en carton pâte... Mais sur le chemin, sa peinture mûrit. Il prend conscience de la dialectique beauté/commerce, il découvre le pouvoir du message artistique pur ; il ne peindra jamais d'affiche de pub.

Pourtant sa vision de la peinture est très proche de celle d'un graphiste. Panya n'a rien de l'artiste lunatique et irresponsable ; ses créations sont le fruit d'un travail acharné sur lui-même, sur le sujet, sur la matière. «Je ne conçois pas l'art comme de la beauté pure. Dans mes toiles je veux qu'il y ait plus de sens que de beauté.» Cette notion de sens l'habite, envahit ses oeuvres, guide son inspiration. Il fait partie de cette génération de jeunes artistes thaïs qui font exploser le carcan des traditions pour redonner un souffle nouveau à l'art, pour inventer un art contemporain fait de cultures mêlées, de techniques redécouvertes et de traditions détournées. «Je cherche à ce que le public renoue avec l'art. J'aimerais le

faire revenir au centre du tissu social. Maintenant que le temple n'a plus - ou a moins - cette fonction de centralisation et de réunion, je voudrais faire sortir l'art du temple pour le donner à redécouvrir.»

Et c'est ainsi que Panya, à la tête d'un groupe d'artistes thaïs, se voit confier la réalisation d'une fresque pour le hall du siège de la Siam Commercial Bank. Mais si comme beaucoup d'artistes il lui est difficile de travailler sur commande, la totale liberté dont il jouit sur ce projet lui permet d'entamer une nouvelle réflexion sur la créativité au sein du groupe, sur la communication entre artistes pour une unité de l'oeuvre et sur la fameuse dialectique beauté/business. «Quand ma peinture n'a

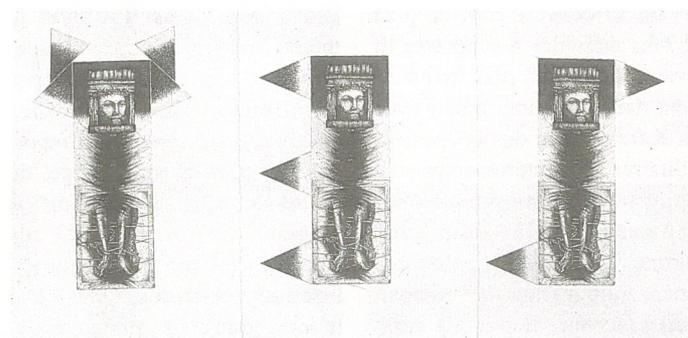
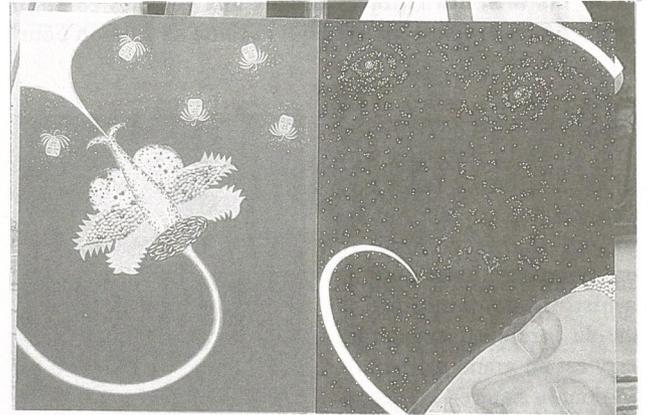
ment à apprécier le travail de Panya alors que les Européens le connaissent déjà bien. Sa façon étonnante de mixer mysticisme et communication, tradition et innovations techniques avait séduit les Anglais qui lui ont confié la décoration intérieure d'un temple ; ainsi que les visiteurs du pavillon thaï à l'Exposition Universelle de Séville où il représentait le Royaume. «Je me suis intéressé à la peinture traditionnelle justement parce qu'elle n'attirait personne. Des techniques rigides, des thèmes

siasme des Anglais. J'ai simplement trouvé mon inspiration dans la peinture religieuse aussi bien bouddhiste que chrétienne et j'ai mélangé.»

S'il amène un esprit traditionnel dans sa peinture en Europe, Panya enrichit aussi sa technique au contact des cultures occidentales. La notion d'environnement, de nature, prend corps sur ses toiles sous la forme de pigments naturels (olives, cerises, mangoustans) ou de matériaux hétéroclites récupérés comme le carbone des bulletins de Keno usagés qu'il trouvait dans les casinos australiens et qui, une fois repassé sur ses dessins donnent une sensation de reflets étranges. «Je cherche à ce que mon public ressente l'espace et retrouve un peu de concentration. J'aimerais que mes toiles aident à se recentrer, à ne plus se disperser en divertissements creux et faciles. L'art n'est pas aisé à appréhender et je souhaite que l'on retrouve cette spiritualité qui permet de le comprendre. Tout mon travail, mes expériences, mes réflexions n'ont qu'un but : que ma peinture, mon art, puisse apporter une certaine sérénité.»

Carole Sève

*Panya Vijinthanasarn,
Beaux Arts,
Université Silpakorn.*



qu'une fonction ornementale ou décorative, alors oui c'est commercial, voire alimentaire même. Il faut du sens, quelle que soit la beauté - toute subjective - de l'oeuvre. Et là, en fait, peu importe où elle se trouve.»

Les Thaïs commencent seule-

immuables, qu'il a fallu adapter au climat, à la culture, aux vibrations de l'endroit. Tout devait être parfait. J'ai fait ce travail comme on médite ; une concentration intense m'a aidé à relever le défi, balloté entre les réticences des Thaïs et l'enthous-

Portrait: Thierry Falise

Profession: reporter-maquisard

Thierry - belge francophone de 38 ans basé à Bangkok depuis cinq ans - a écumé la plupart des points chauds d'Asie du Sud-Est pendant dix ans, des Khmers rouges aux rebelles communistes philippins en passant par les seigneurs de guerre de Birmanie. Aujourd'hui, il prépare un livre qui raconte sa passion pour toutes ces guerrillas oubliées...

Les cheveux toujours prêts à rentrer dans la bataille, une mâchoire à la Lucky Luke avec une expression joviale qui lui pend aux lèvres comme un vieux mégot, toujours rasé de près histoire de contredire le mythe du baroudeur-aventurier, Thierry est un grand gaillard de 1m84 dont la stature - en dehors du fait qu'elle n'est pas pour déplaire aux femmes - se révèle parfois un inconvénient majeur dans sa profession: Thierry est reporter-photographe et ses terrains de prédilection, ce sont les jungles asiatiques. «Lorsque l'on avance au sein d'une colonne de guérilleros et qu'on les dépasse tous de deux têtes, on peut vite devenir une cible facile pour l'ennemi ou bien alors, ce sont les bambous saillants que l'on n'arrête pas de prendre en pleine poire parce que le chemin a été taillé à la machette par des hommes de 1m50. Vu ma taille, j'aurais dû être reporter-maquisard chez les Bantous!»

Il y a une dizaine d'années, rédacteur à Paris pour Associated Press - la grande agence de presse télégraphique américaine - Thierry se morfondait comme un lion en cage devant sa console. «J'ai commencé à venir en Asie pendant mes vacances, puis à prendre des congés sans solde durant lesquels je pouvais passer trois ou quatre mois sur une histoire sans avoir à me soucier de la rentabilité.» Premier contact avec une guérilla ethnique: les Karens! «Il y avait à l'époque une grande tradition de reporters francophones qui allaient passer leur baptême du feu chez les Karens. J'y suis allé pour la première fois sur les conseils d'un copain reporter qui lui-même y avait été emmené plusieurs années auparavant par Vincent Leduc (cf interview



Rafting chez les Was

Gavroche N°19)...» Cette première expérience au front est un peu décevante mais pour Thierry, il y a là incontestablement "de la matière forte" pour un journaliste. Les retours à Paris devant sa console sont de plus en plus difficiles à supporter. Il revient de plus en plus fréquemment dans la région, repart avec les Karens dans des opérations militaires plus intéressantes et il rapporte des témoignages sur d'autres guérillas ethniques comme celles des Shans ou des Mons. Aujourd'hui, il avoue que bien souvent, il partait sans savoir ce qu'il allait trouver: «C'était avant tout vivre une expérience personnelle car je n'avais pas à l'époque la nécessité de vivre de mes reportages comme c'est le cas maintenant...» Toujours soucieux d'aller plus loin dans ses témoignages, il s'initie à la photographie. Revenant dorénavant en Europe avec des images, ses

reportages commencent à se vendre dans les grands quotidiens d'Europe comme Die Welt, El País ou La Repubblica avec lesquels il a de bonnes connexions via Associated Press. Mais c'est toujours la même histoire: il doit continuer à rédiger ses dépêches d'agence en attendant les prochaines vacances pour repartir en reportage. Et puis un jour, l'appel du grand large est le plus fort: il largue définitivement les amarres avec son job de journaliste-fonctionnaire et vient s'installer à Bangkok, plaque tournante d'Asie du Sud-Est pour reporters en goguette...

Aujourd'hui, Thierry Falise écrit un livre - commandité par un éditeur belge - où il évoque toute une époque qui s'achève. Etouffées peu à peu par le boom économique de la région, toutes ces poches de rébellion disparaissent petit à petit d'elles-mêmes. Thierry veut aussi faire

de ce livre un récit vivant démystificateur de la vie du reporter-maquisard. «J'ai compris que ce qui intéressait monsieur et madame tout-le-monde, c'était ce que me demandait ma mère à chaque fois que je rentrais en Belgique: comment ça se passe au niveau de la vie de tous les jours? A-t-on peur? Y-a-t-il des bêtes plus féroces les unes que les autres qui vous tombent dessus à chaque détour de sentier? Qu'est-ce qu'on mange?... Et bien la réalité au quotidien est à la fois plus banale et plus grandiose qu'on l'imagine et elle n'est pas aussi dramatique qu'on voudrait le croire - heureusement pour ceux qui doivent vivre toute leur vie avec! Et surtout, la réalité est toujours ponctuée d'anecdotes drôles! Une de mes préférées se passe lors d'une expédition avec les Karens. Nous devions attendre qu'un village sous contrôle de l'armée régulière

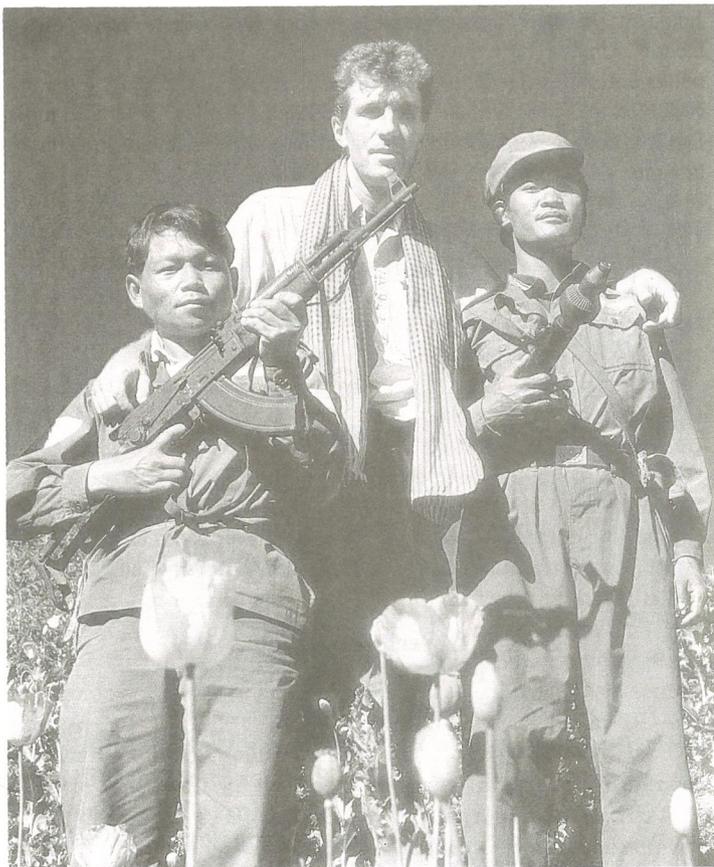


Dans la mer d'Andaman avec des guérilleros Mons

birmane s'endorme pour continuer notre progression. Il y avait encore de la lumière et nous devons garder le silence absolu sous peine de faire donner l'alerte. Mais soudain, alors qu'on aurait pu entendre un moustique voler, un des soldats s'est mis à péter bruyamment. Et bien cela a provoqué chez tous les soldats un fou rire général qui aurait pu nous coûter cher! Mais ce soir-là, j'ai été rassuré sur la condi-

tion humaine: ces gens avaient la même réaction devant le même gag idiot...»

A vrai dire, des anecdotes, Thierry en a à la pelle mais pas celles que l'on attend d'un grand baroudeur. «Il y a malheureusement une catégorie de journalistes qui se complaisent à entretenir le mythe du grand reporter. Dans leurs récits, ces gens ne peuvent pas faire un pas dans la jungle sans qu'une véritable



Avec les Was lors de la récolte de l'opium



ménagerie leur tombe dessus. On les reconnaît aisément: de retour à la ville, ils affichent le complet-treillis, le krama cambodgien façon "La Déchirure". Mais il est vrai que lorsque nous devons aller avec des guérilleros, ils nous demandent souvent d'enfiler le même uniforme qu'eux. Ce qui ne nous donne pas toujours très bonne allure mais peut éventuellement nous sauver la vie. Je me rappelle avoir dû porter l'uniforme de la guérilla Wa parce que nous ne devions pas éveiller l'attention des villages shans que nous traversons. Et bien, je crois que je n'ai jamais été aussi grotesque de ma vie! Non seulement l'uniforme était bien trop petit mais je devais encore cacher dessous tous mes boîtiers et mon gilet multi-poches. Avec mes grandes mains blanches qui dépassaient (les Was sont noirs de peau) et mon nez de farang dissimulé derrière un foulard rouge, je ressemblais à une espèce de géant difforme...»

Quand on lui demande ce qu'il regrette le plus, Thierry répond sans hésiter qu'il aurait aimé couvrir une guérilla religieuse comme celle des musulmans philippins. «J'ai été avec

des guérillas ethniques, des guérillas idéologiques, des guérillas d'affaires comme Khun Sa mais pas de guérilla religieuse. C'est bien dommage car je crois qu'il y a une toute autre dimension humaine à apprécier...» Mais de toutes façons, qui a dit que Thierry allait s'arrêter là? Son tout dernier reportage, sur les enfants-soldats de Khun Sa - le célèbre seigneur de l'opium dont la tête est mise à prix par les Américains - a été le sujet qu'il a le mieux vendu dans le monde: «Dans mon livre, je soulève aussi les problèmes d'éthique qui se posent dans notre profession quand par exemple nous rencontrons des criminels notoires. En serrant la main de Ieng Sary, grand dirigeant khmer rouge qui a commis les pires atrocités, je me suis vraiment demandé où était la limite. Est-ce que je serrerais la main d'un serial-killer violeur d'enfants parce que je dois l'interviewer? Cette année, je me retrouve avec un cas de conscience encore plus subtil: avec les ventes fructueuses de mes reportages sur Khun Sa et les Was, je vis de l'argent de la drogue!!!»

Alan Thelow



L'AGENDA DE NOVEMBRE

✓ Expositions

NEILSON HAYS LIBRARY : ROTUNDA GALLERY

L'exposition de costumes et textiles du Sud-Ouest de la Chine par Eric Herfort dure jusqu'au 16 novembre (voir Gavroche N°19). Elle sera suivie du 18 au 30 novembre par une présentation des oeuvres de l'artiste hollandais Sjoerd Bakker. Inspiré par toutes les facettes de l'Asie mystérieuse, il met en scène la beauté sereine de la nature. Eaux fortes et aquarelles d'une rare délicatesse, un agréable moment de rêve. Simultanément, Anne Gerson propose du 10 au 12 novembre de découvrir toute une collection de poupées faites à la main et autres adorables personnages. Une occasion d'emmenner les plus petits au "musée".

ALLIANCE FRANÇAISE : GALERIE 29

Du 15 au 29 novembre : Bangkok Art Group
Mi-novembre, exposition des oeuvres lauréates du concours "Une étiquette pour le Beaujolais Nouveau" organisé par Périthai, l'Alliance Française et l'université Silpakorn.

NAKHON RATCHASSIMA : WORLDTECH 95

Anne Chignard et Michel Mugnier dans le domaine des arts plastiques vous invitent à admirer leur "sculpture monumentale éphémère" qu'ils dresseront sur l'esplanade du salon du 17 au 30 novembre.

✓ Concerts

THAI CULTURAL CENTER : BANGKOK SYMPHONIC ORCHESTRA

Dans le cadre des manifestations qui célèbrent l'anniversaire de Sa Majesté le Roi, le Bangkok Symphonic Orchestra présente un concert exceptionnel dans la grande salle du Thailand Cultural Center le 29 novembre à 20h00 sous la direction de John Georgiadis avec en soliste le violoncelliste Renato Ripo. Au programme trois oeuvres romantiques de Tchaikovsky, Elgar et Sibelius. Réservez vos places auprès des Asia Books, D.K., Robinson habituels mais aussi Bangkok Playhouse et Lotus Seacon Square ; de 200 à 800 bahts. Infos au 223-0871/4.

NAKHON RATCHASSIMA : WORLDTECH 95

Organisé par l'Alliance Française et la BNP, un récital de violon par Virginie Robillard aura lieu le 20 novembre à 17h00 dans l'auditorium.

HOTEL DUSIT THANI : DUSIT THANI HALL

Melle Virginie Robillard se produira à nouveau le 21 novembre à 18h30. Elle sera accompagnée au piano par Eric Rosser. Le concert est suivi d'un cocktail. Renseignements et réservations: Alliance Française 213-2122/3.

AUDITORIUM DE L'ALLIANCE FRANÇAISE :

Pour lancer l'exposition de peinture de Shukran Soliman sur le



"Let your fantasies unwind", huile sur toile par
Shukran Soliman

thème du "Fantôme de l'opéra", le 2 décembre à 16h00 aura lieu un concert unique dans l'auditorium de l'Alliance. Michèle Baron, Eric Rosser, Khun Anuchid et Jesse Factor, interpréteront des airs de l'oeuvre de Lloyd Webber qui a inspiré à Shukran Soliman les toiles de cette exposition. Ce concert est gratuit et précédera le vernissage. Associer peinture et musique autour d'un thème commun en réunissant des artistes de qualité, voilà une initiative à saluer tout simplement par votre présence...

Shukran Soliman du 2 au 12 décembre, Galerie 29.

✓ Antiquités

RIVER CITY SHOPPING COMPLEX :

Jusqu'au 12 novembre le grand hall accueille la 7ème foire "Art et Décor". Une caverne d'Ali Baba pour les chineurs et les amateurs de belles antiquités occidentales et orientales.

N'oubliez pas la vente aux enchères chaque premier samedi du mois. Les lots sont en exposition en général une semaine avant le début de la vente.

Le Meilleur Restaurant
Vietnamien de Bangkok



Le Dalat

Ouvert tous les jours
11h00-14h00, 18h00-22h00

47/1 Sukhumvit
Soi 23
Tél : 258-4192
260-1849

Chaeng Wattana Rd.
Premier Shopping Village
Ven-Dim : 11h00-22h00
Tél : 573 7017
574 1651-4 Ext Le Dalat

Pourquoi ne pas passer votre dimanche en compagnie de swissair ?

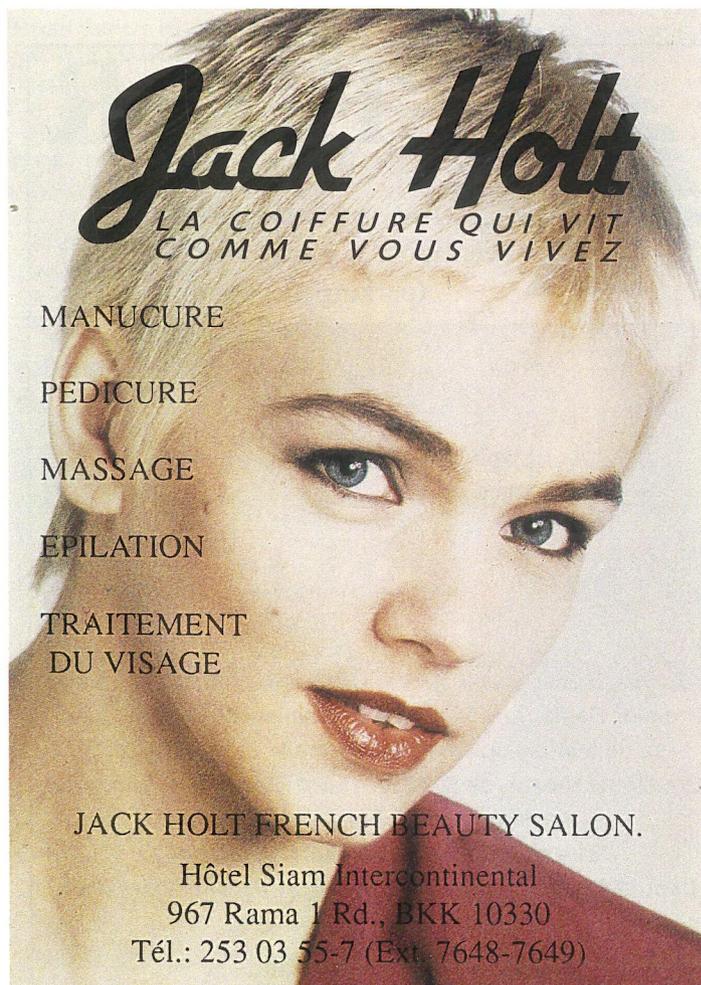
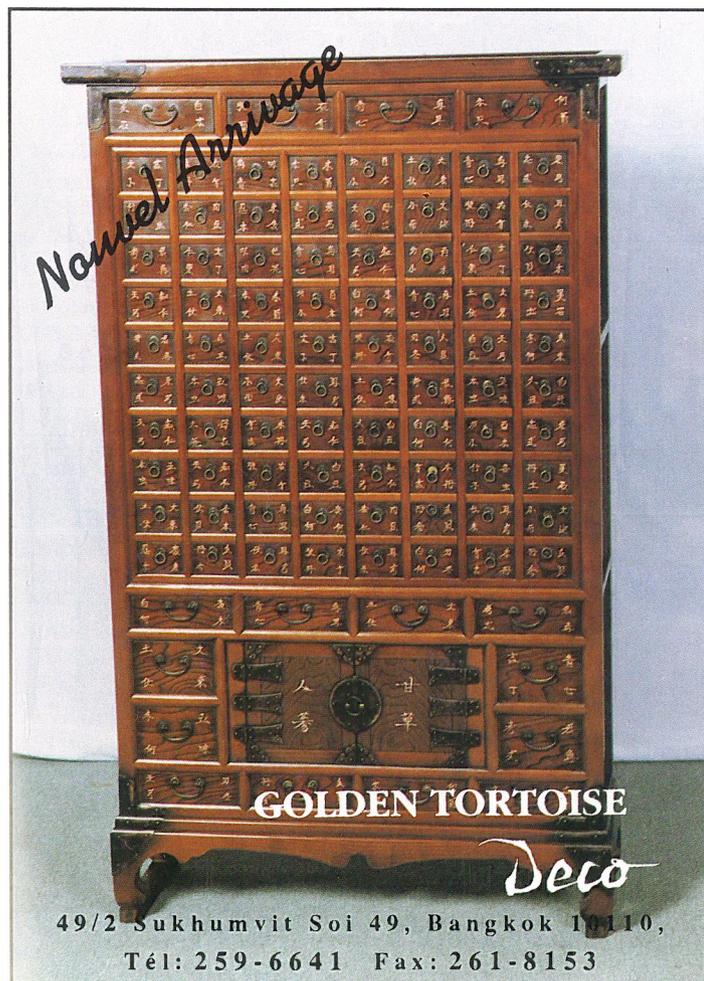
Dès novembre, en plus du vol de nuit quotidien, SWISSAIR vous propose un vol de jour quittant Bangkok le dimanche à 11H30. Si voyager le dimanche quand d'autres se reposent vous paraît inconvenant, évaluez néanmoins les avantages. Rejoindre l'aéroport rapidement et sans tomber dans les embouteillages, enregistrer en quelques minutes vos bagages et vous dégager des formalités douanières dans un temps record ne suffiront-ils pas à vous faire changer d'avis ?

Après quoi, il vous reste à apprécier le confort de nos sièges passagers, notre service incomparable, notre cuisine raffinée, sans oublier nos multiples programmes de divertissement. Votre arrivée à Zurich est prévue le dimanche en début de soirée. Vous pouvez ensuite profiter des connections immédiates avec la plupart des destinations européennes. Une bonne nuit de sommeil et vous vous réveillerez en pleine forme, prêt à affronter la semaine. Si vous connaissez une façon plus agréable et plus utile de passer votre dimanche, faites-nous le savoir....

Pour vos réservations ou pour de plus amples détails, contactez votre agent de voyage ou Swissair au 233 29 30.

Le temps, notion universelle

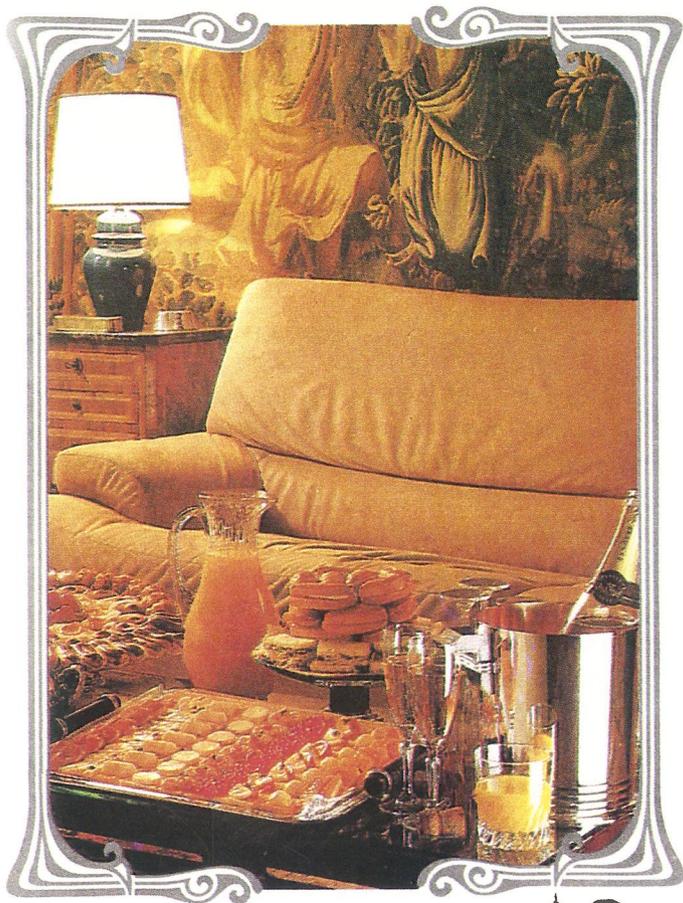
swissair 



Jack Holt
LA COIFFURE QUI VIT
COMME VOUS VIVEZ

MANUCURE
PEDICURE
MASSAGE
EPILATION
TRAITEMENT
DU VISAGE

JACK HOLT FRENCH BEAUTY SALON.
Hôtel Siam Intercontinental
967 Rama 1 Rd., BKK 10330
Tél.: 253 03 55-7 (Ext. 7648-7649)



FOLIES... Votre meilleur ami pour un besoin de traiteur.



**286-3553, 286-9786,
678-4100, 678-4236**



**La bonne note du week-end:
Le Brunch en Musique
du dimanche.**

Les week-ends se doivent d'être amusants, mais décider quoi faire n'est pas toujours facile. Alors voici notre suggestion: le Brunch en Musique du dimanche à l'Hibiscus Sea Grill. Dans le restaurant à la vue imprenable sur Bangkok, vous pourrez profiter d'un vaste choix de mets délicats. Nous vous proposons fruits de mer frais, poissons, huîtres, homards, langoustes et crabes, mais aussi sashimi et dim sum. Spécialité de volailles, de pâtes préparées à la perfection et notre superbe choix de viandes pour les amateurs. Et pour finir un grand repas, faites votre choix parmi l'éventail de nos délicieux desserts. Le tout préparé par notre équipe de chefs. Faites du brunch en musique du dimanche la bonne note du week-end de votre famille, avec Melle Wang Ton Juan pour vous distraire. Tous les dimanches, de 11h00 à 15h00.



Adultes: 400 B ++, enfants jusqu'à 11 ans: 200 B++.

Parking gratuit.


THE LANDMARK
BANGKOK

138 Sukhumvit Road
Bangkok 10110
Tél. : (662) 254 0404
Fax : (662) 253 4259

Autres hôtels Landmark : *the Landmark* LONDON; *The Royal Lancaster* London



CEDAR

Restaurant

4/1 sukhumvit 49/9

ouvert tous les jours.. Fermé le lundi
(parking disponible)



Premier Restaurant Libanais en Thaïlande. Fameux pour sa délicieuse cuisine traditionnelle & authentique. Excellents mezzé, de 5, 10, et 15 variétés, avec Hommos, Babaghanouch, Falafel, Tabulé ...

Tous les mercredis fabuleux couscous !!

Depuis 25 ans nous avons gardé notre savoir-faire dans une ambiance confortable.

Réservation recommandée
Tél & Fax : 391 44 82



Suk's VINO THEQUE

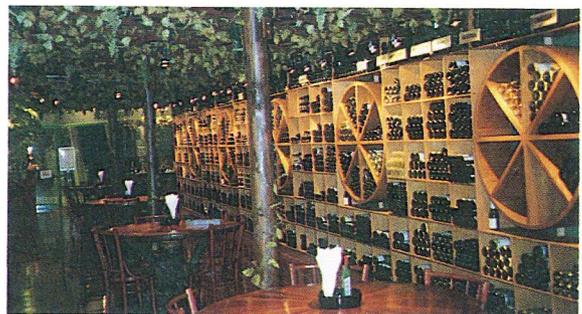
Caves à Vin avec salle de Dégustation
(Divers patés, rillettes et fromages français)

Sukhumvit 24

Seacon Square

Ouvert de 11h à ..
..ne plus avoir soif !!
Tél: 258-8636

Srinakarin Road.
" Nec Pluribus Impar "
Ouvert de 11h à 21h
Tél: 721-9188-89



The Galleria Plaza

Pattaya

Silom.
Le " Must des Must "
Ouvert de 11h à 21h
Tél: 267-4456

Soi Post Office. (DK Book)
Venez Déguster,
vous y Reviendrez !!
Tél: (038) 421280

Gavroche Pratique

Les numéros et renseignements utiles...

Les bonnes adresses...

Banques...Pubs...Discothèques...Cinémas...Compagnies aériennes...Boutiques...Hôtels...Restaurants...

AGENCES DE VOYAGES

Excelsior

76/10 soi Langsuan, Ploenchit road, Bkk 10330.

Tél: 252-3203; 254-6867

Fax: 254-7600.

Asia Voyages

Building one, 11ème étage, 99 Wireless road, Bkk 10330. Tél: 256-7168/9; Fax: 256-7172.

Siam Premier

NOUVELLE ADRESSE

169/31-32 Pradipat rd, Phya-thai, Bkk 10400. Tél: 279-7277; Fax: 271-4022.

Sky Bird

169/31-32 Pradipat rd, Phya-thai, Bkk 10400. Tél: 271-4375, 278-0749; Fax: 271-2941.

Thai Panoramic Express Co. Ltd

Tél: 960-0500/2; 01 409 6567; Fax: 960 0503.

AMBASSADES

Ambassade de Birmanie

132 Sathorn Nua Rd, Bkk 10120. Tél: 233 22 37

Ambassade de France

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen Krung road, Bkk 10500. Tél: 266-8250/56.

Consulat

29 Sathorn tai, Bkk 10120. Tél: 285-6104/7. Ouvert de 8h30 à 12h. L'après midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h. Numéro d'urgence (24h/24): 266-8250/56

Ambassade de l'Inde

46 soi Prasammitr, Sukhumvit 23, Bkk 10110. Tél: 258-0300/6; Fax: 258-4627. Off. du Tourisme: 62/5 Thaniya road, 3ème étage, Bkk 10500. Tél: 235-6670; Fax: 236-8411.

Ambassade du Laos

Ramkhamhaeng, soi 39, Bkk 10300. Tél: 539-6667/8.

Ambassade de Singapour

129 Sathorn Tai Rd, Bkk 10120
Tél: 286 21 11

ANTIQUITÉS, ART, DÉCO

Art Antique

412/4 Rama 1 rd
Siam Square 6, Bkk 10330.
Tél: 251 87 66 Fax: 255 25 05.

Asian Héritage

245/14 Sukhumvit soi 31,
Bkk 10110.
Tél: 259 95 93 - 260 53 81.

Corner 43

487/1-2 entre soi 25 27
Sukhumvit rd, Bkk 10110.

Tél: 261-2528/9 ;
Fax: 261 2529.

Golden Tortoise Oriental Antiques

182/1 Sukhumvit soi 49, Bkk 10110. Tél: 391-6886; Fax: 258-5308. De superbes meubles de collection notamment coréens.

Golden Tortoise Décoration

49/2 Sukhumvit soi 49, Bkk 10110. Tél: 259-6641; Fax: 261-8153. Le lieu est cosy et chaleureux. La boutique accueille parfois des expos, en général c'est très réussi.

Temptation (Crystal)

Gaysorn Plaza 2e étage
999 ploenchit rd, BKK 10 330
Tel 391 74 62, fax 391 91 33

Thai Tarco

Fabricant de meubles démontables. Sukhumvit soi 49, 100 mètres à droite. Un bon rapport qualité/prix. Tél: 259 29 72

ASSOCIATIONS

Bangkok Accueil

Nicole Billon-Grand: 254-3778,
Christiane Guidoni: 259-9704.

Café-rencontre mensuel, activités diverses. Edite le guide "Vivre à Bangkok" très utile quand on arrive... et plus tard.

Bonjour Bangkok

Dominique Bonnefoy: 278-4866,
Chantal Bousquet: 259-8492.
Sorties, visites, conférences.

ASSURANCES

Vendôme Assurances Public Co, Ltd.

Membre du groupe U.A.P.:
23ème étage, Unit C Lumpini Tower, 1168/7 Rama IV road, Sathorn, Bkk 10120. Tél: 285-6376/82, 285-6385; Fax: 285-6383.

Blue Cross

Pilot Build, 6ème étage. 331 Silom Rd., Bkk 10500. Tél: 235 58 32

BANQUES

American Express

S.P. Building, 388 Paholyothin rd, Bkk 10 400. Tél: 273 00 44

Visa Credit Card

International Credit Card Div. Thai Farmers Bank, 4ème étage. 400

Paholyothin Rd. Bkk 10400. Tél: 271 02 34. De 8h30 à 15h30. Traveller's Cheque: Bangkok Investment Building, 4ème étage. 102 Sukhumvit soi 26. Tél: 258 96 84 du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00.

Cartes de crédit perdues ou volées?

American Express

273 00 22/44

Diners Club

238 36 60

238 57 75/6

Master Card/Visa Card

299 19 90/2

273 74 48/9

Master Card

Siam Commercial Bank: 1060 Petchburi rd, Bkk 10330.

Tél: 256 13 61/2; 8h30 à 16h30 ou 255 15 25 de 7h00 à 24h00.

Thomas Cook

The Bank of Asia Ltd. : 191 South Sathorn rd, Bkk 10120.
Tél: 213 26 63-5.

Banque Indosuez

Soi Sarasin, Wireless rd, Bkk 10330. Tél: 251 63 33.

CCF

Mahatun Plaza. 888/87 Ploenchit Rd. Bkk 10330.
Tél: 253 68 55.

Crédit Lyonnais

Silom Complex Bldg, 15th Floor
191 Silom rd, Bkk 10500.
Tél: 231-3933/4, 266-2751/3
Fax: 231-3935.

Société Générale

Sinthorn Tower III, 130-132 Wireless rd. 16ème étage.

Tél: 263-3171; Fax: 263-3178.

BIBLIOTHÈQUES

Bibliothèque de l'Alliance Française

29 Sathorn Tai rd., Bkk 10120.
Tél: 213 2122/3. Membres de l'Alliance uniquement.

Neilson Hays Library

195 Surawongse rd, Bkk 10500.
Tél: 233 1731. Le samedi et le dimanche matin, thé et café offerts. La Rotunda Gallery propose régulièrement des expositions.

BOULANGERS PATISSIERS TRAITEURS

Folies

serv. comm. 382 soi Amorn, Nanglinchee road, Bkk 10120.
Tél: 286-3553, 678-4100, 678-4236; Fax: 213-2584. Mag. Nanglinchee: 309/3 Nanglinchee road. Tél: 286-9786.

Mag. Pantip: Pantip court 68, soi Atankhanprasis, Sathorn tai, Bkk 10120. Tél: 285-0169 ext: 5906. Nous sommes fous de Folies!!

Giverny

342 Sukhumvit soi 63, Prakarnong, Bkk 10110. Tél: 391 11 26. Livraison gratuite à domicile de baguettes et croissants (miam miam...).

BOUTIQUES

Choisy

La boutique de prêt -à-porter prend des vacances, mais vous pouvez les joindre au 255-5523.

Orangery

Cuisine continentale et thaïlandaise, ambiance chaleureuse, sélection de vins parking gratuit
Happy hours tous les jours de 17h à 19h

(Prix spéciaux)

10 % de réduction avec le Gavroche

Fermé le dimanche

48/11 soi Ruamrudee, Ploenchit Road Tel : 256-6941

Gifts de l'Oriental

Arcade de l'hôtel Oriental.
Tél: 236-0400 ext.3154. Ouvert
tous les jours de 9h00 à
20h00. cadeaux et accessoires ori-
ginaux et de bon goût. Essayez le
parfum "l'Oriental"...

Naf-Naf

The collection... Bluebell,
1st floor, Gaysorn Plaza, 999
Ploenchit road, Bkk 10330. Tél:
656-1066.

Manoukian

Unit 16-18, Gaysorn Plaza, 1er
étage, 999 Ploenchit road, Bkk
10330. Tél: 656-1066.

Peter Armani

Ambassador Hotel Shopping Arca-
de. Soi 11, Sukhumvit rd, Bkk
10110. Tél: 254 0444 (ext
1125). Tailleur homme et femme.

Pilotaz

Nouvelle adresse: 1112/36
Sukhumvit road, soi 48, Prakha-
nong, Bkk 10110. Tél: 391-4474,
392-9798; Fax: 391-4474. Cos-
tumes et tailleurs sur mesure et
prêt-à-porter.

Trimoro

Joaillier Lapidaire Fabrquant
Uniquement sur RV. Tél: 237-
1591, 266-7876 ; Fax: 236-
3915.

Yves Joaillier

Charn Issara Tower, 942/83
Rama IV rd, Bkk 10500. Tél: 233-
3292; Fax: 237-1646. Superbes
créations de bijoux modernes.
Achat de pierres, conseil et experti-
se.

CHAMBRES DE COMMERCE

Belu-Thaïe

Nailert Park Hotel, 2 Wireless rd.
Bkk 10330. Tél: 316-8578; Fax:
316-8577.

Canado-Thaïe

CP Tower, 19ème étage, Silom rd,
Bkk 10500. Tél: 231-0891/2.

Franco-Thaïe

Richmond Office building, 10ème
étage, 75/20 Sukhumvit soi 26,
Bkk 10110. Tél: 261-8276/7;
Fax: 261-8278.

Suisse-Thaïe

35 Wireless rd, Bkk 10330.
Tél: 255-1707.

CHOCOLATIERS

Duc de Praslin Belgium

16 Sukhumvit road, soi 49/14,
Bkk 10110. Tél: 381-6690/1;
Fax: 381-2396. Délicieux choco-
lats et pâtes de fruits fabriqués en
Thaïlande. Livraison à domicile

All Plants International

Importation de bonbons et choco-
lats naturels et sans colorant.
Tél: 203-0816/7;
Fax: 203-0815.

CINÉMAS

Films en anglais

Siam (Siam Square)

Séances: 12h00 ; 14h00 ;
17h00 ; 19h15 ; 21h00.

Ciné Rétro

Alliance Française
novembre
Cycle Bertrand Tavernier

L'horloge de Saint Paul :
samedi 4 à 14h00 et mardi 21
à 18h15.

Les enfants gâtés : mardi 7 à
18h15, samedi 18 à 16h00

Une semaine de vacances :
mardi 7 à 20h15 et samedi 18
à 14h00.

Le juge et l'assassin : samedi
11 à 14h00, mardi 21 à 20h15
et mardi 28 à 20h15.

Coup de torchon : samedi
11 à 16h00 et mardi 28 à
18h15.

La mort en direct : mardi 14
à 18h15 et samedi 25 à
14h00.

**Un dimanche à la cam-
pagne :** mardi 14 à 20h15 et
samedi 25 à 16h00.

Major 1 et 2. (Mah Boon- kroong)

Séances: 12h30 ; 15h00
17h00 ; 19h00 ; 21h00.

Central (Central Plaza Lardprao)

Séances: 12h00 ; 14h00
17h00 ; 19h15 ; 21h15.

Alliance Française (films en
français)

Auditorium, 29 Sathorn Tai.
Tél: 213-2122/3 (voir encadré).

COIFFEURS

Jack Holt French Beauty salon

Hôtel Siam Intercontinental,
967 Rama I road, Bkk 10330.
Tél: 253-0355/7 ext: 7648 ou
7649.

COMPAGNIES AÉRIENNES

Air France

Charnissara tower, 942/51
Rama IV road, Bkk 10500. Tél:
236-9285; Fax: 236-9279.

Swissair

1-7 Silom road, Bangkok 10500. Tél:
233-2930/9; Fax: 236-7417.

Thai Airways International

89 Vibhavadi Rangsit rd.,
Bangkok 10400.
International: 513-0121/9
Domestique: 280-0070/90.
Nouveau service "Hotline": 1566 ou
02 1566 en dehors de Bkk: résa,
infos, horaires, etc.

CONSEIL FINANCIER

Universal Investissement

20, rue de Richelieu, 75001
Paris. Tél (33) 1 44 55 31 88;
Fax: (33) 1 47 03 35 44. Contac-

PETER ARMANI Co., Ltd.

Tailleur. Homme et
femme, tous styles
25 ans d'expérience,
demandez PETER.

*Vêtements faits en
24 heures*

10% de remise avec Le Gavroche

Ambassador Hotel Shopping Arcade
Soi 11, Sukhumvit Road, Bangkok

Tél : 254 0444 ext. 1125 Fax : 253 4123 attn. 1125



tez M. Didier Bohm.

DÉMÉNAGEMENTS

Calberson

135 Ardnarong rd, Klongtoey,
Bkk 10110. Tél: 240-2814 (10
lignes); Fax: 249-0350.

Clasquin

Room 53A, 5ème étage, 548
Ploenchit rd, Patumwan, Bkk
10330. Tél: 251-2844, 252-
6629, 254-9730; Fax: 255-
8370.

Schenker

3683 Rama IV road, Klongtoey,
Bkk 10110. Tél: 259-7654, 259-
7640/51; Fax: 259-7652.

DISCOTHEQUES

Phoebus (Ratchadapisek rd)

Entrée: 500 bahts. Bouteille:
2.400 bahts (pour 6 personnes).
Plus grande discothèque de Thaï-
lande. Le rendez-vous de la jeunè-
se dorée bangkokienne. Concerts
live. Musique: principalement rock
thaï.

Sharky (Ratchadapisek Rd., hôtel
Chaophaya). Entrée 500 bahts.
Bouteille: 2.500 bahts. Pub et dis-
cothèque. Musique: variétés inter-
nationales. Musique live dans le
pub. Rendez-vous des stars et
autres célébrités.

Carpenter (Ratchadapisek rd.).
Boîte concert. Rock thaï uniquement.
Pas de piste de danse. Bouteille:
1.000 bahts. Sodas en sus.

Spasso (Hôtel Hyatt Erawan).
Entrée gratuite. Boisson: environ 150
bahts. Pub Restaurant (italien).
Musique Live (groupe étranger). Clien-
tèle: expat et thaïe.

Zulu (Silom Rd). Boîte After
Hours. Fréquentée à partir de 4h
du matin jusqu'à 8 h. Entrée 100
bahts. Boisson: environ 100
bahts.

ÉCOLES

Alliance Française

29 Sathorn Tai rd, Bkk 10120.
Tél: 213-2122/3.

Berlitz

Anglais - thaï. Silom Complex,

22ème étage. Tél: 231-3652/5.
Times Square Building, 14ème
étage, Sukhumvit rd.
Tél: 250-0950/2.

Ecole française de Bangkok

29 Sathorn Tai rd, Bkk 10120.
Tél: 287-1599. Maternelle, primai-
re, collège et lycée.

GALERIES

Galerie Kyoko Chirathivat

52/4 soi Tonson, Lumpini
Pathumwan, Bkk 10330.
Tél: 254-1260/1;
Fax: 254-8784.

Galerie 29

Alliance Française, 29 Sathorn Tai
rd, Bkk 10120.
Tél: 213-2122/3.

Neilson Hays Library

195 Surawongse rd, Bkk 10500.
Tél: 233-1731.

Studio Xang

169/2 soi Mitr-Anand, Nakorn-
chaisri rd, Samsen. Tél: 668-
5657. Du mardi au samedi de
11h à 2h.

GLACIER

Carte d'Or

Seacon square, rdc, côté Robin-
son, près de la Thai Farmers Bank.
Tél: 721-8564/5.

HÔTELS

Arnoma

99, Radjadamri rd, Bkk 10330.
Tél: 255-3410; Fax: 255-3456.

Landmark

138, Sukhumvit rd, Bkk 10110.
Tél: 254-0404; Fax: 253-4259.

Le Meridien President

971, Ploenchit rd, Bkk 10330.
Tél: 253-0444; Fax: 253-7565.

Le Privé

146/43 M10, soi Tappaya
20260 Pattaya
Tél: 038/ 250 189 Fax: 364 175

Le Regency Park

Sukhumvit soi 22, Bkk 10110.
Tél: 259-7420; Fax: 258-2862.

Mercure Hotel

City Square, 1091/336 new
petchburi rd, BKK 10400
Tél: 253-0510; Fax: 253-0556.

Montien Hotel

54 Surawong rd, BKK 10500
Tél: 233-7060.

Novotel Siam Square

Siam Square soi 6, Bkk 10330.
Tél: 255-6888; Fax: 254-9311

Novotel Bangna

14/49 Srinakarin rd, Nongbon,
Pravet, Bkk 10260.

Tél: 366-0505; Fax: 366-0506.

Novotel Lotus

1 soi Daeng Udom, Sukhumvit 33,
Bkk 10110. Tél: 261-0111;
Fax: 262-1700.

Pan Pacific

952, Rama IV road, Bkk 10500.
Tél: 632-9000; Fax: 632-9001.

Sunset Village

89/5 soi 4, Sukhumvit km 162
Nachontien, Satthip, Cholburi
Tél: 038/237 940, 237-979
Fax: 038/237-941.

Taipan Hotel

25, Sukhumvit, soi 23, Bkk 10330
Tél: 260-9888-9; Fax: 259-7908.

Welkom Inn

Beach road soi 2 et soi 3, Pattaya.
Tél: (038) 422-589; Fax: (038)
361-193.

IMMOBILIER

ManagementAsia

Ocean Tower II, 75/31 Sukhumvit
19, Bkk 10110. Tél: 260-4788;
Fax: 260-5220. Contactez Chry-
stèle qui parle français.

INSTITUT DE BEAUTÉ

Lancôme Institut de Beauté

Central Chidlom, 2ème étage. Tél:
251-3172, 251-9201/3 ext.
2211. Classes de maquillage, soins
du visage et du corps.

MUSIQUE

Jam Session

3ème étage, World Trade Centre.
Tél: 255-9574. Tous les jours
10h00/20h00. Pour les fanas de
la danse music.

Music One

187 Silom rd. Tél: 213-2225/32.
ouvert tous les jours à partir de
11h00. Pour ceux qui sont plutôt
portés sur les "imports". Bon rayon
de magazines musicaux.

Tower Record

Siam center, 4ème étage. Un
choix unique de jazz, classique,
world musique ou variétés interna-
tionales. De tout pour tous les
goûts mais en CD principalement.
Tél: 251-5947/8. 10h00/22h00
tous les jours.

NAUTISME

Planet Scuba

Holiday Mansion Hotel, 53 Wire-
less road, bangkok 10330. Tél:
253-8043; 253-7966. Fax: 253-
8043. Plongée sous-marine, sor-
ties en mer,...

Yannick Le Guillou

259-3543/7 App FA3
Convoyages et plaisance.
Croisières sur-mesure avec skip-
per professionnel (Royal Yacht
Master).

WILL.I

Pêche au gros, promenade, excu-
rsions... Contacter Khun Ratana:
757-4540 ou Willems: 01 911
2891.

PARCS DE LOISIRS

Safari World

Minburi district. De 9h00 à 19h00
tous les jours, toute l'année. Parc
d'attractions divisé en deux parties:
safari et aquatique. Nombreux
shows d'animaux.
Tél: 218-1000/19.

Dream world

Km 7 Rangsit Nakornnayok (klong
3). Tél: 533-1946/8; Fax: 533-
1899. Pour les jeunes enfants sur-
tout. Divisé en 4 parties: jardin,
attractions à thèmes, jeux,
manèges, chateau hanté...

Dusit Zoo

De 8h00 à 18h00. Près du Royal
Plaza. Entrée 20 bahts.
Tél: 281-0021. Principalement ani-
maux tropicaux.

Crocodile Farm

La ferme de crocodiles de Samut
Prakarn est censée être la plus
grande du monde avec 30.000
crocodiles, des éléphants, des
singes, etc... Tous les jours de
8h00 à 18h00.
Tél: 284-1873 ou 284-0273.

Snake farm



LA CUVÉE

Mercury

CHARDONNAY

*A Wine specially selected by
Mercury Hotels as part of our
dedication to fine wine and quality service.*

12%vol PRODUIT DE FRANCE 750ml

Au croisement entre Henri Dunant
rd et Rama IV. On peut assister au
"crachage" du venin à 10h30. Du
lundi au vendredi, de 8h30 à
16h30, 70 bahts.
Tél: 252-0161/4.

PAROISSES (ET SERVICES RELIGIEUX)

Eglises catholiques

Chapelle catholique des Pères des Missions Etrangères

254, Silom rd. Tél: 234-1714.
Messes en français tous les jours
à 7h30 et 11h00, le dimanche à
7h30 et 10h30.

Holy Redeemer Catholic Church

123/19 soi Ruamrudee. Tél: 253-
0305, 253-8411. Messes en
anglais: samedi 17h30, dimanche
8h30, 9h45, 11h00, 17h30. Ser-
mons: tous les jours 7h00, 8h00,
17h30.

Mosquées

Haroon Mosque

Charoen Krung rd. Services le ven-
dredi. Kootbah, 12h15, 13h15.
Jamat, 13h00.

Darool Aman Mosque

Petchburi rd. Services le vendredi.
Kootbah, 12h15, 13h15. Jamat,
13h00.

Synagogue

Jewish Association of Thailand

121/3 Sukhumvit 22. Tél: 258-
2195. Service: vendredi 18h30.

Temples protestants

Calvary Baptist Church

88 Sukhumvit soi 2. Tél: 251-
8278. Services le dimanche:
10h15, 19h00.

Christ Church

11 Convent rd. Tél: 234-3634.
Services le dimanche: 8h00,
10h00, 18h00.

PUBS

Blues-Jazz

25 Sukhumvit soi 53. Tél: 258-
7747. Du lundi au samedi
19h00/2h00.

Cuvée Mercure

1995:

le vin à la portée de tous les palais

Le 1er novembre dernier, à l'occasion de la soirée d'inauguration officielle du Mercure Bangkok, M. Xavier Droin, directeur général, a présenté la "Carte des vins Mercure 1995", un concept que la marque entend proposer dans les restaurants des cinq hôtels Mercure de Thaïlande. La carte propose 16 crus (rouges et blancs) sélectionnés à des prix d'exception. Destinées à attirer une clientèle locale, désireuse d'accompagner ses repas avec des vins dont les prix ne multiplient pas l'addition par dix, les bouteilles (ou demi-bouteilles) sont vendues entre 350 et 700 bahts. «Ces prix sont possibles car nous appliquons des marges de profit minimales et fixes (200 bahts), ce qui permet à des clients peu fortunés de s'offrir de bons crus sans se ruiner», explique Xavier Droin. «Peu de restaurants sont capables en effet d'offrir un Lafore Pinot Noir de Bourgogne à 560 bahts.» Mercure, qui a déjà lancé avec succès ce concept en France, présente sa cuvée personnelle "Cuvée Mercure 1995" en vin rouge et blanc (Bordeaux AOC et Chardonnay) à 350 bahts. Pour terminer cette carte, un champagne (un vrai avec des bulles) Pol Roger est proposé à 1.050 bahts. «Notre ambition est de présenter de bons vins à un large public afin de casser cette image d'une boisson réservée uniquement à une élite», commente M. Droin. Des oenologues thaïs ont sélectionné les cuvées et un commentaire de quelques lignes en thaï et en anglais, ainsi que la reproduction des étiquettes sur les menus, pourront renseigner les néophytes.

A RAYONG, RESTAURANT

Little France

Cuisine Française Traditionnelle
A La Carte et sur Commande

Vos souhaits en fonction
des Approvisionnements

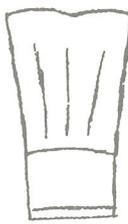
OUVERT LE SOIR
et le midi, sur réservation

76/5 RAJBAMRUNG RD

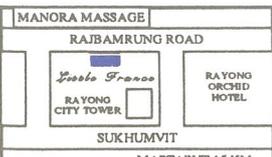
NERNPRA MUANG RAYONG

RAYONG 21000

TEL : (038) 613 120



Chez Jean-Louis



MANORA MASSAGE
RAJBAMRUNG ROAD
Little France
RAYONG CITY TOWER
RAYONG ORCHID HOTEL
SUKHUMVIT
MAPTAPUT 15 KM

Brown Sugar

231/19-20 soi Sarasin.
Tél: 250-0103. Du lundi au vendredi 11h00/1h00, samedi et dimanche 17h00/2h00.

Chili House

114/1-4 Silom soi 4. Tél: 266-9564. Du dimanche au jeudi 11h00/2h00, vendredi et samedi 11h00/4h00.

Cool Tango

23/51 Block F Royal City Avenue.
Tél: 203-0724/5. Du mardi au samedi 11h00/2h00, le dimanche 18h00/2h00.

Front Page

14/10 soi Saladaeng 1. Tél: 233-6315. Du lundi au vendredi 10h00/1h00, samedi et dimanche 18h00/1h00.

Hard Rock Café

424/3-6 Siam square soi 11.
Tél: 251-0792/4. Tous les jours 11h00/2h00.

Hemingway

159/5-8 Sukhumvit soi 55.
Tél: 392-3599. Tous les jours 18h00/1h00.

Imageries by the glass

2 Sukhumvit soi 24.
Tél: 259-2878. Tous les jours 18h30/1h00

Léo Grotto

CTI building, 1er étage, Sukhumvit 55. Tél: 332-9589/96. Du lundi au jeudi 18h00/2h00, vendredi et samedi 18h00/3h00, dimanche 18h00/2h00.

Round Midnight

106/12 soi Lang Suan, Ploenchit rd. Tél: 251-0652. Du lundi au jeudi 19h00/2h30, vendredi et samedi 19h00/4h00.

Saxophone

3/8 Victory Monument, Phayathai rd. Tél: 246-5472. Tous les jours 19h30/5h00.

Tapas

114/17 Silom soi 4.
Tél: 234-4737. Tous les jours 20h00/3h00.

Taurus

Tout près du Four Wings Hotel, Sukhumvit soi 26. Tél: 261-3991. Tous les jours 18h30/2h00.

RESTAURANTS

Restaurants français



16, Sukhumvit RD.,
Soi 49-14
10110 - BANGKOK

Livraison gratuite

*

La Maison du Chocolat

**DUC DE PRASLIN,
BELGIUM**

produit artisanalement de vraies
pralines et chocolats belges,
à Bangkok

Tél : 381 6690 et 381 6691
Fax : 381 23 96

Ami Pierrot (Mon)

220/3 Beach road, south Pattaya, Pattaya. Tél: (038) 429 792; Fax: (038) 710 233; Mobile: 01 944 2080.

Giverny

342, Sukhumvit soi 63, Bkk 10110. Tél: 391-1126.

La Grenouille

220/4, soi 1 Sukhumvit, Bkk 10110. Tél: 253-9080. La grenouille a réouvert: elle vous attend pimpante et toute rénovée.

Le Banyan

59, Sukhumvit soi 8, Bkk 10110. Tél: 253-5556; Fax: 253-4560.

Le Bistrot

20/17-19 Ruamrudee Village, soi Ruamrudee, Lumpini, Bkk 10330. Tél: 251-2523, 252-9651.

Le Café de Paris

377/9 Plaza building, ground floor, Patpong II, Silom, Bkk 10500. Tél: 237-2776/7.

Le French Kiss

Patpong 2, Silom rd, Bkk 10500. Tél: 234-9993.

Le Kaiku

132/194-195 M.8 Maptaput New City, Rayong. Tél: (038) 607-575, 01-407 1018, 01-499 7779.

Le Métropolitain

Gaysorn Plaza, 3ème étage, 999 Ploenchit road, Bkk 10330. Tél: 656-1102; Fax: 656-1103.

Le Moulin de Sommaï

39, Sukhumvit rd, soi 22, Washington Square, Bkk 10110.

Tél: 259-6257.

L'Hexagone

N°4 soi Thonglor 25, Sukhumvit 55, Bkk 10110. Tél: 381-2187.

L'Hippo

Welkom Inn, beach rd, soi 2 et 3, Pattaya. Tél: (038) 422 589; Fax: (038) 361 193.

Little France

76/5 Rajbamrung rd, Nernpra Muang Rayong. Tél: (038) 613-120.

Lyon

33/2 Corner of soi Ruamrudee 2, Ploenchit, Bkk 10330. Tél: 251-7816, 253-8141; Fax: 251-7816.

Ma Maison

Hôtel-restaurant, soi 13 pattaya beach, Pattaya. Tél: (038) 429-318; Fax: (038) 426-066. L'accueil est chaleureux et les chambres confortables. On aime l'ambiance "canebière" et le plateau de fruits de mer!

Suk's vinothèque

sukhumvit soi 24, tel: 258 8636 Secon square, tél: 721 9188-9 The Gallery Plaza, Silom tél: 267-4456; Pattaya, soi post office, tél 038/421-280

Restaurants internationaux

Buffalo Grill

3ème Road, Vinai Place (juste après le village

Dux Bar-Grill

72/2 soi Langsuan 5, Bkk 10330. Tél: 252-5646.

International Beer House

Sukhumvit soi 23, Bkk 10330. Tél: 259-1036.

Le Cédar

4/1 Sukhumvit 49/9, Bkk 10110. Tél: 391-4482.

Le Stanley

20/20-21 Ruamrudee Village, soi Ruamrudee, Lumpini, Bkk 10330. Tél: 250-1613/4; Fax: 251-0236. Bar et restaurant.

Orangery

48/11 soi Ruamrudee, Ploenchit rd, Bkk 10330. Tél: 253-6941. Ambiance décontractée. 17h00-19h00 "Snack menu", 18h30-21h30 à la carte et suggestions du patron, 21h30-minuit en musique...

Paulaner

President Park Complex, Sukhumvit soi 24, BKK 10110. Tél: 661-1111/5

Wit's Oyster Bar

Ruamrudee Village, N°20/10-11, Bkk 10330. Tél: 251-9455.

Restaurants Italiens

Trattoria Da Roberto

Patpong II, Bkk 10500. Tél: 233-6851, 234-5987.

Vito's Ristorante

20/2-3 Ruamrudee Village, Bkk 10330. Tél: 252-7616; Fax: 252-1820.

Vito's Spaggheteria

Gaysorn Plaza, Bkk 10330. Tél: 656-1004.

Restaurants thaïlandais

Chili House

Patpong carpark 2/F, Silom soi 4, Bkk 10500. Tél: 266-9564.

Thang Long

82/5 Soi Lang Suan, Ploenchit, Bkk 10330. Tél: 251-3504.

Restaurant Vietnamien

Le Dalat

Sukhumvit soi 23, Bkk 10110. Tél: 260-1849, 258-4192. Chaeng Wattana, Tél: 573-7017.

SANTÉ

Dentistes

Siam Dentist

Siam Center, 4ème étage. Tél: 252 21 36. Sur rendez-vous. Assez cher mais bon travail.

Les Meilleurs Restaurants Classiques Italiens & Anglais du Siam



RUAMRUDEE VILLAGE

N° 20/2-3
Tél : 252 76 16



BANGKOK 10330
Fax : 252 18 20

N° 20/10-11
Tél : 251 94 55



**Le Premier et le Seul
Bar à Huitres
De Bangkok !**

Dental Hospital

88/88 Sukhumvit soi 49. Tél: 260 50 00/15. Très cher.

Patra Medical & Dental Center

Sathorn Thani Building. Sathorn Nua rd. Rez de chaussé. Docteur Pitak. Tél: 234 89 15/16

Hôpitaux

Bangkok Adventist Mission Hospital

430 Phitsanuloke rd. Tél: 281-1422.

Bangkok General Hospital

Soi Soonvijai, soi 47, New Petchburi rd. Tél: 318-0066; Fax: 318-1546.

Bangkok Nursing Home

9 convent rd, North Sathorn rd. Tél: 233-2610/9.

Bumrungrad Hospital

33 soi 3, Sukhumvit rd. Tél: 253-0251/60.

Phya Thai II

943 Phaholyothin rd. Tél: 245-2620/1.

Piyavate Hospital

998 Rama IX rd. Tél: 641-4400/99.

Saint Louis Hospital

215 Sathorn tai. Tél: 212-0033.

Samitivej Hospital

133 soi 49 Sukhumvit. Tél: 392-0011.

Vibhavadi General Hospital

51/3 Ngamwongwan rd. Tél: 561-1258; Fax: 561-1466.

SERVICES

Courrier International

DHL Worldwide

22ème étage, Grand Amarin Tower, New Petchburi rd. Tél: 207-0600.

Federal Express

8ème étage, Green Tower, Rama IV rd. Tél: 367-3222.

OCS Express Co. Ltd

RdeC Sawai Brown Bldg, 22 Sukhumvit soi 1. Tél: 255-9957

TNT Express Worldwide Thailand

599 Chong Non Sri rd. Tél: 249-0242.

Eau

Tél: 125

Electricité

Tél: 22 61 60 ext: 201

Poste

General Post Office. Tél: 233-1050/80. Charoen Krung rd. Ouvert 24h/24.

Téléphone

Renseignements: Bangkok 13, province 183.

Dérangements: 17 + trois premiers chiffres du numéro en panne.

International: 100

SPORTS

Arts Martiaux

Aikido Association of Thailand

79 soi Akkapat, Sukhumvit soi 49. Tél: 391-1707.

Judo Association of Thailand

509/56 Charoensanitwongse rd, Bangplad. Tél: 424-5422.

Taekwondo Association of Thailand

Khrom Tamruad, bldg 1, 3ème étage, Rama 1 rd. Tél: 251-8686.

Badminton

Prachacheun Badminton Courts

333 Prachacheun rd, Bangsue. Tél: 585-8804/5. 12 courts. Du lundi au vendredi 17h30/22h30, samedi 8h00 /22h30, dimanche 8h00/20h00.

Suan Sangob Badminton Court

237 soi Siri Somdejprachao, Tak-sin rd. Tél: 438-4755. 12 courts. Du lundi au samedi 7h00/minuit, dimanche 7h00/21h00.

Yen Akart Badminton Courts

119/6 soi 2, Yen Akart. Tél: 249-6936. 7 courts. Du lundi au samedi 8h00/23h00, dimanche 8h00/ 21h00.

Bowling

PS Bowl, Mall 4

1911 Rhamkhamhaeng rd. Tél:

318-1009. 28 pistes. Du lundi au jeudi 10h00/1h00, du vendredi au dimanche 10h00/2h00.

Sukhumvit Bowl

2 Sukhumvit rd, soi 63 (Ekamai). Tél: 392-1204. 40 pistes. Tous les jours 10h00/17h00.

35 Bowling

695 Charansanitwong rd, Bangkok Noi. Tél: 424-2680. Tous les jours 11h00/2h00. 20 pistes.

EQUITATION

Bangkok Equestrian Center

20/1 Moo 2 soi Chadsantathan, Sukhumvit 103, Gokmai district, Pravate, Bkk 10260. Tél: 328-0273/4; Fax: 328-0274.

FITNESS

The Bangkok Gym

Grand Delta Pacific Hotel, 259 Sukhumvit soi 19. Tél: 255-2440, 651-1147. Tous les jours de 6h00 à 22h00.

Biofit Health Centre

104/7 soi Nailert, Ploenchit rd. Tél: 251-4474, 252-8635, 253-3330. Du lundi au vendredi 12h00/Minuit, samedi et dimanche 10h00/22h00.

Football

Les Gaulois

Sylvain Bredin: 537-8187; 253-4220
Emmanuel Marion
Tél: 261-8276.

Golf

(Driving Ranges)

Aree Golf and Tennis

Sukhumvit soi 26. Tél: 259-8425/7. Du mardi au dimanche 6h00/22h00, le lundi 9h00/22h00.

Krungthong Golf

7 soi Soonvijai 1, New Petchburi. Tél: 318-1651. Tous les jours 6h00/23h00.

Tung Mahamek

Au bout du soi Ngam Duplee, Sathorn rd. Tél: 287-0355.

(Parcours)

Royal Thai Navy Golf Club

4355 Sukhumvit rd. Tél: 393-1637, 393-1652. Green fee du lundi au vendredi 200 Bahts, week-ends et jours fériés 300 Bahts. Caddy fee 120 bahts.

Auto - Moto

Safari moto

39 Bumrung Rat rd, Chiang Mai. Raids sur piste en 250 XLR.

S-Raid 4X4

98 Chaiyapoom rd, Chiang Mai. Tél: (053) 251-225

Piscines

Barracuda Club

Soi Pipat, Silom. Tél: 237-5090. Tous les jours de 8h00 à 21h30.

Department of Physical Education

Près de Mah Boon Krong sur Rama 1. Tél: 215-1535/6. 15h00/16h00 fermé le lundi.

OU TROUVER LE GAVROCHE?

Ambassade de France; Alliances Françaises (Sathorn, Ramkhamhaeng, Chiang-Mai, Chiang-Rai, Phuket); Consulat; Chambre Franco-Thaïe;

RESTAURANTS: Le moulin de Som-mai, Le Banyan, Le Bordeaux, Giverny, Le Stanley, Le Bistro, Le Métropolitain, Le M.T.K, Le Dux, La Grenouille, Le Cédar, Le Dalat, La Banane, Wit's Oyster, La Cigale, Wine Bridge, Vito's, International Beer House, Helen's, L'Hexagone, La Crêpe, Le Dom Pérignon, Le French Kiss, Privilege bar, Le Thang Long, Lyon, Melody Kitchen, Neil's Tavern, Tia Maria, Orangery;

LES HOTELS: Pan Pacific, Oriental, Evergreen Laurel, Regency Park, Mercure hotel, Hilton, Meridien President, Siam Intercontinental, Quality Pinnacle, Novotel Bangna, Armoma Swissotel, Novotel Siam Square, Landmark, Novotel Lotus, Novotel Bangna, Ambassador hotel, Tai-Pan hotel, Le Montien;

LES AGENCES DE VOYAGES: Air France, Excelsior Travel, Waves travel, JP Travel, Swissair, Travex, Nouvelles Frontières, Siam 1er Travel, Exotissimo, Asia Voyages;

LES BOUTIQUES: Pilotaz, Yves Joaillier, Golden Tortoise, Choisy, Guerlain, Jack Holt, Bluebell, VDO France;

MAIS AUSSI: Total, Alcatel, Bouygues, Mérieux, Les Banques, Peugeot, RFI, Folies, Merlin-Gérin, Danone, Renault, Accord Pacific, Vendôme Assurances, Thomson, Matcom, Citroën, Calberson, Ambassade de Suisse, Ambassade de Belgique, Poste d'Expansion Economique, Ecole Française, Bureau de liaison ISCID;

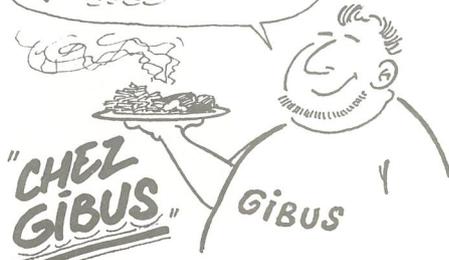
PATTAYA: VDO France, Delices France, Ma Maison, Welkom Inn, Mon Ami Pierrot, Représentation Consulaire, La Taverna, Dusit Thani Hotel, Novalodge, Royal Cliff, Le Mercure, Le Balcony, Le Brazzerio, Atmosphère Club, Le privé;

RAYONG: Le Kaiku, Little France, Novotel Rimpac, Rayong resort, Sunset Village, Thainox;

AGENT EXCLUSIF CHIANG MAI:

Lionel Meneghin,
Tél: (053) 234-796,
Fax: (053) 252-409.

JE SUIS SUISSE MAIS !
JE VOUS SOIGNE !...



LE PLUS CHALEUREUX RENDEZ-VOUS
QUAND VOUS PASSEZ PAR LE NORD.
SPÉCIALITÉS SUISSES : RACLETTES,
FONDUES ET CUISINE ROMANDE ...

KAMPENG DIN 28, CHIANGMAI 50 000

TEL.(FAX): (053) 271.573.

URGENCES

Pompiers 199

Police 191 ou 123

Tourist Police 1699

Personnes disparues
292-3892

Ambassade 24h/24
266-8250/6

Immigration
Department

287-1774, 287-3101/10

Centre anti-poison

252-3139 (Chula hosp.)

252-8181/9 (Chulaphon Bldg)

Centre anti-rabique

252-0161

Queen Sirikit Park Pool

Sukhumvit rd entre les sois 22 et 24. Du lundi au vendredi 10h30/15h00, le samedi 10h00/17h00.

Rugby

Les Corsaires

Vincent Simonnet, Ecole Française.

Tennis

Asoke Sports Club

302/81 Mooban Tawaamit, Asoke Din Daeng. Tél: 246-2260. 3 courts. Tous les jours de 7h00 à 18h00.

Central Tennis Court Co.

13/1 soi Attakamprasit, Sathorn Tai. Tél: 213-1909. Du lundi au vendredi 7h00/22h00, samedi et dimanche 11h00/21h00. 5 courts.

TOURISME

Tourism Authority of Thailand

Bangkok: 280-1305, 282-4175/9, 226-0060
Chiang Mai: 235-334, 252-812
Hat Yai: 243-747, 245-986
Pattaya: 428-750, 429-113
Phuket: 211-036, 212-213.

TRANSPORTS

Aéroports

International Don Muang

Tél: 535-1111, 535-2081/2
Départs: 535-125; Arrivées: 535-1301; Charters: 535-2272.

Lignes intérieures

Tél: 535-1253, 535-2081.

Bateaux

Ayutthaya Princess

Embarcadère de l'Oriental.
Tél: 236-0400/9. Tous les jours départ pour Ayutthaya à 8h00 et retour 17h30. Prix 1.300 Bahts. Déjeuner inclus.

Chao Phraya Express Boat

22 Maharat rd, Pranakorn.

Tél: 222-5339. Le dimanche, promenades jusqu'à Bang pa-In.

Croisière Mekhala

2 jours -1 nuit: Bkk-Ayutthaya ou affrètement dîner-croisière idéal pour une réception de 20 à 30 personnes. Asia Voyages, Tél: 256-7168/9.

Wan - Fah

Dîner-croisière sur la Chao Phraya. Chao Phraya chartered, 671/3 Char-Ran, Sanitwong, Bkk 10700. Tél: 433-5453, 424-6218.

Bus air conditionné

Terminal Est

Tél: 391-8097, 391-2504

Terminal nord et nord-est

Tél: 272-5761/5, 272-02 94/96/97/99.

Terminal sud

Tél: 435-1199, 434-7192.

Gare de Hua Lamphong

informations: 223-0341/8

Location de voitures

Avis

Siège et réservations:
Tél: 255-5300/4

Inter rent

Central reservation tel: 216-8020, 216-4436

Hertz

Sukhumvit 71 Tél: 391-0461

VÉTÉRINAIRES

Vet Clinic 20

Sukhumvit soi 77. Tél: 322-4400. Du lundi au samedi 8h00/12h00 et 13h30/16h00.

Veterinary Clinic

4/3 Sukhumvit soi 26. Tél: 258 67 51. De 9h00 à 20h00, Tous les jours.

Vet Sukhumvit 49

Sukhumvit soi 49. Tél: 392 43 60 ou 392 02 91. Du lundi au samedi 9h00/19h00.

VIDÉO CLUB

Vidéo France

21/17 Sukhumvit soi 4, Bangkok 10110. Tél: 255-5703; Fax: 254-7683. Du choix, des nouveautés tous les mois.

Pour contacter

Le Gavroche

Rédaction, Marketing

Tél: 253-3929

Fax: 254-6105

Abonnements, petites annonces par courrier au journal: 27/20 Soi Nailert, Wireless rd, Bkk 10330 ou par Fax avant le 25 du mois.



Les fruits de mer sont notre spécialité,
La musique notre passion.
Venez dîner avec Franco, le pianiste, à 18 heures
Et dansez sur les tubes du top 40.

Ambiance jeune
Déjeuner et dîner, ouvert jusqu'à 2h00 du matin

CHILLI HOUSE

MUSIQUE, BAR ET RESTAURANT
Patpong carpark 2/F près de Bobby's Arms
ou Silom Soi 4. Tél: 266 9564

Le Chef Luca
vous prépare
la vraie cuisine
italienne à ...



Trattoria Da ROBERTO

RESTAURANT ITALIEN

Ouvert depuis 1979

Patpong II, Bangkok

Tél: 233-6851, 234-5987

CAFÉ DE PARIS

*Bistrot sympathique,
Le rendez-vous
des habitués,
Cuisine traditionnelle.*



377/9 Plaza Building,
ground floor, Patpong 2, Silom,
Bangkok 10500
Tél: 237-2776/7



AUTOS

A vendre: **RENAULT 19 GTX (Chamade)**, importée 1993 (1800 cc), automatique, révisée régulièrement, très bon état, 41.000 km. Disponible immédiatement.

230.000 bahts à débattre. Contactez J.F. Leduc au 272-6388 (dom.) ou 288-1151, 288-1153 (7h30/15h00).

A vendre: **PEUGEOT 405 SRI** bleue. Oct 94, 13500 km, 610.000 bahts. Bur. : 231 39 27

Dom. : 285 61 62.

A vendre: **VOLVO 940 GL 1993 14.000 km.** Automatique, intérieur cuir, argent métallisé, hifi avec chargeur automatique de CD. Comme neuve: 920.000 bahts. Appelez le 287-3921.

A vendre: **VOLVO 244 GLT 1985** 119.000 km - voiture société - intérieur noir parfait état - 200.000 bahts. Tél. 216 77 68 - 01 496 58 10.

DIVERS

Achète d'occasion : four micro-ondes, lave linge, lave vaisselle, fax, tél sans fil, clavier synthétiseur et ordinateur minimum 486 ou Pentium. Alexis 286-3973, le soir.

A vendre : antenne parabolique double tête avec décodeur. Etat neuf, 1 an. Prix 22.000 bahts. M. Panisse 583-1907.

Amateurs - collectionneurs d'ouvrages anciens sur le Siam, faites-vous connaître en vue d'échanger documents et livres - Contactez Yves P.O. Box 121030 Soi Suan Phlu P.O 10 121 Bangkok. Fax : 285 61 05.

Achète: TV, minimum 51 cm. Faire offre au 253-3929.

A vendre: **VIDEO CAMERA HI-8 pro** Sony CCD-V 6000 E PAL.

TBC Time Code. + accessoires
Prix.60.000 bahts. Tél: 01 903 58 24.
Français sérieux ayant petit capital cherche à acheter affaire commerciale d'un bon rapport en Thaïlande. Fax: 78 39 51 60 (Lyon France).

IMMOBILIER - TERRAIN

Urgent : Recherche logement calme et clair à petit prix.
Contactez Jean au 216-7400, room 521.

***Maison trad. thaïe**, 2 chbres, 1 bureau, 3 SdB, charmant patio. Viphavadi rd, 5 mn Central Plaza, 10 mn aéroport. 35.000 B/m (voir notre encart).

***Sathorn Park Place**, près de l'école, 3 ou 4 chbres, meublé, très pratique pour les familles françaises, piscine et terrain de jeux. 85.000-90.000 B/m.

***Dera Mansion, Sukhumvit 18**, très confortable 3 chbres, 250 m2. 65.000 B/m.

* **Orchid Towers, Sukhumvit soi 8**, charmant et bien situé, proche magasins et banques, calme, 3 chbres, 1 bureau, 4 SdB, 330 m2. 85.000 B/m.

Contactez **ManagementAsia** au **260-4788**.

A vendre: plage sur l'île de Kho Mak (près de Kho Chand). De 1 à 30 raï. Bon prix. Contactez Arn au 01- 9201192.

Tarifs des petites annonces

Standard une couleur: une parution: 100 bahts
six parutions: 500 bahts
Standard bleu et noir: une parution: 200 bahts
six parutions: 1.000 bahts

Pour les formats spéciaux, nous consulter.

Le Gavroche "P'tites annonces"

Tél: 253-3929; Fax: 254-6105.

Les règlements se font par chèque ou par virement bancaire. En cas de règlement en espèces, nous consulter.



Profitez du savoir-faire et de l'efficacité de l'U.A.P. : assurez-vous chez Vendôme

L'U.A.P. est l'un de nos actionnaires, ce qui est une référence. Nous sommes spécialistes des assurances (hors assurance vie), particulièrement dans les domaines industriel et commercial.

Pour de plus amples renseignements :
Tél. : 285-6376/82, fax : 285-6383

MOTOS

Achète Moto d'occasion:
HONDA MTX 125 ou 200 cc, ou HONDA AX1 250 cc. Petit prix, bon état général. Alexis 286-3973, le soir.

A vendre : **YAMAHA VIRAGO** 400 cc modèle 93, gris, 17.000 km. Excel. état, entièrement révisée. 110.000 bahts à débattre. Gabriel 579-0309 ; 940-9658 (bureau).

A vendre: **SUZUKI 250 cc année 91 RH enduro.** Bon état général, pneu avant neuf, piston neuf, boîte neuve. Prix: 28.000 bahts. Contactez Francis au 391-1126.

OFFRES D'EMPLOI ET STAGE

Recherche jeune femme thaïe parlant français pour stage de formation en entreprise en France.

Contactez le 631-0071 (Bangkok). **Recherche secrétaire** thaïe parlant français et anglais. Bon salaire. Contactez MBA Trading Co. Ltd au 258-3529, 258-9746 ou faxer CV au 258-4274 (M. Philippe)

DEMANDES D'EMPLOIS

Personne expatriée, vivant proche Sathorn rd, nat. française, diplômée et expérimentée, parlant français, anglais et espagnol, recherche emploi de responsable marketing ou export dans sté internationale. Salaire de départ souhaité : 60.000 B/m. Fax : 295-3079.

Expatrié, ex-électronicien, notions d'architecture cherche job non sédentaire, maintenance, horaires libres, pouvant voyager tous pays.

Etudie toutes propositions. Jean : 216-7400 room 521 ou fax : 215-7177.

ABONNEZ-VOUS au GAVROCHE

Pour recevoir la gazette à domicile....

Renvoyez ce coupon avec votre règlement par chèque à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.

Nom: _____ Prénom: _____

Adresse: _____

Tél: _____

THAILANDE : 6 mois 460 B 1 an 790 B FRANCE : 6 mois 240 FF 1 an 390FF

Pour tout règlement en espèces ou par virement bancaire, veuillez contacter le service des abonnements au 253 39 29.

Le Gavroche. 27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Kwaeng Lumpini, Patumwan, Bangkok 10330, Thaïlande

Enfin quelque chose qui va apaiser mes hémorroïdes...



Ekiouz-me?



Pardon Monsieur... J'peux vous poser quelques questions? C'est un devoir pour l'école...



Why do you like Thailand?



Mais j'ai jamais dit ça!



... Because it is very friendly!



Oui! Oui! C'est ça...



Evidemment, je ne vais pas raconter mes vraies bonnes raisons à une pauvre écolière innocente...

Ah! Ah! Petite cachotière, tu avais déjà la réponse...

Why do you like Thai people?



Là, c'est sûr! C'est une vraie question-piège...



... Because they are very friendly!



Tu me l'a enlevé de la bouche...



Why do you like Thai food?



C'est pas possible! C'est la caméra cassée ou quoi?!!



Ah oui! Je sais: It's because Thai food is very friendly!



La preuve: je me suis fait beaucoup d'amibes!!!

Toujours le même problème avec les fârangés: ils ne savent pas jouer le jeu...



zzzzzz Alai?



Ka?



Allo? May I speak to...

Oh mon Dieu! Encore le fârang!!!!

Voyons... Ne paniquons pas! «Fuir la scène» est hors de question: ce serait irresponsable! La méthode «Attendre que ça se passe» est plus indiquée...



Qu'est-ce que Noi fabrique encore?



Miss Noi!!! Vous faites des expériences télépathiques avec le téléphone ou quoi?!!

Allo?



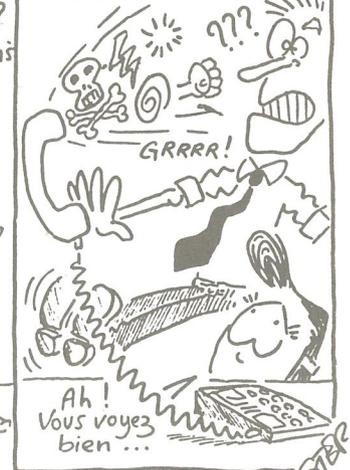
Non, non Sir! C'est le téléphone: Il y a des sons bizarres, comme une sorte de langage inconnu extra-terrestre...

Allo?



ALLO?!!

Extra-terrestre? J'espère au moins que ce n'est pas un PCV...



GRRRR! Ah! Vous voyez bien...



PLACEMENTS...

PEL, PEP, PEA, PEE, CODEVI, OPCVM, etc., etc., etc.

NEW YORK, LUXEMBOURG, PARIS, JERSEY, etc., etc., etc.

ETES-VOUS VRAIMENT SATISFAIT ?

EN TOUTE INDEPENDANCE, nous vous proposons des solutions adaptées à votre cas QUI EST UNIQUE.

Après analyse de votre situation juridique, fiscale, familiale, nous pouvons vous établir, sans frais, un bilan patrimonial

- * Produits financiers
- * France et Etranger
- * Préparation de succession

- * Assurance-vie
- * Immobilier de placement
- * Retraite par capitalisation

- * Gestion de portefeuille
- * Courtage
- * Fonds off-shore

Conseiller en Thaïlande

DIDIER BOHM

Fax : (662) 254-6105



UNIVERSAL INVESTISSEMENT

20, rue de Richelieu
75001 PARIS

Tél : (33) 1 44.55.31.88

Fax : (33) 1 47.03.35.44

THAI PANORAMIC EXPRESS CO., LTD.

"VOL SPECIAL"

BKK - PARIS A/R

18.300- Bahts

Compagnie Aérienne Française
(avec vol en Airbus sans changement d'avion)

Thaïlande :

**HOTELS & CIRCUITS
A LA CARTE ...**

ALLER SIMPLE

9.500- Bahts

Réservations & Renseignements :

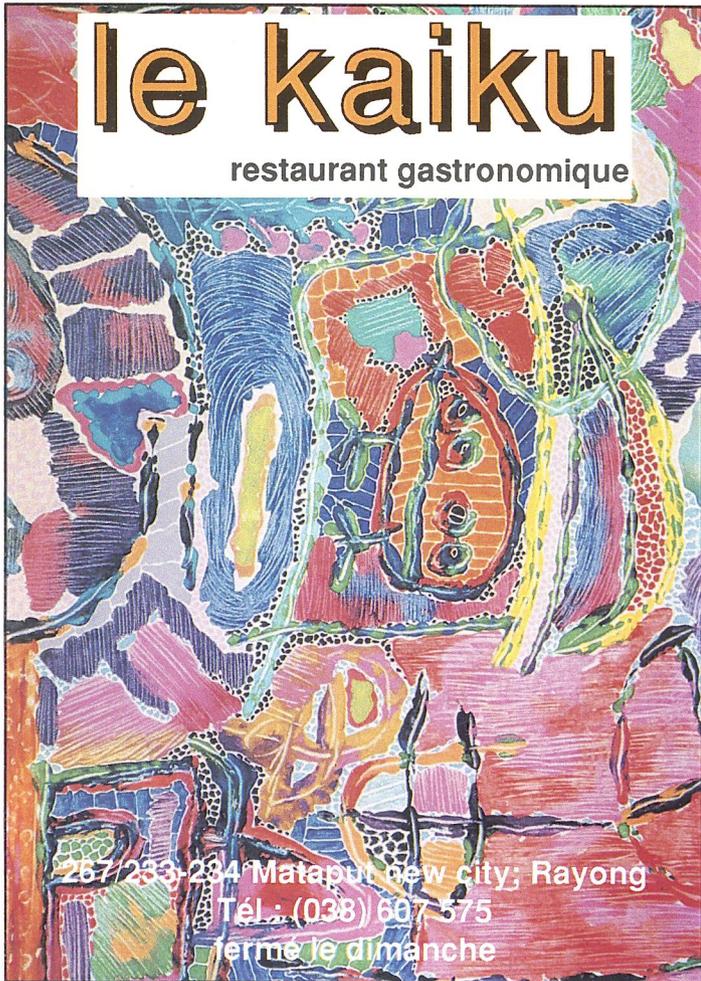
Tél : 02-9600500-2 Fax : 02-9600503

Portable : 01-4096567 or 01-4315647



le kaiku

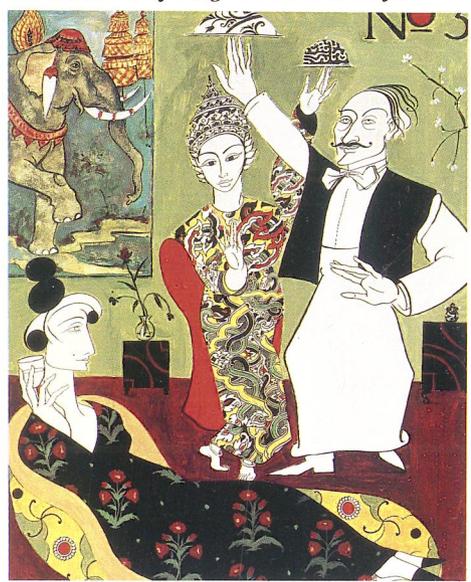
restaurant gastronomique



267 253 234 Mataput new city; Rayong
Tél.: (038) 607 575
fermé le dimanche

ABU DHABI • AL KHOBAR • ATHENS • BAHIA • BAHRAIN • BANGKOK • BARCELONA • BOSTON • BRAZZAVILLE • CAIRO • CHAMPOLLION • CHICAGO • CYPRUS • DAKAR
DAMASCUS • DUBAI • GENEVE • GOLDEN TRIANGLE • GUATEMALA • HANOI • JAKARTA • KUALA LUMPUR • MADRID • MANAMA • MARRAKECH • MEDAN • MUMBAI • NAGASAKI • NANTES
NEW YORK • NICE • ORTIZ • PARIS ETOILE • PARIS MONTMARTRE • PARIS • PORT GENTIL • RIO • SAINT MARTIN • SAN DIEGO • SEYCHELLES • SINGAPORE • SINGAPORE CHANGI • TOKYO • TORONTO • TUNIS • VANCOUVER
NAISSAU • NEW DELHI • NEW ORLEANS • NEWPORT BEACH

Le Meridien President Bangkok.
Where everything revolves around you



Thai hospitality. Hundreds of interesting shops and restaurants. Buzzy night life. The business world. The wats and klongs. You're not only at the center of our friendly, attentive service but also at the heart of Bangkok. Steps away from the Erawan Shrine. For reservations, contact Meridien Reservations International, your travel agency or the hotel direct.
Tel: (662) 253-0444, Fax: (662) 253-7565

Le MERIDIEN
Hotels & Resorts

TRAVEL COMPANION OF AIR FRANCE

บริษัท เอ็กเซลเซียสทราเวล จำกัด
EXCELSIOR
TRAVEL CO., LTD.



Réservations & renseignements
76/10 Soi Langsuan, Ploenchit Road,
Bangkok 10330

Tél: 652-1692/3
Fax: 254-7600




TRADE MARK
CARTE D'OR[®]

La qualité qui fait la différence



TRADE MARK
CARTE D'OR[®]

Des saveurs véritables à marier au gré de vos envies.
Disponible dans toutes les grandes surfaces.





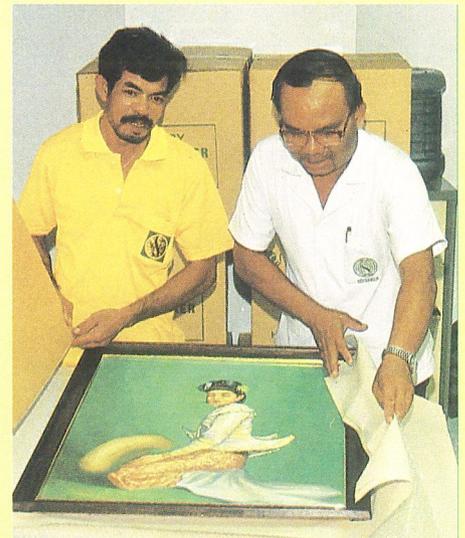
PEUGEOT. Pour que l'automobile soit toujours un plaisir .

A Bangkok : 235-9754, 234-0921/6. Et tout notre réseau en Thaïlande.

POUR VOTRE DEMENAGEMENT

CHOISISSEZ **SCHENKER**

C'EST PLUS SUR !!!



Nos experts en déménagements sont à votre disposition pour répondre à toutes vos questions en matière de déménagements et transports internationaux. Consultez-nous, un devis vous sera proposé, sans aucun engagement de votre part.

Tél : 2597654 John Quarmby (en français)
Tél : 2597640-51 Messrs Taubert et Rawi (en anglais)
Fax : 2597652

Bureau de Bangkok
3683 Rama IV Road
Klongtoey
Bangkok 10110



SCHENKER INTERNATIONAL

400 bureaux sur les 5 continents dont 4 en Thaïlande



PLUS DE 300 HOTELS DANS LE MONDE

ET MAINTENANT EN THAILANDE !



PHUKET

City Pavilion
133 Satoon Road
Muang Distict
PHUKET 83000
Tél : (66 76) 210 444
Fax : (66 76) 210 458



PHUKET

Island Resort
100 Vised Road
Rawai
Phuket 83130
Tél : (66 76) 381 010
Fax : (66 76) 381 018



PHUKET

Patong Beach
89/71 Taveewong Road
Patong Beach, Kathu District
PHUKET 83000
Tél : (66 76) 340 328
Fax : (66 76) 340 330



PATTAYA

(Ouverture December 1995)
19 Moo 1, Tambon Naugulea,
Amphur Banglamong,
CHONBURI 20150
Tél : (038) 221854
Fax : (038) 221855



BANGKOK

City Square
1091/336 New Petchburi Road
BANGKOK 10400
Tél : (662) 253-0510
Fax : (662) 253-0556



A member of the Accor Asia Pacific group of Hotel's and Resorts.